

**3590** -4/5030  
-5/5040

TEILELISTE  
PARTS LIST  
LISTA DE PIEZAS  
零件表

Diese Teileliste hat für Maschinen  
ab nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines  
from the following serial numbers onwards:

Esta liste de piezas tiene validez para máquinas  
a partir del número de serie siguiente:

本零件表对从下列系列号起的机器有效：

# 2 777 244 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

所有信息和图片在付印时都是最新的。

保留技术更改的权力！

全部或部分翻印、复制以及翻译 PFAFF- 零件表  
必须事先经由我们同意并且注明来源。

**PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

0	Wichtiger Hinweis .....	7
	Important note	
	Observación importante	
	重要提	
1	Vorwort .....	8
	Foreword	
	Notas preliminares	
	前言	
2	Erläuterung der Schlüsselzeichen.....	9
	Explanation of key markings	
	Explicaciones de los signos clave	
	标记说明	
3	<b>Basismaschine</b>	
	Basic machine	
	Máquina básicas	
	基础机器	
3.01	Gehäuseteile.....	11
	Housing sections	
	Piezas del cárter	
	机身零件	
3.02	Kopfteile.....	12
	Needle head parts	
	Piezas de la cabeza	
	机头零件	
3.03	Armteile .....	17
	Arm parts	
	Piezas del brazo	
	机臂零件	
3.04	Grundplattenteile .....	27
	Bedplate parts	
	Piezas del cárter	
	底板零件	
4	Tischplatte .....	38
	Table top	
	Tablero de costura	
	台板	
5	Gestell mit Anbauteilen.....	39
	Stand with assembly parts	
	Bancada con oiezas de montje	
	支架带附件	

Seite  
Page  
Página  
页

6	X-Y-Antrieb .....	40
	X-Y drive	
	Grupo de accionamiento »X-Y«	
	X-Y 驱动	
7	Pneumatische Ausrüstung .....	44
	Pneumatic equipment	
	Equipo neumático	
	气动设备	
8	Elektrische Ausrüstung	
	Electrical equipment	
	Equipo eléctrico	
	电设备	
8.01	Bedienfeld.....	46
	Control panel	
	Panel de mandos	
	操作板	
8.02	Nähmotor .....	47
	Sewing motor	
	Motor máquina de coser	
	车缝马达	
8.03	Steuergerät.....	48
	Control device	
	Caja de mandos	
	控制器	
8.04	Transponder .....	51
	Reproduction transmitter	
	Transmisor de reproducción	
	应答器	
9	Verkleidung.....	52
	Cover panel	
	Revestimiento	
	挡板	
10	Garnrollenständer.....	54
	Reel stands	
	Portacarretes	
	线轴支架	
11	Einstellehren.....	55
	Adjustment gauges	
	Calibres de ajuste	
	设置量规	

12	Schmiermittel-Übersicht.....	56
	Overview of lubricants	
	Tabla de lubricantes	
	润滑剂一览	
13	Optionen	
	Options	
	Opciones	
	选项	
13.01	Nähssablonen .....	57
	Sewing jigs	
	Plantillas de costura	
	缝纫框	
13.02	Tretplatten-Einrichtung .....	58
	Pedal assembly	
	Pedal	
	全套踏板操作设备	
13.03	Niederhalter.....	59
	Work retainer	
	Pie de retención	
	压紧装置	
13.04	Spulenfadenvorratswächter .....	60
	Bobbin thread supply monitor	
	Detector del hilo de la canilla	
	底线余量监视器	
13.05	Unterfadenschieber .....	61
	Bobbin thread wiper	
	Chapa corredera para hilo inferior	
	底线拨线器	
13.06	Nadeldreheinrichtung .....	62
	Needle turning unit	
	Dispositivo para girar la aguja	
	针旋转装置	
13.07	Transportrolle .....	63
	Feed roller	
	Rodillo el transporte	
	传输角色	
13.08	Handscanner .....	64
	Hand scanner	
	Escáner manual	
	人工扫描器	

	Seite Page Página 页
<b>13.09 Höhenverstellung für Gestell .....</b>	<b>65</b>
Vertical adjustment for frame	
Regulación de la altura del bastidor	
高度调整架	
<b>13.10 Ölsprühseinrichtung für den Greifer .....</b>	<b>66</b>
Oil spraying device for the hook	
Pulverizador de aceite para el garfio	
线梭喷油装置	
<b>14 Index (Teilenummern / Seitenzahlen).....</b>	<b>67</b>
Index (part numbers / page numbers)	
Index (números de pieza / números de página)	
注脚(零件号/页号)	
<b>15 Komplette Klammern, Halbfertigteile für Selbstherstellung von Klammern , Zubehör</b>	
Complete clamps, semi-finished parts for own compilation of clamps, accessory	
Grapas completas, piezas semiacabadas para la propia fabricación de grapas, accesorios	
整套夹子，自行制造夹子的半成品，附件	
<b>15.01 Rahmen kompl. mit Einstellehre .....</b>	<b>76</b>
Frame complet with adjustment gauge	
Bastidor completo con calibre ajustador	
带调整量规的 整套边框	
<b>15.02 Halbfertigteile 2-teilige-Klammer .....</b>	<b>77</b>
Semi-finished parts two-part clamp	
Piezas semiacabadas grapa de dos piezas	
2 件套夹子半成 品	
<b>15.03 Halbfertigteile 3-teilige Klammer.....</b>	<b>78</b>
Semi-finished parts three-part clamp	
Piezas semiacabadas grapa de tres piezas	
3 件套夹子半成 品	
<b>15.04 Adapter von 500x 400 auf 500 x 300 .....</b>	<b>79</b>
Adapter from 500 x 400 to 500 x 300	
Adaptador de 500x 400 a 500 x 300	
从 500x 400 到 500 x 300 的适配器	
<b>15.05 Klammer-/ Schablonenbefestigung .....</b>	<b>80</b>
Clamp/ template fixture	
Fijación de patrones / grapas	
夹子/框固定 装置	
<b>15.06 Halbfertigteile 2-teilige Fremdschablone .....</b>	<b>81</b>
Semi-finished parts two-part third-partly template	
Piezas semiacabadas patrón de dos piezas de otro fabricante	
2 件套外部框半 成品	

### **Achtung!**



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

### **Caution!**



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design.

We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

### **¡Atención!**



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno.

Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina.

¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

### **注意！**



我们必须明确指出，所有不是由我们供货的备件和附件都未经我们检查，也没有被我们批准使用。装入和/或使用这些产品可能在一定的情况下会对机器的设计特性造成负面改变。对由于使用非原装件所造成的损失，我们不负任何责任！

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titel-seite aufgeführt.
  - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
  - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
  - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
  - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
  - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (  ;  ;  usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
- 
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
  - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
  - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
  - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
  - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
  - The key markings used on the illustrated pages (  ;  ;  etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
- 
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
  - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
  - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
  - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
  - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
  - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
  - Los signos clave (  ;  ;  etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".
- 
- 适用于本零件表的机器系列号列在首页上。
  - 所有的零件都按照其在机器中的功能情况合在一起表达。
  - 用虚线表示的零件为相邻功能组中的零件。
  - 图的上部为机器全景。
  - 所示零件的安装部位用影格面表示。
  - 页上的框表示这套组件都由哪些零件所组成。
  - 图页上所使用的标记（  ;  ;  等）列表在“标记说明”中。

**2** Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben.

Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order.

Señales (puntos, rayas o cifras), indíquese en los pedidos.

订货时做标记（点、划线或数字）。

**3** Geklebt

Part cemented

Pieza pegada

被粘住。

**3/1** Gesichert mit Loctite.

Secured with loctite.

Asegurado con Loctite.

用 Loctite 粘胶固定。

**6** Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.

Needle size and style of point to be stated on order.

Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.

在订货时给出针厚和针尖型式。

**27/2** Eingeklammerte Zahl = Dicke in mm.

Number in brackets = thickness in mm.

Cifra entre paréntesis = espesor en mm.

括起的数字 = 厚度（单位 mm）

**27/5** Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.

Number in brackets = length in mm.

Cifra entre paréntesis = largura en mm.

被括起的数字=长度，（单位mm）

**27/20** Eingeklammerte Zahl = Stichlochdurchmesser in mm.

Number in brackets = needle hole diameter in mm.

Cifra entre paréntesis = diámetro del agujero pasante para la aguja en mm

括号中的数字 = 针孔直径（单位：mm）

**28** Sonderausführung

Special version

Tipo especial

特殊款式

**32** Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.

No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.

Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión

de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.

在安装这个零件时不能保证相对于连接件的配合精度；因此，请订购成套部件。

**32/1** Beim Einbau dieses Teiles ist Nacharbeit erforderlich.

When fitting this part re-work is required.

Al montar esta pieza hay que retocarla antes.

安装该部件时应进行修整。

**40/2** Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 56.

Grease with 28-011 201-44; for part number see page 56.

Engrase con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 56.

浸油用 28-011 201-44; 订货号见 56 页。

**40/3** Fetten mit 28-011 202-47; Bestellnummer siehe Seite 56.

Grease with 28-011 202-47; for part number see page 56.

Engrase con grasa 28-011 202-47; para el número de pedido véase la página 56.

上脂用 28-011 202-47; 订货号见 56 页。

**40/4** Fetten mit 28-011 202-43; Bestellnummer siehe Seite 56.

Grease with 28-011 202-43; for part number see page 56.

Engrase con grasa 28-011 202-43; para el número de pedido véase la página 56.

上脂用 28-011 202-43; 订货号见 56 页。

**40/5** Ölen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 56.

Oil with 28-011 201-44; for part number see page 56.

Lubrifique con grasa 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 56.

请使用 28-011 201-44 润滑油，订购号参见 56 页。

**40/13** Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 56.

Grease with 28-011 202-05; for part number see page 56.

Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 56.

上脂用 28-011 202-05; 订货号见 56 页。

**40/22** Füllen mit 28-011 202-10; Bestellnummer siehe Seite 56.

Top up with 28-011 202-10; for part number see page 56.

Rellene con 28-011 202-10; para el número de pedido véase la página 56.

注油用 28-011 202-10; 订货号见 56 页。

**81/1** Stückzahl je nach Bedarf.

Quantity as required

Cantidad según sea necesario.

根据需要决定数量

**81/3** Verwendung je nach Bedarf.

To be used as required

Utilización, según sea necesario.

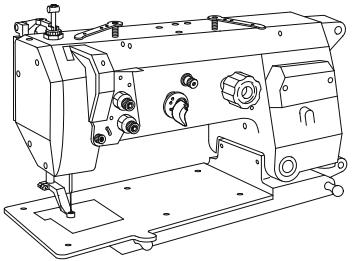
根据具体需要使用。

**96** Länge angeben

State length

Indique la largura

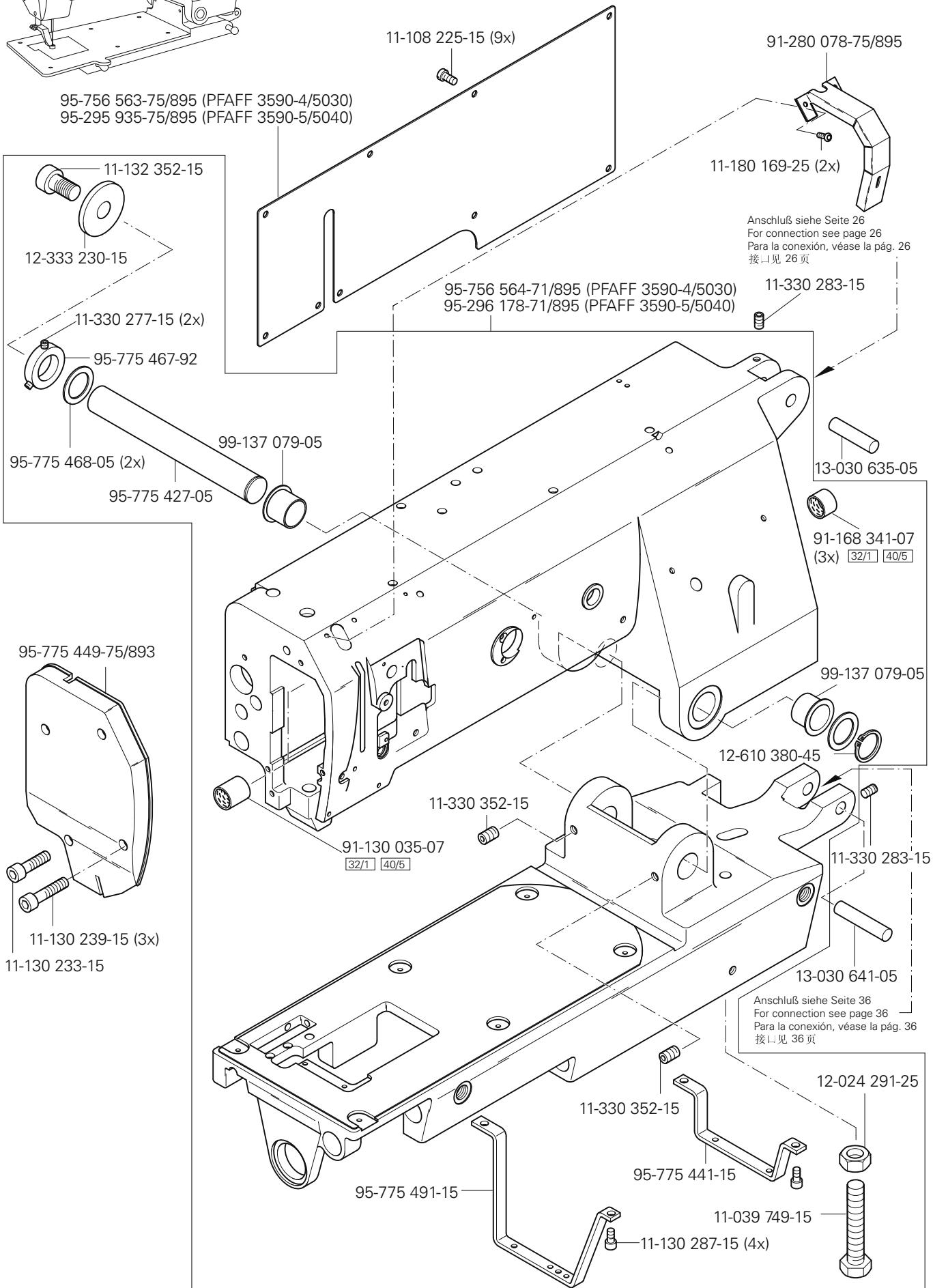
给出长度



Gehäuseteile  
Housing sections  
Piezas del cárter  
机身零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

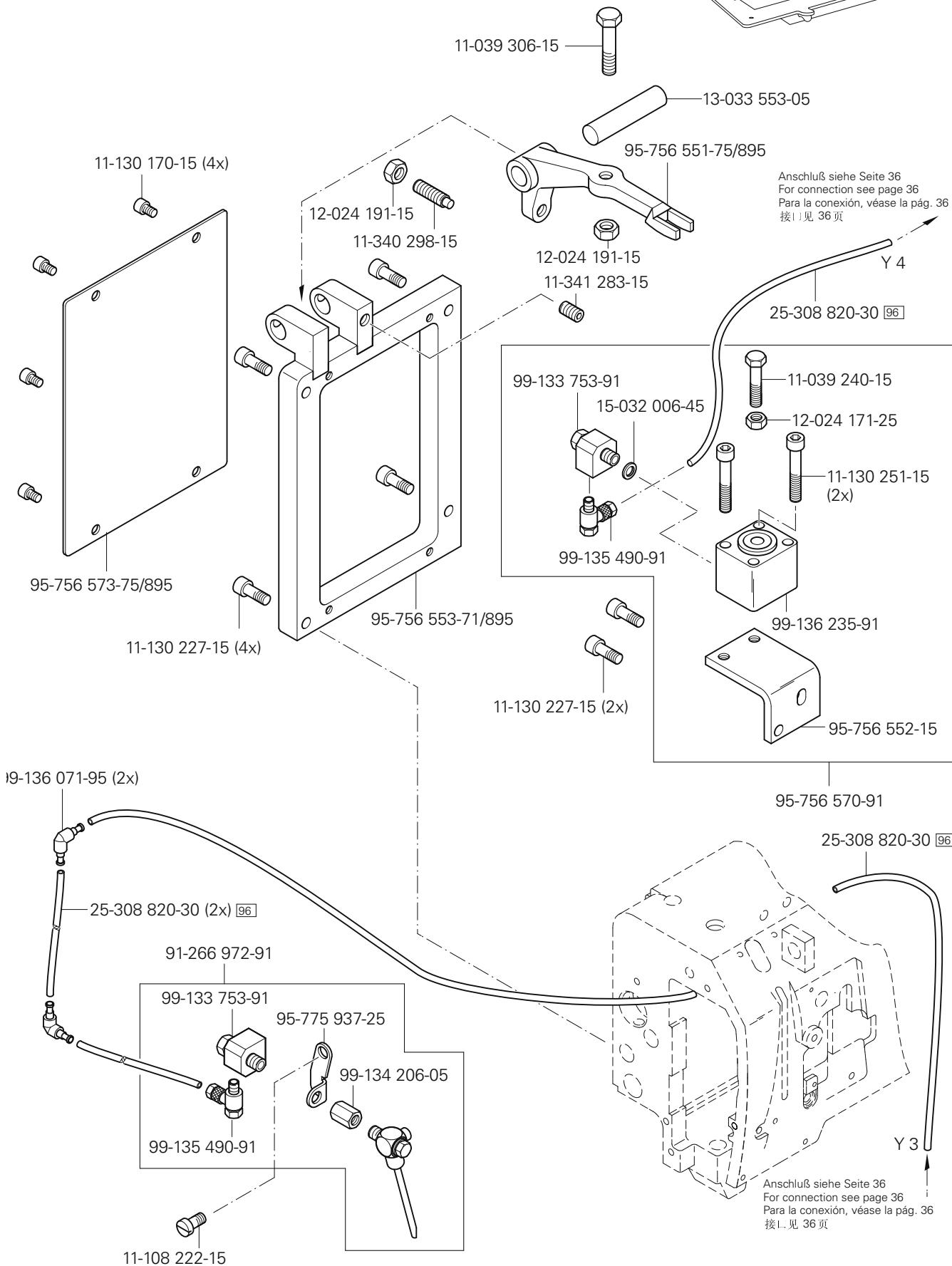
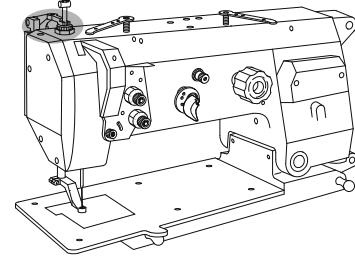
**3.01**

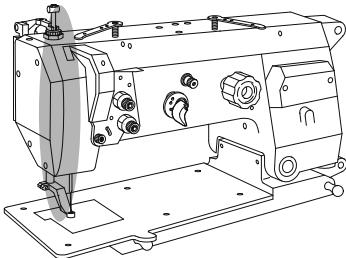


# 3.02

Kopfteile  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

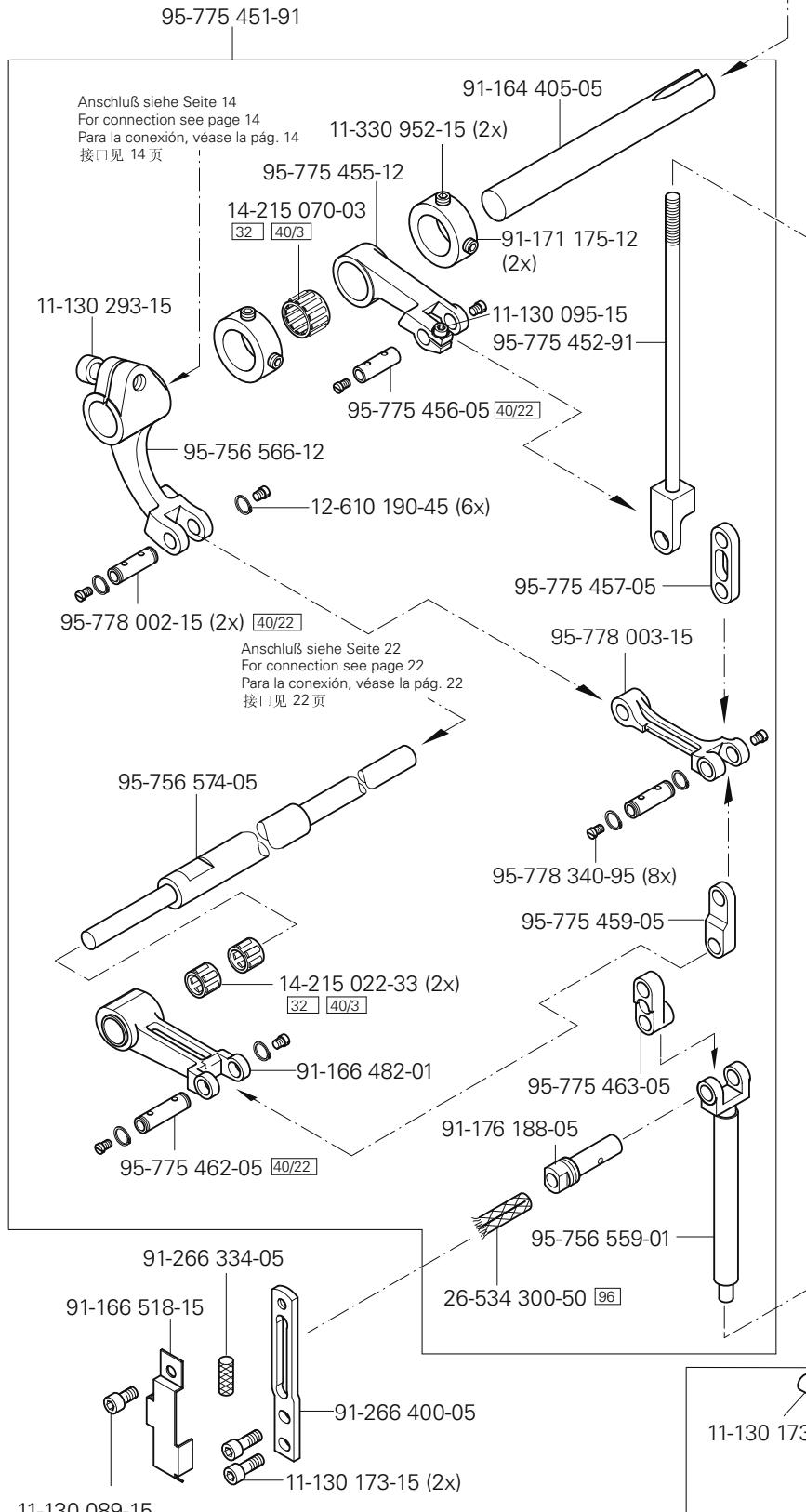




**Kopfteile**  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

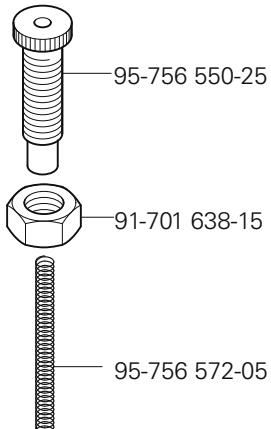
PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

**3.02**



12-024 151-25

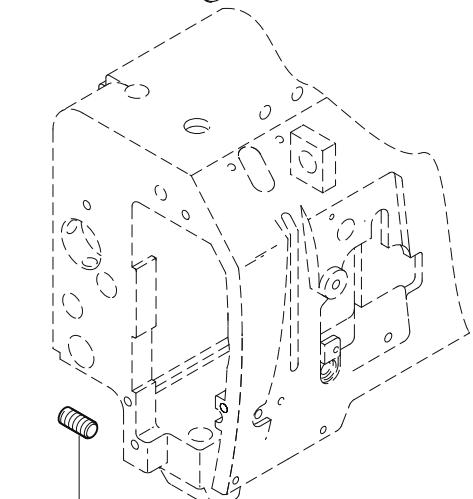
95-756 567-25



95-756 550-25

91-701 638-15

95-756 572-05



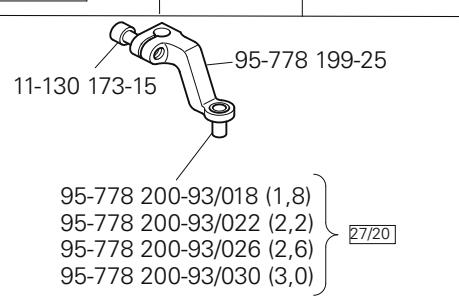
11-341 286-15



91-266 137-05

95-778 198-93/018 (1,8)  
95-778 198-93/022 (2,2)  
95-778 198-93/026 (2,6)  
95-778 198-93/030 (3,0)

{ 27/20 }



95-778 200-93/018 (1,8)  
95-778 200-93/022 (2,2)  
95-778 200-93/026 (2,6)  
95-778 200-93/030 (3,0)

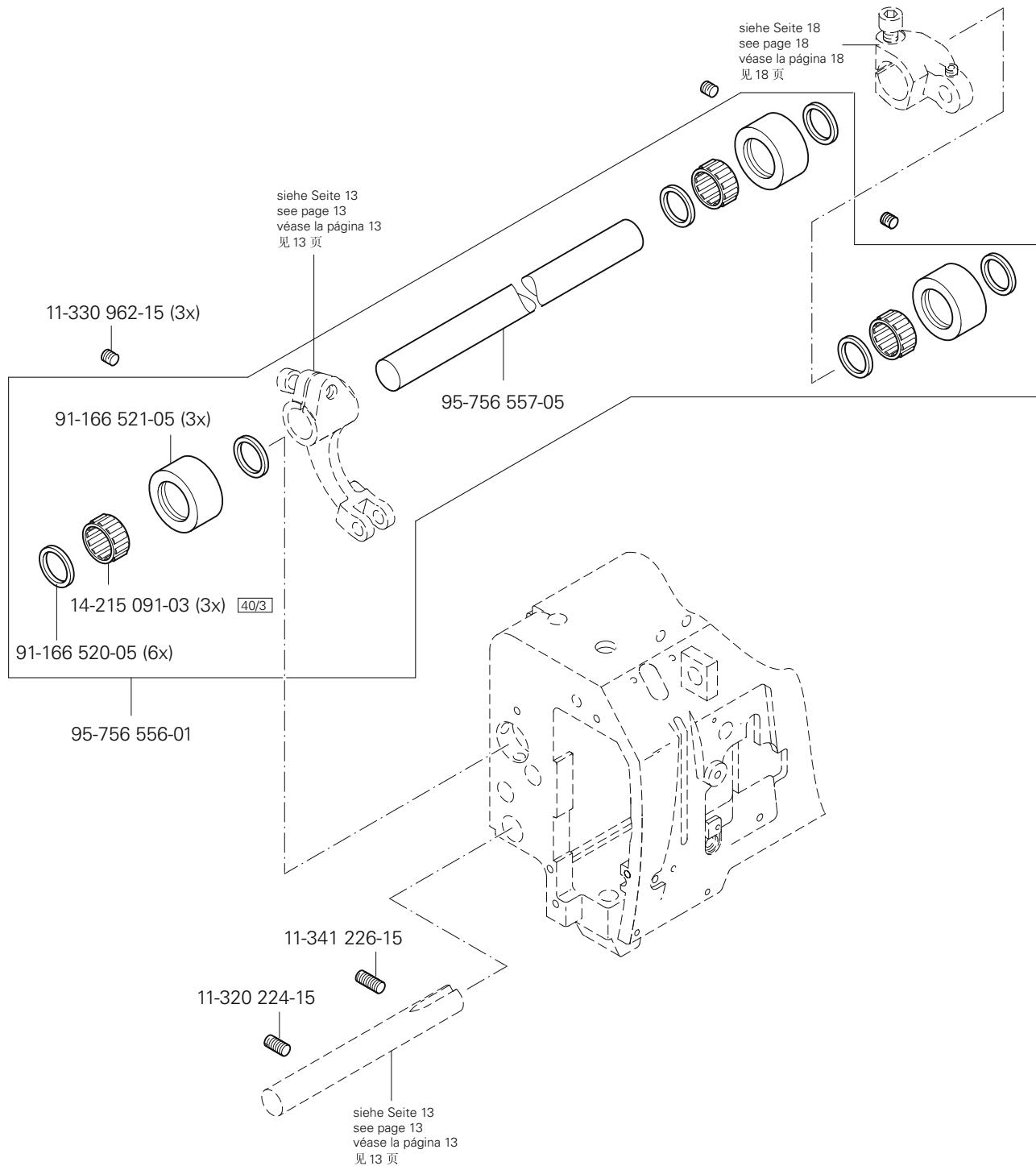
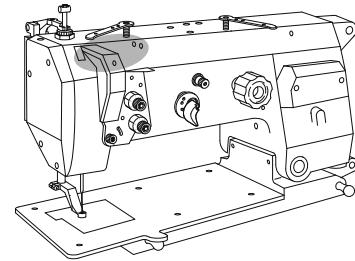
{ 27/20 }

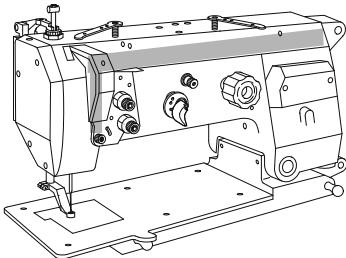


# 3.02

Kopfteile  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

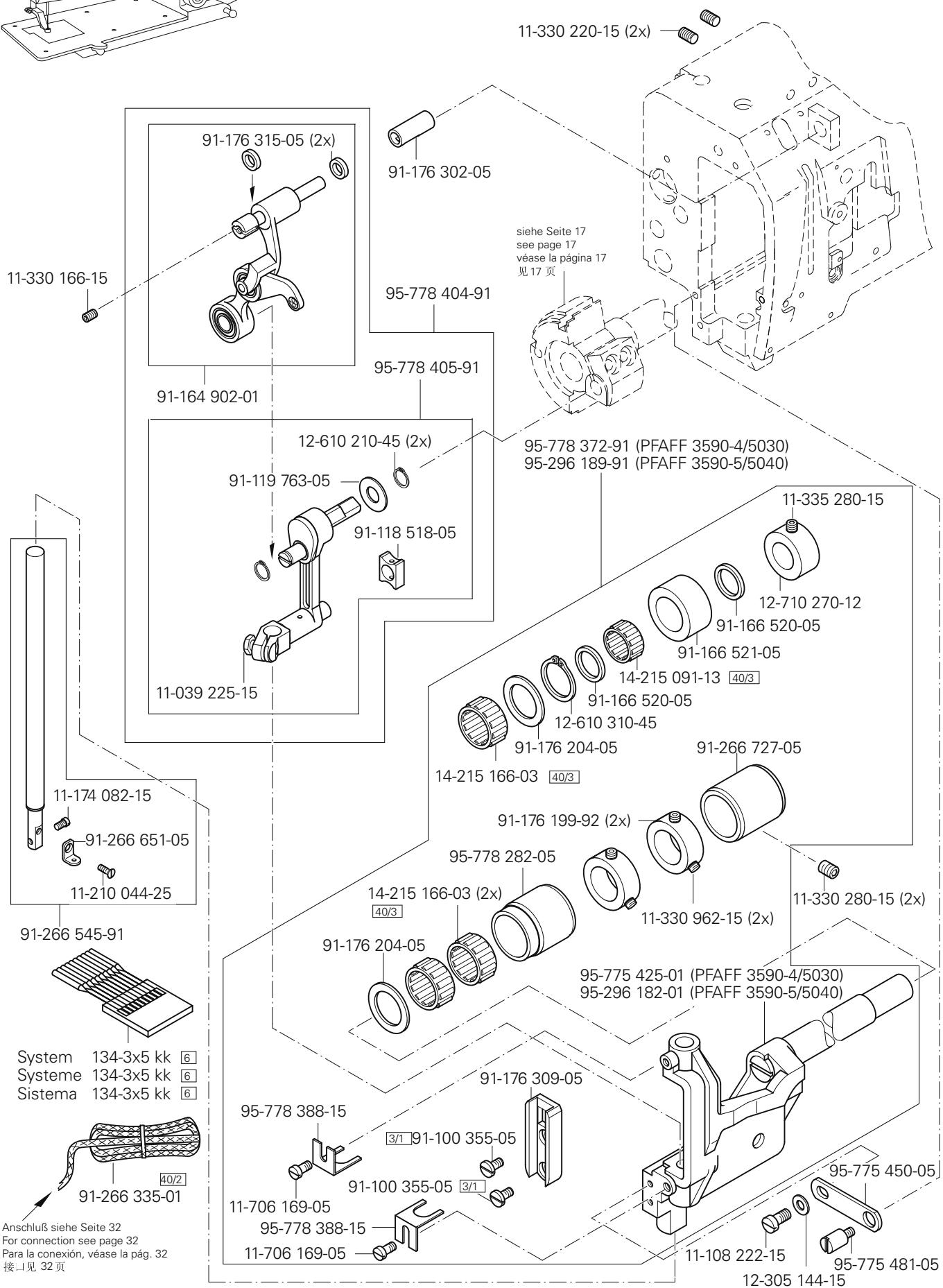




**Kopfteile**  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

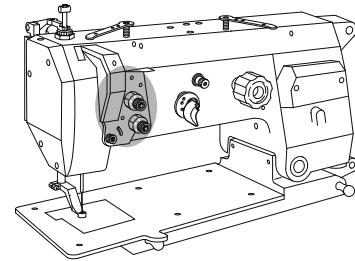
**3.02**



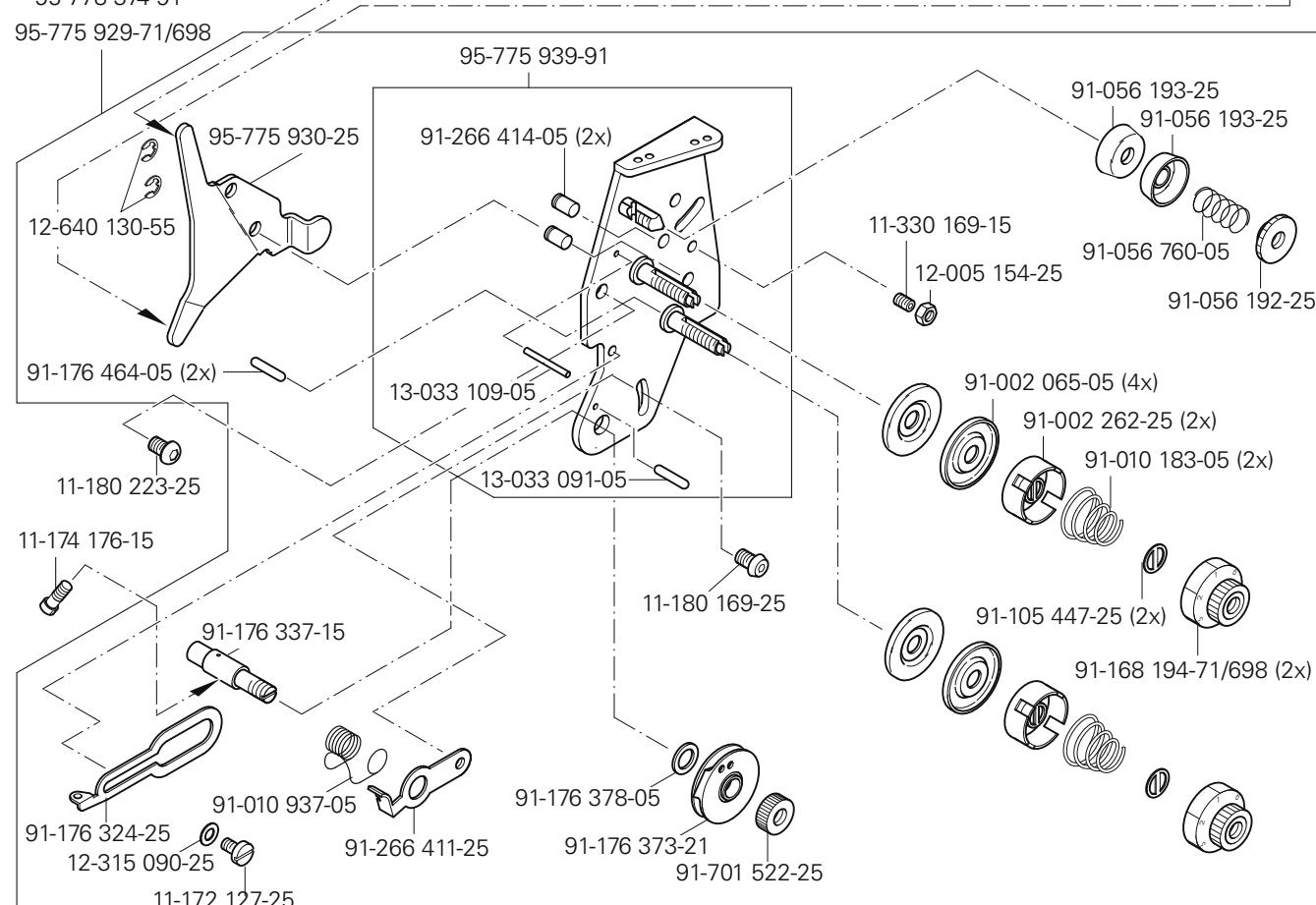
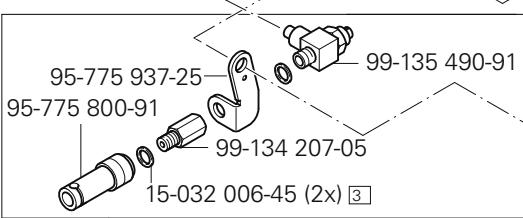
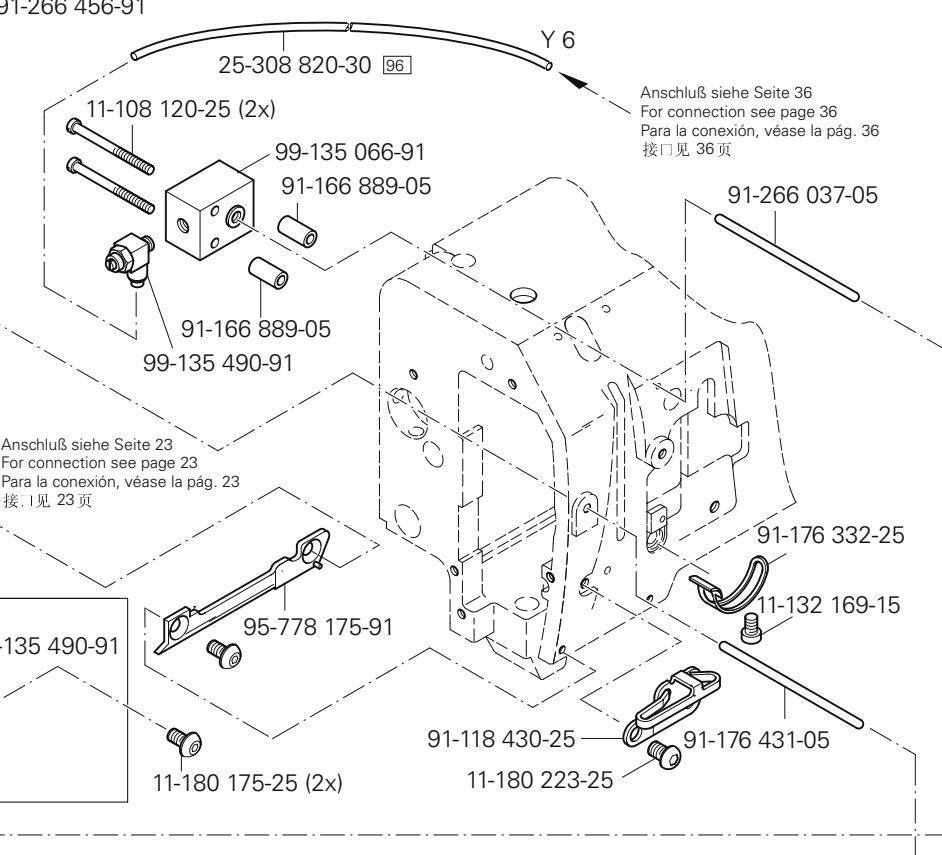
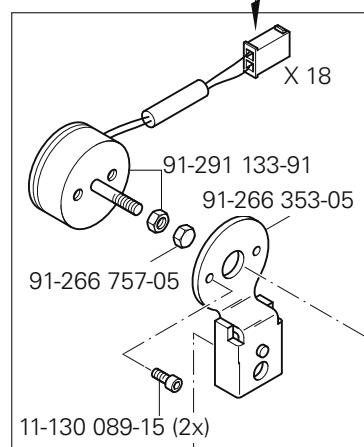
# 3.02

Kopfteile  
Needle head parts  
Piezas de la cabeza  
机头零件

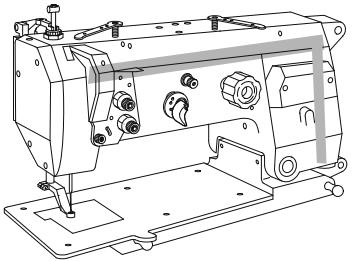
PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



Anschluß siehe Seite 35  
For connection see page 35  
Para la conexión, véase la pág. 35  
接口见 35 页



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
见第2章标记说明



**Armteile**  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

**3.03**

95-775 421-91 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-296 188-91 (PFAFF 3590-5/5040)

14-018 644-91



95-775 422-91 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-296 184-91 (PFAFF 3590-5/5040)

11-130 224-15  
(2x)

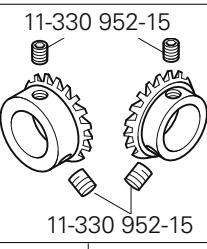
91-170 228-91



14-016 150-01

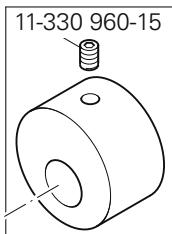
91-700 510-15

Anschluß siehe Seite 20  
For connection see page 20  
Para la conexión, véase la pág. 20  
接口见 20 页



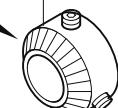
91-170 229-11

Anschluß siehe Seite 21  
For connection see page 21  
Para la conexión, véase la pág. 21  
接口见 21 页



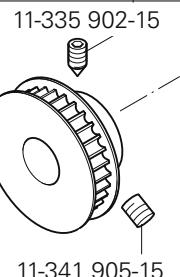
95-775 914-91

11-330 964-15 (2x)



95-775 473-90

91-119 704-91



11-341 905-15



11-335 902-15

11-341 905-15

14-016 151-91

siehe Seite 33  
see page 33  
véase la página 33  
见 33 页

16-409 970-05

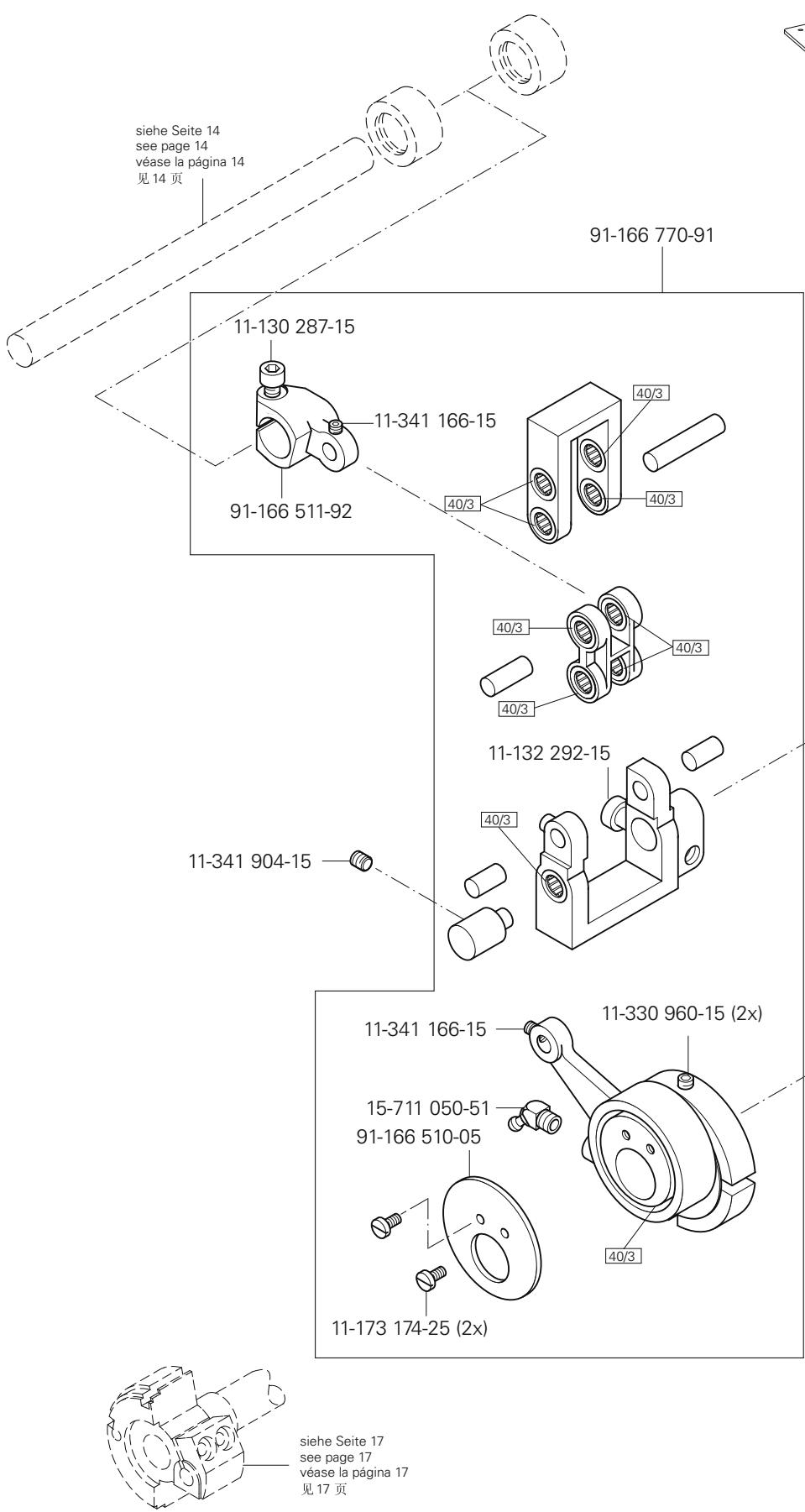
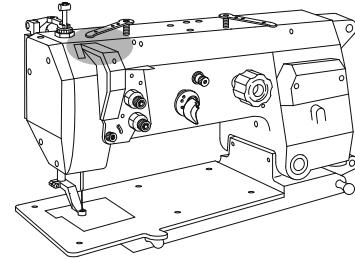


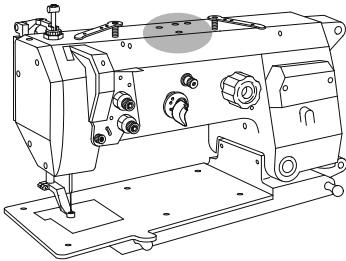
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
见第2章标记说明

# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



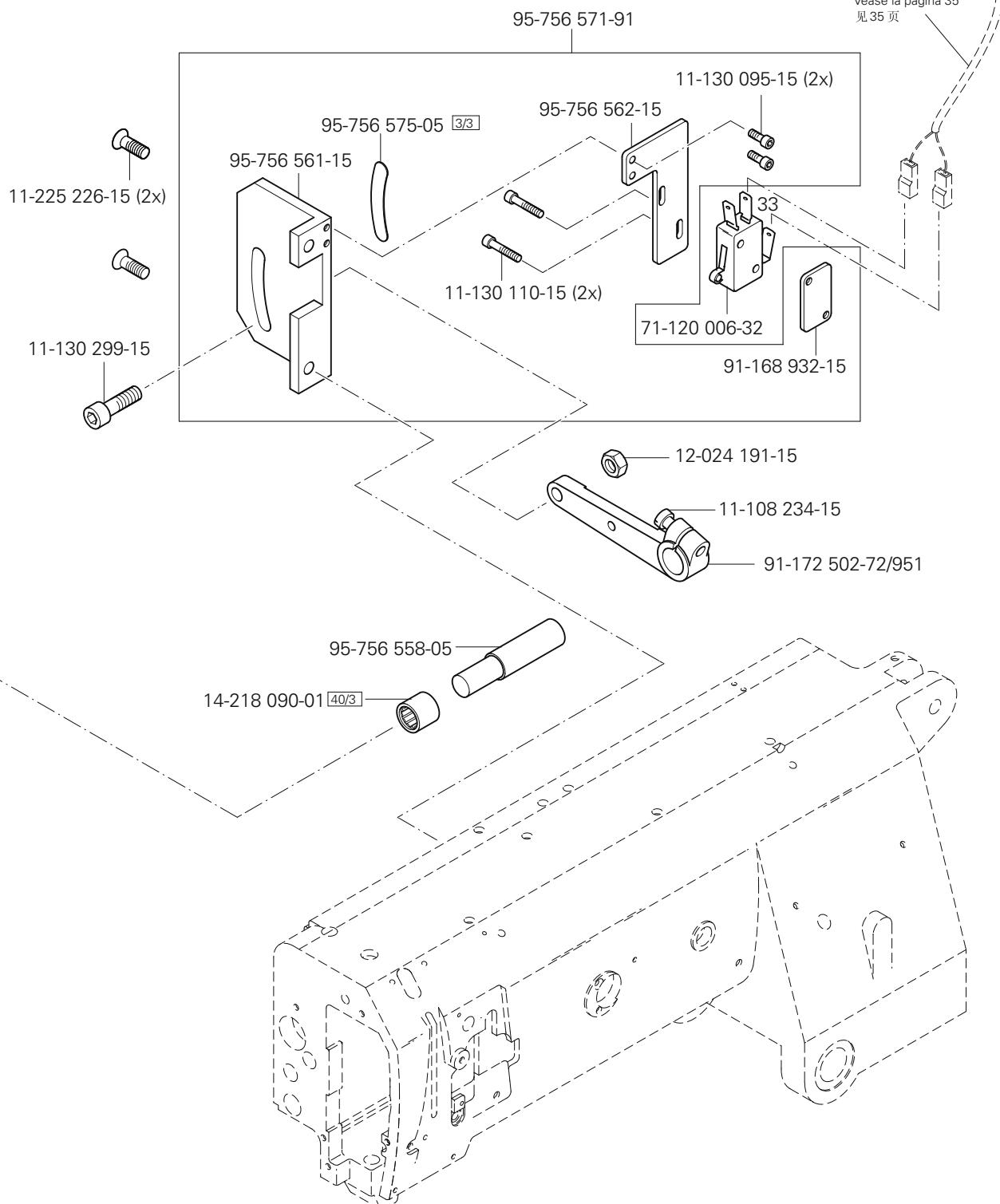


Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

3.03

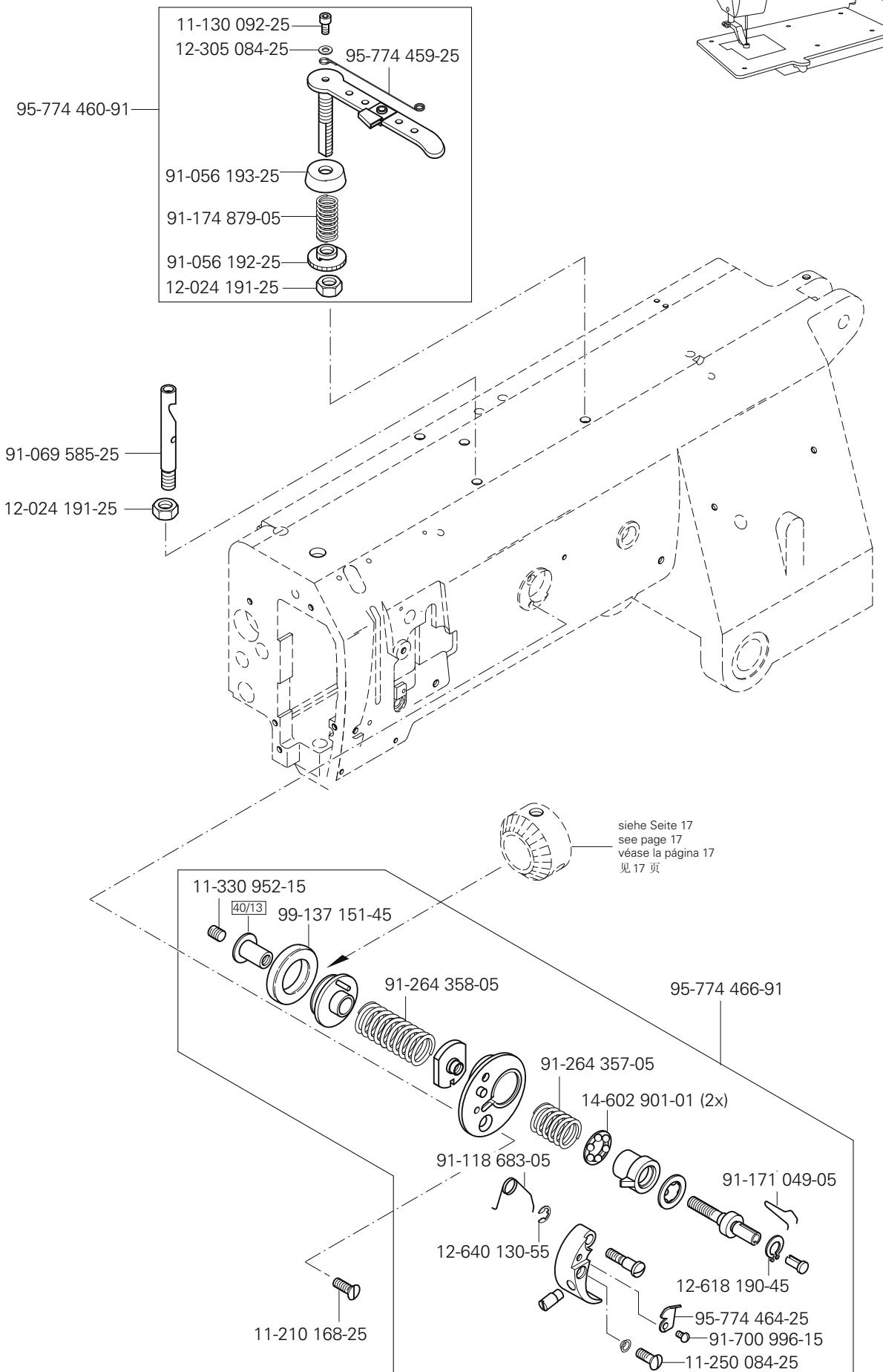
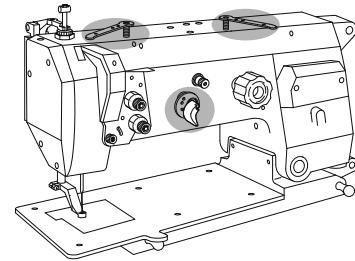
siehe Seite 35  
see page 35  
véase la página 35  
见35页

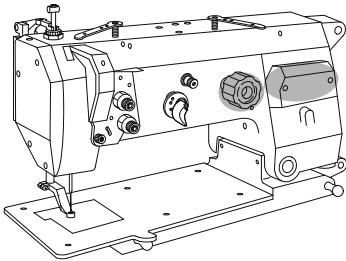


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

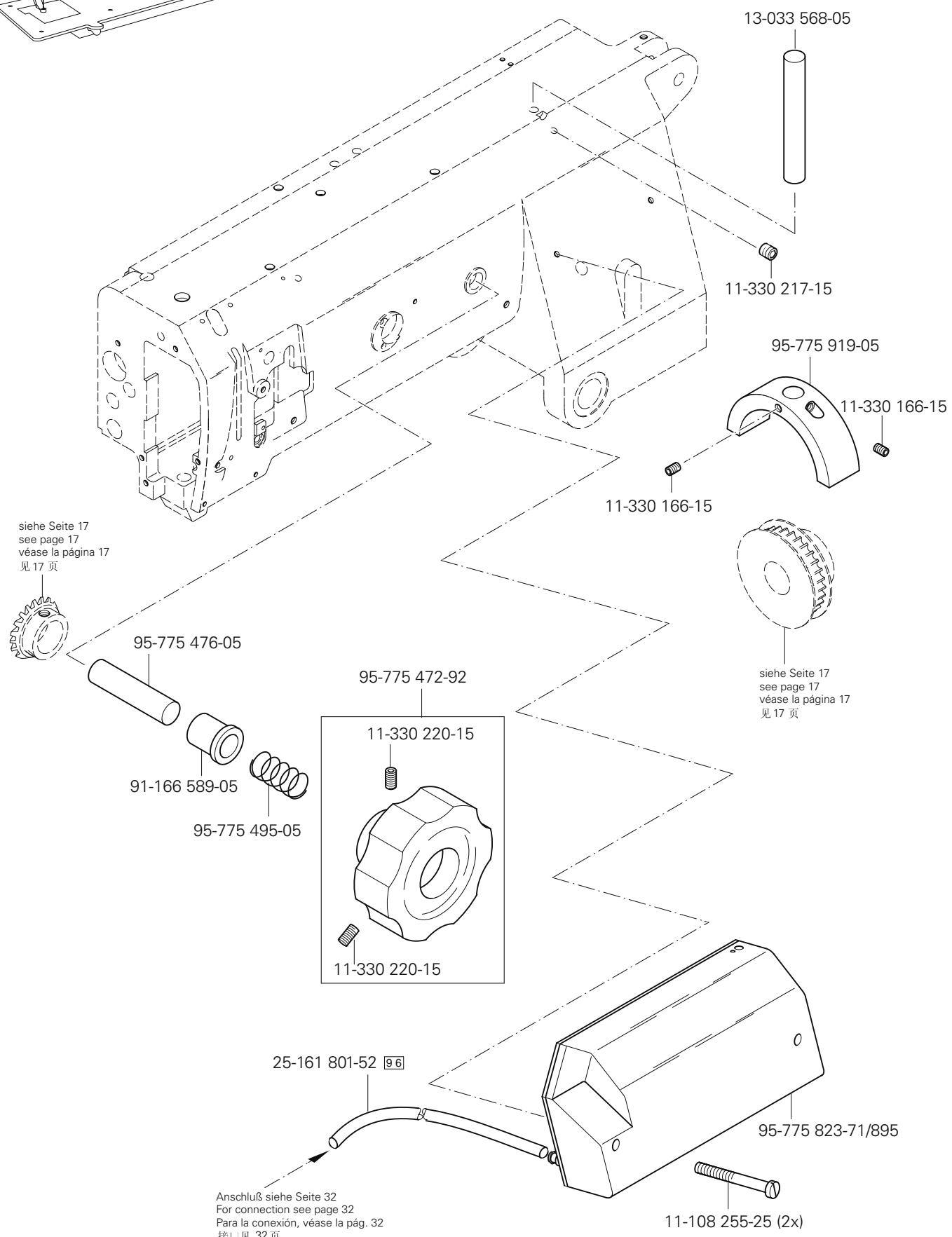




Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

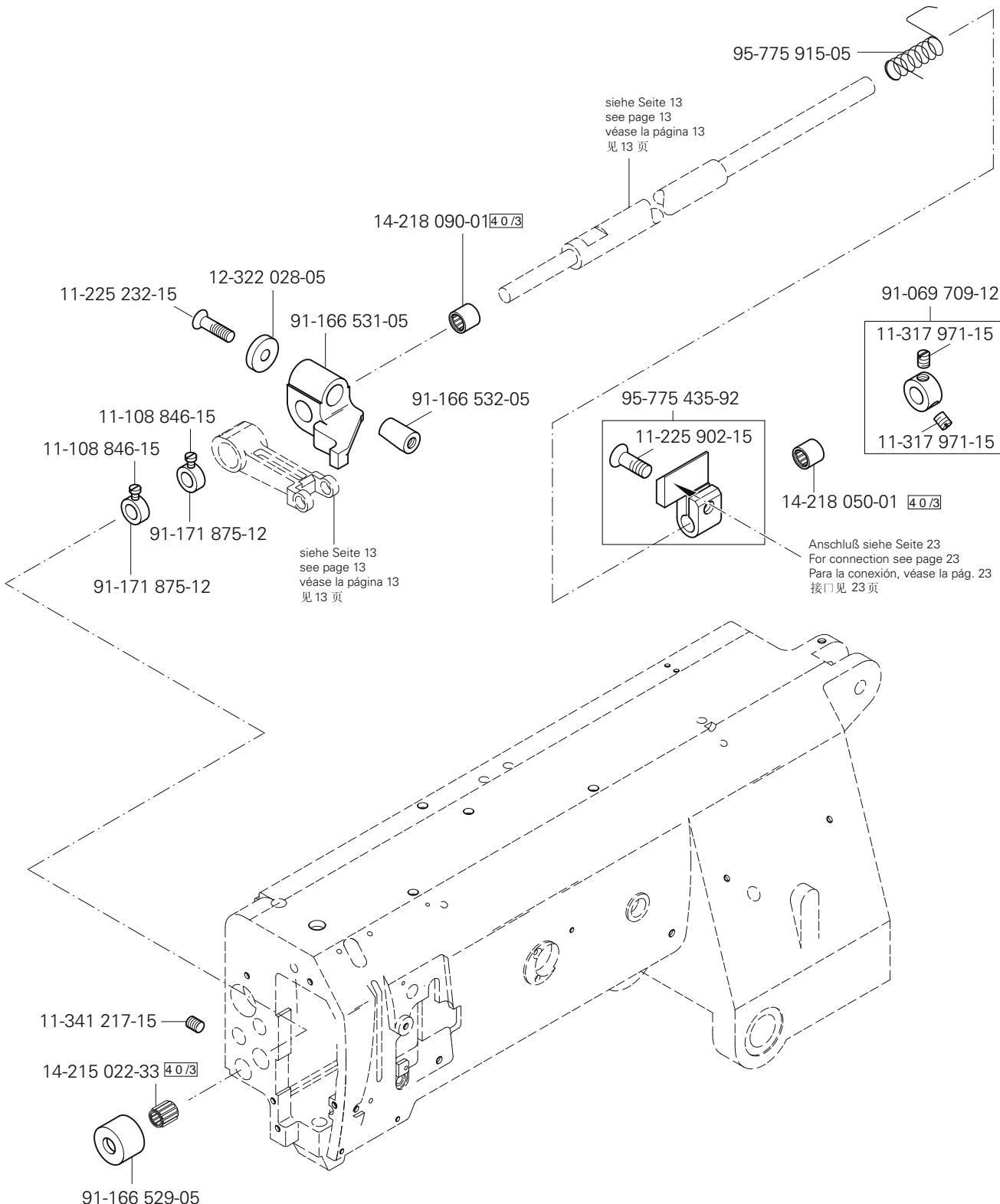
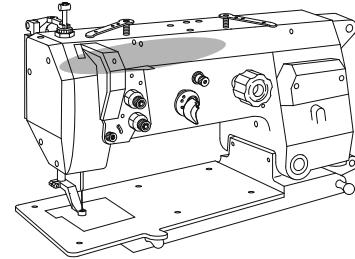
**3.03**

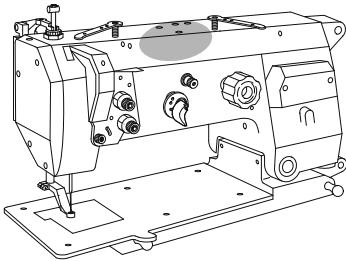


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

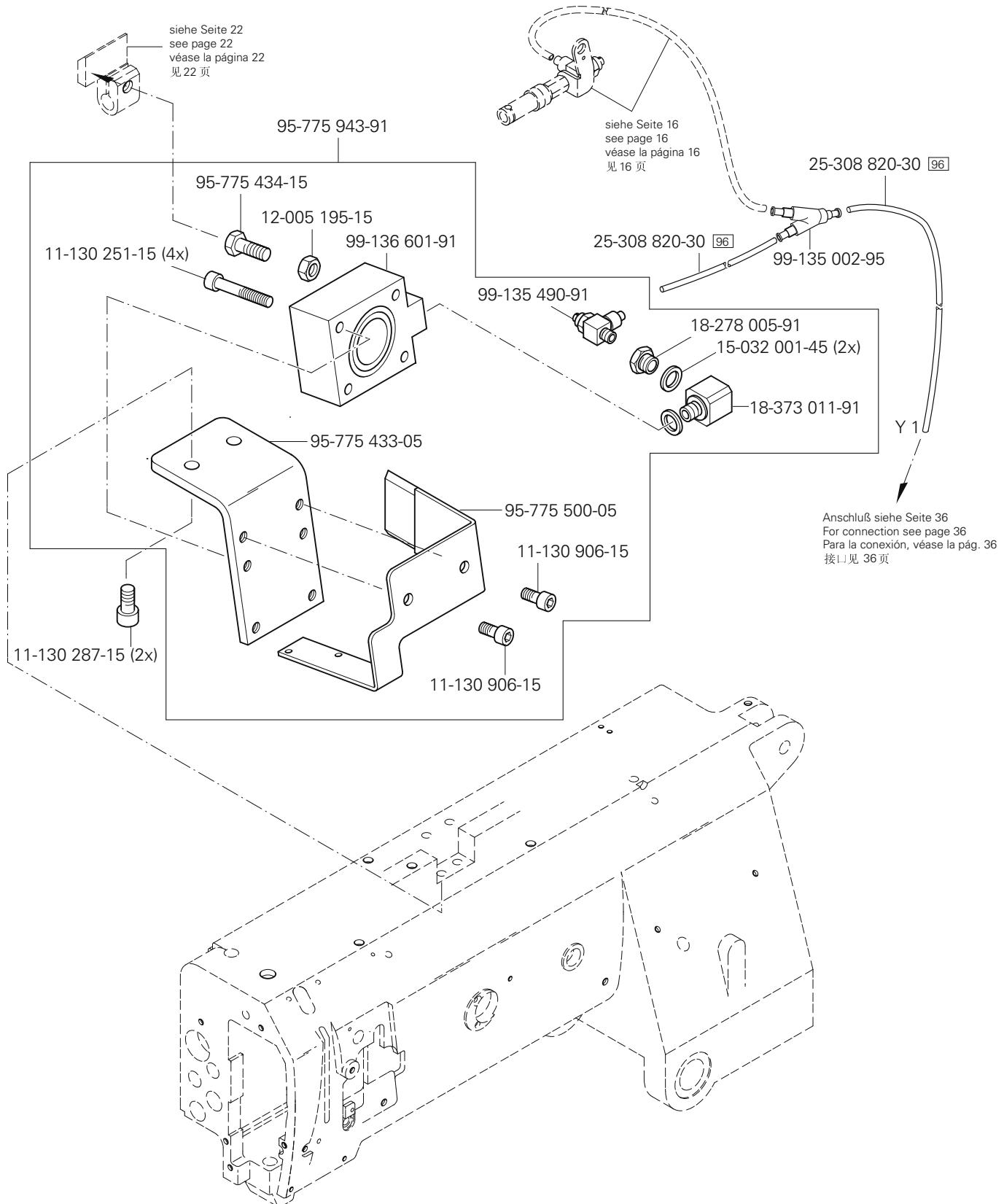




Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

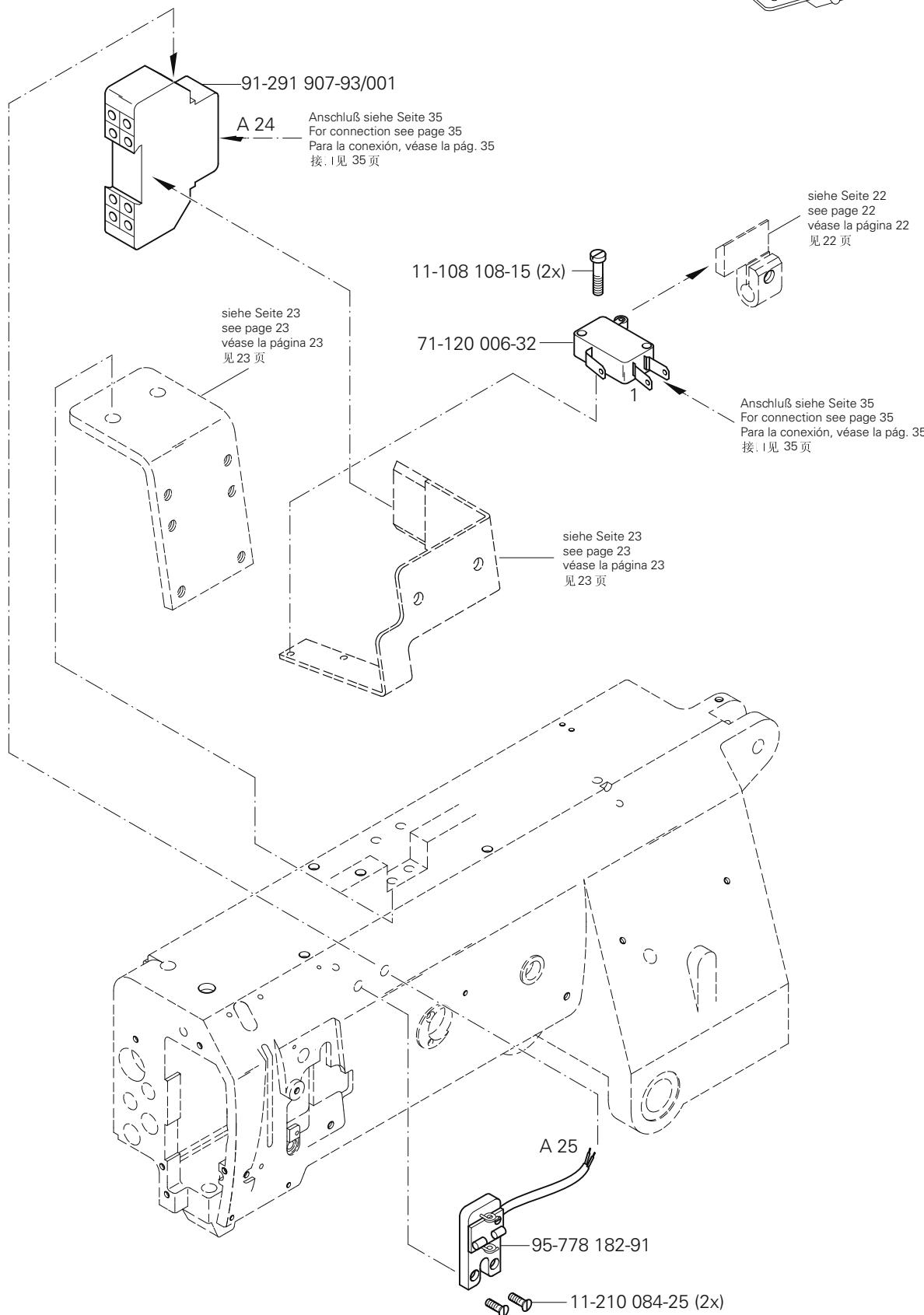
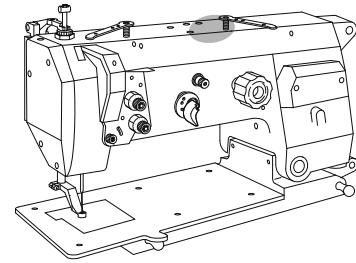
3.03

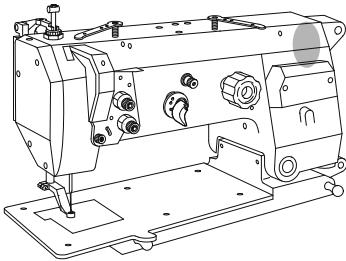


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

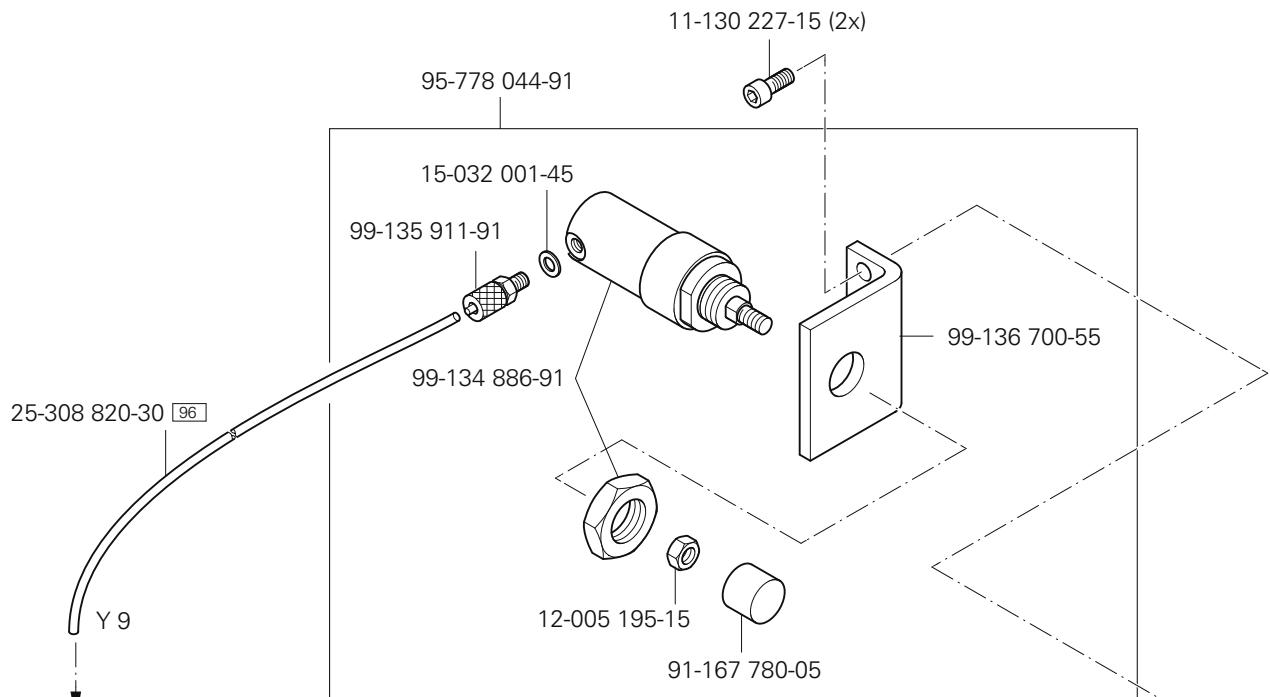




Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

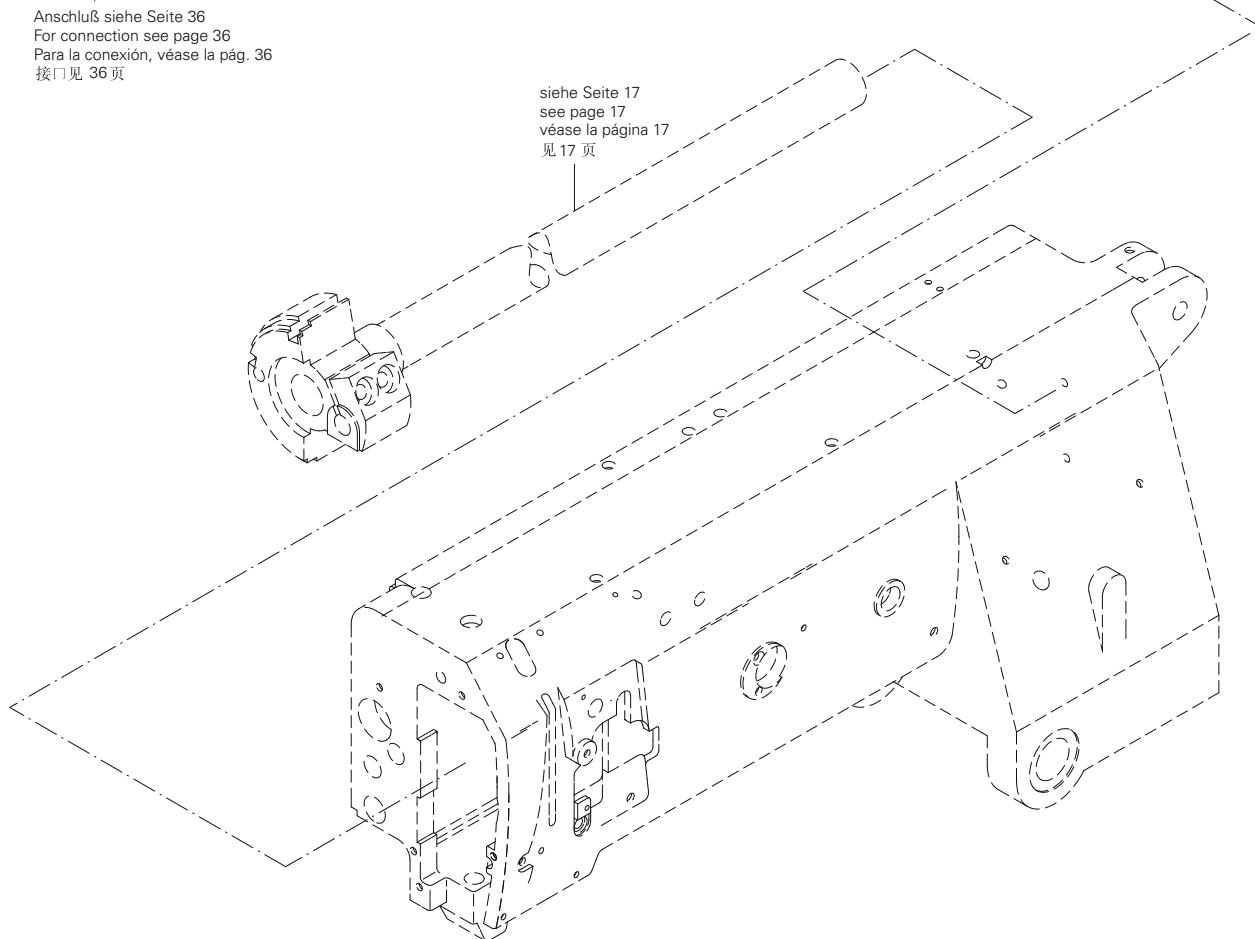
PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

3.03



Anschluß siehe Seite 36  
For connection see page 36  
Para la conexión, véase la pág. 36  
接□见 36页

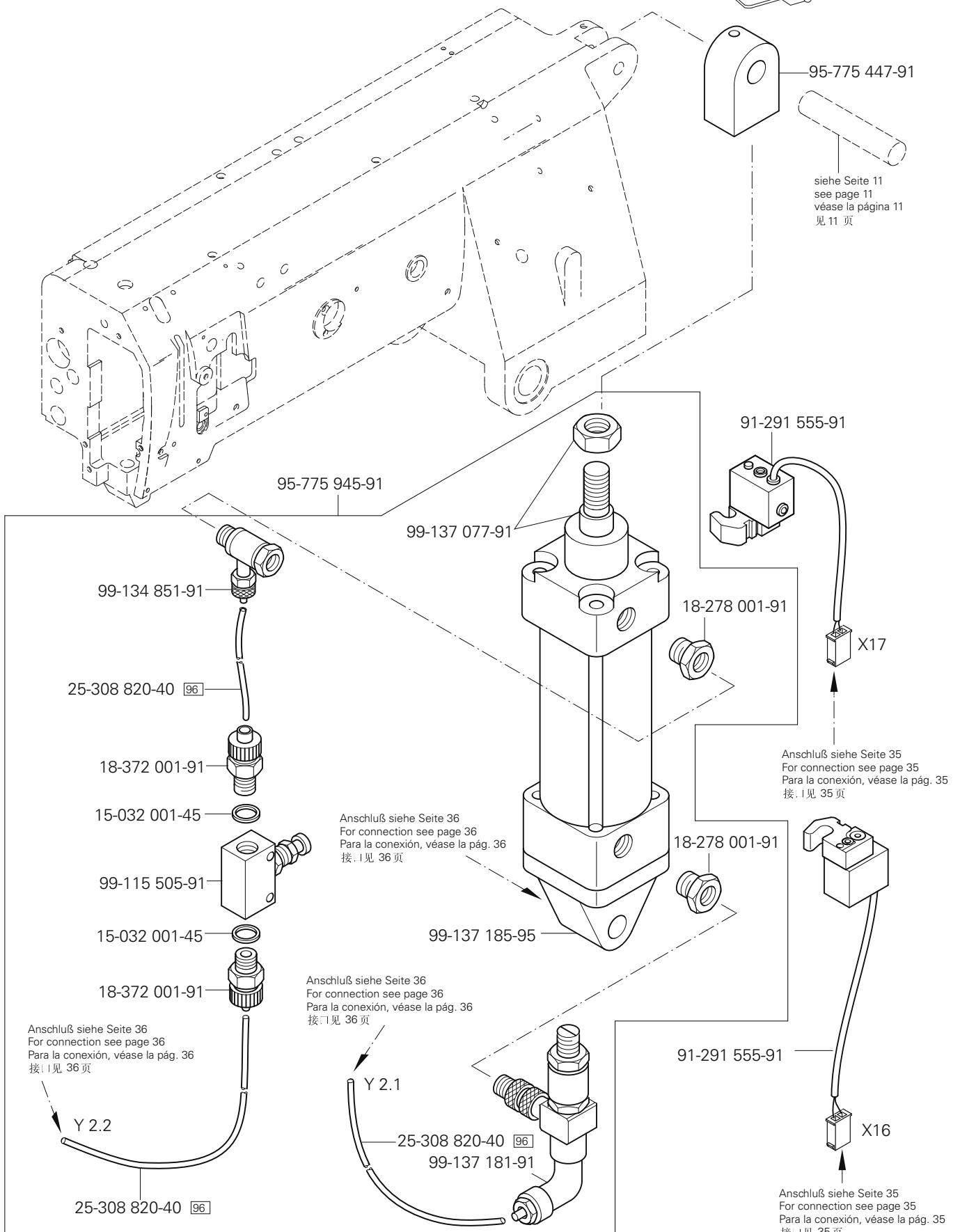
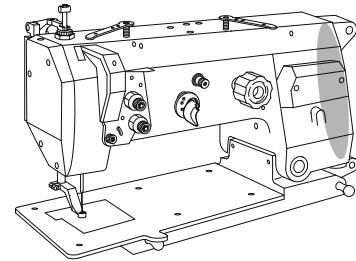
siehe Seite 17  
see page 17  
véase la página 17  
见 17 页

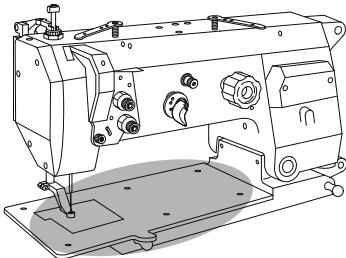


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Piezas del brazo  
机臂零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

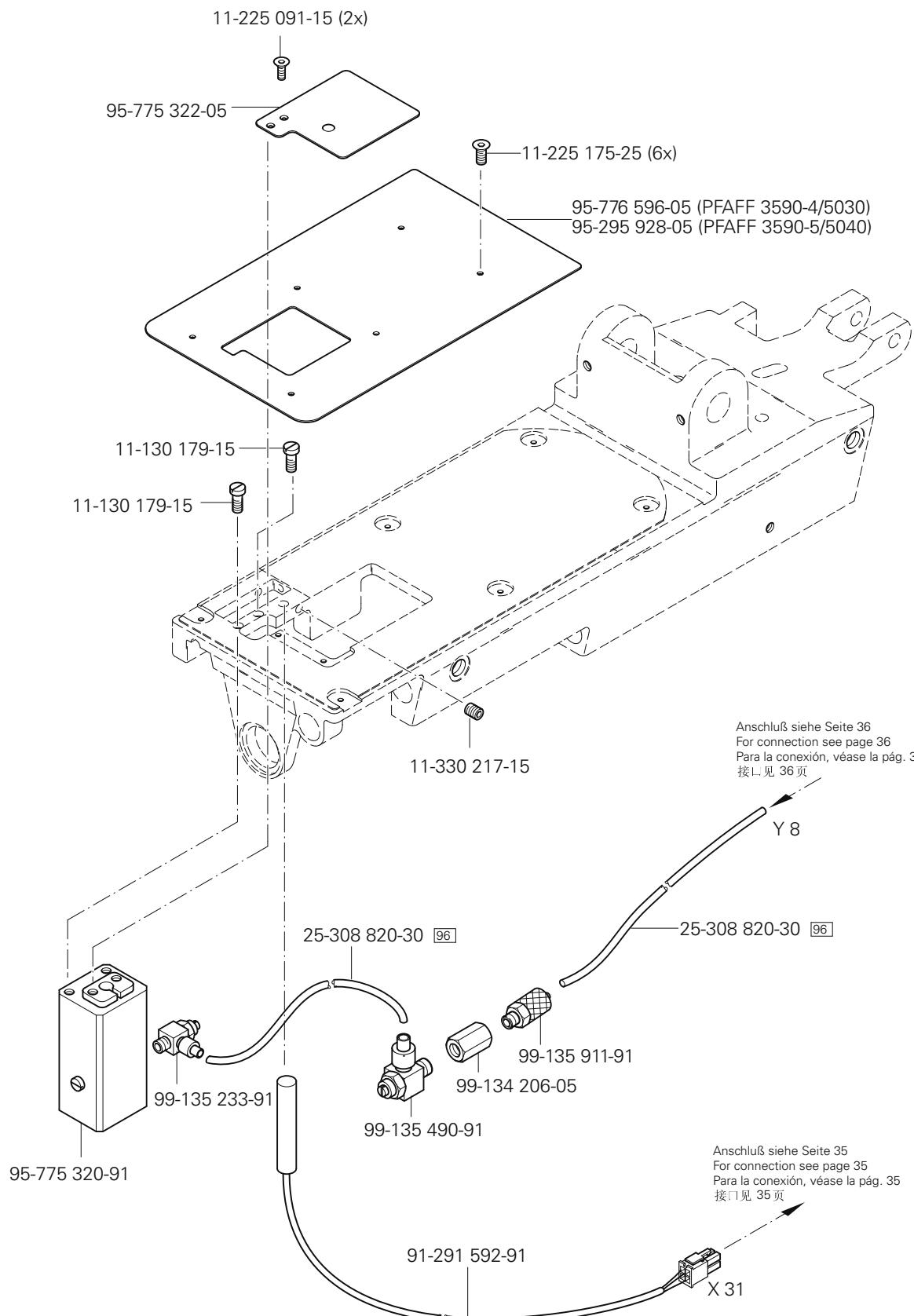


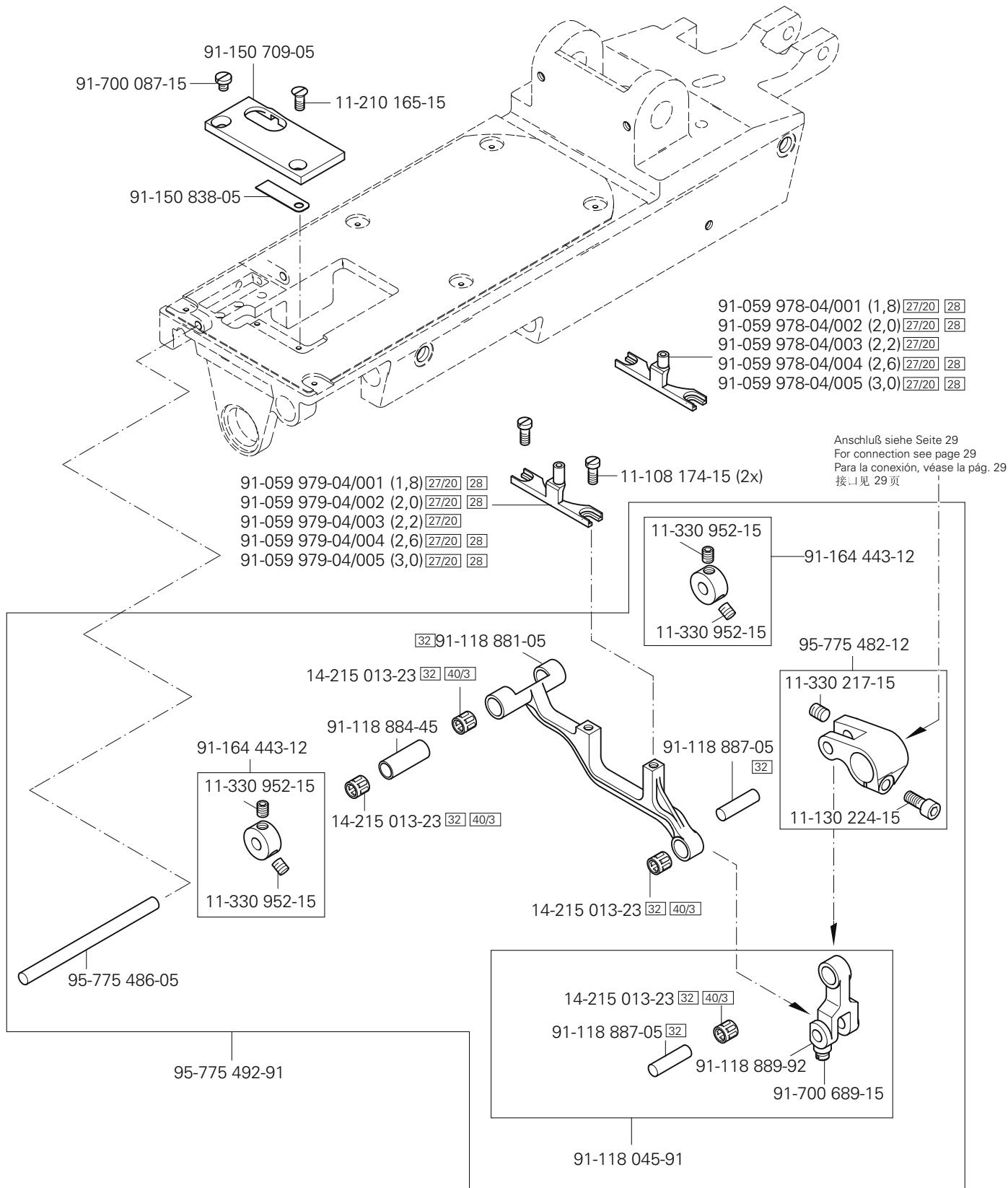
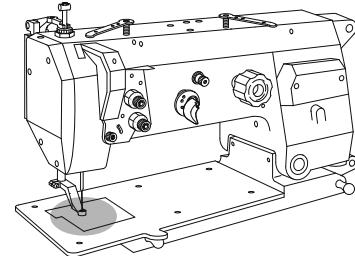


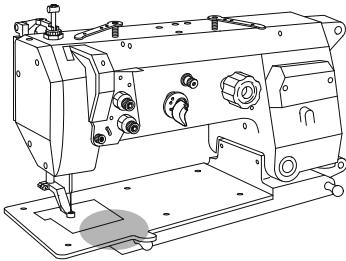
**Grundplattenteile**  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

**3.04**



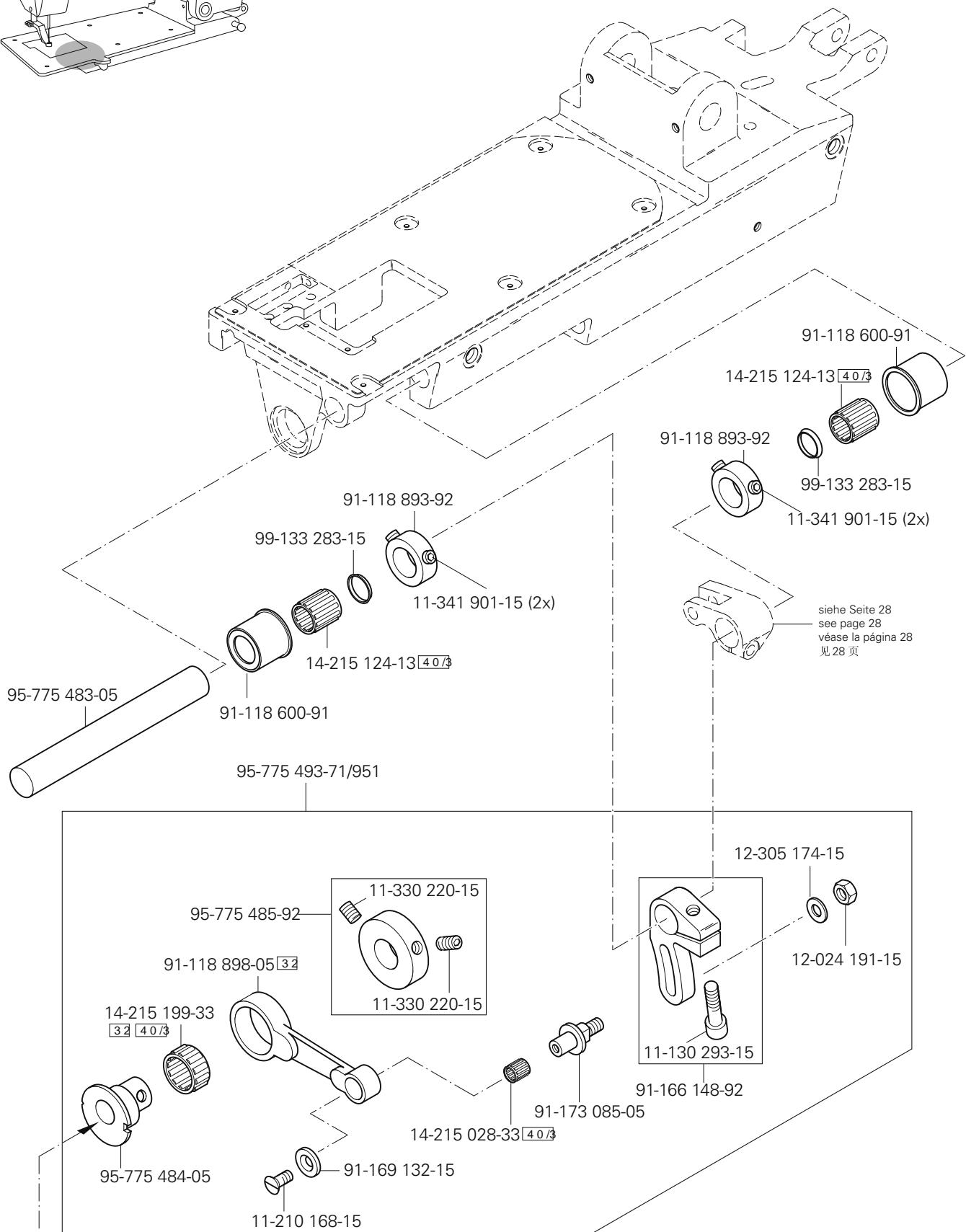




**Grundplattenteile**  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

**3.04**



Anschluß siehe Seite 30  
For connection see page 30  
Para la conexión, véase la pág. 30  
接: 见 30 页

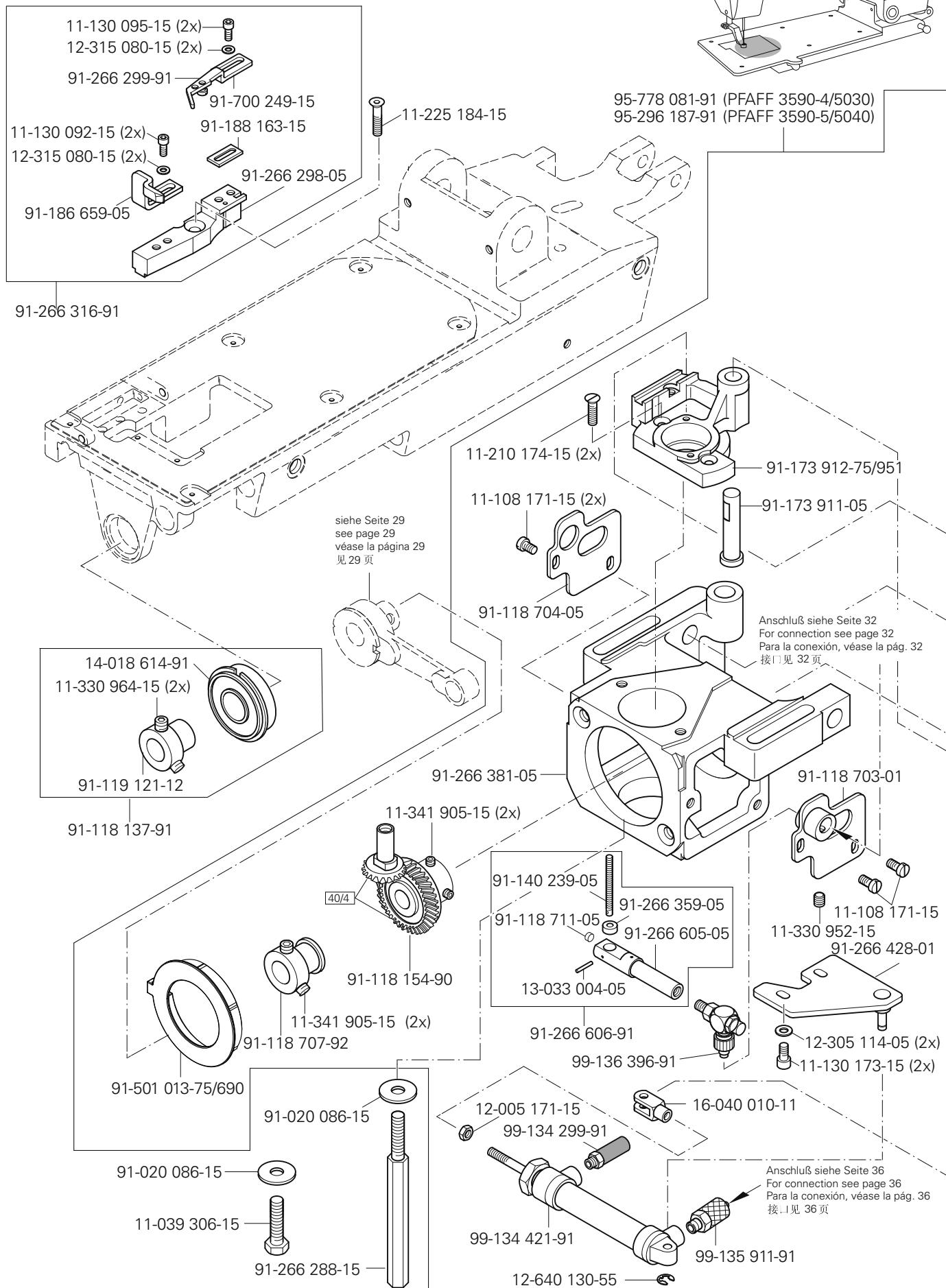
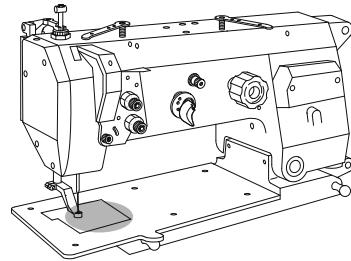


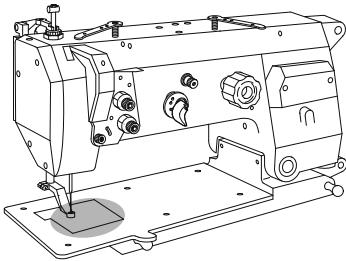
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
见第2章标记说明

# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

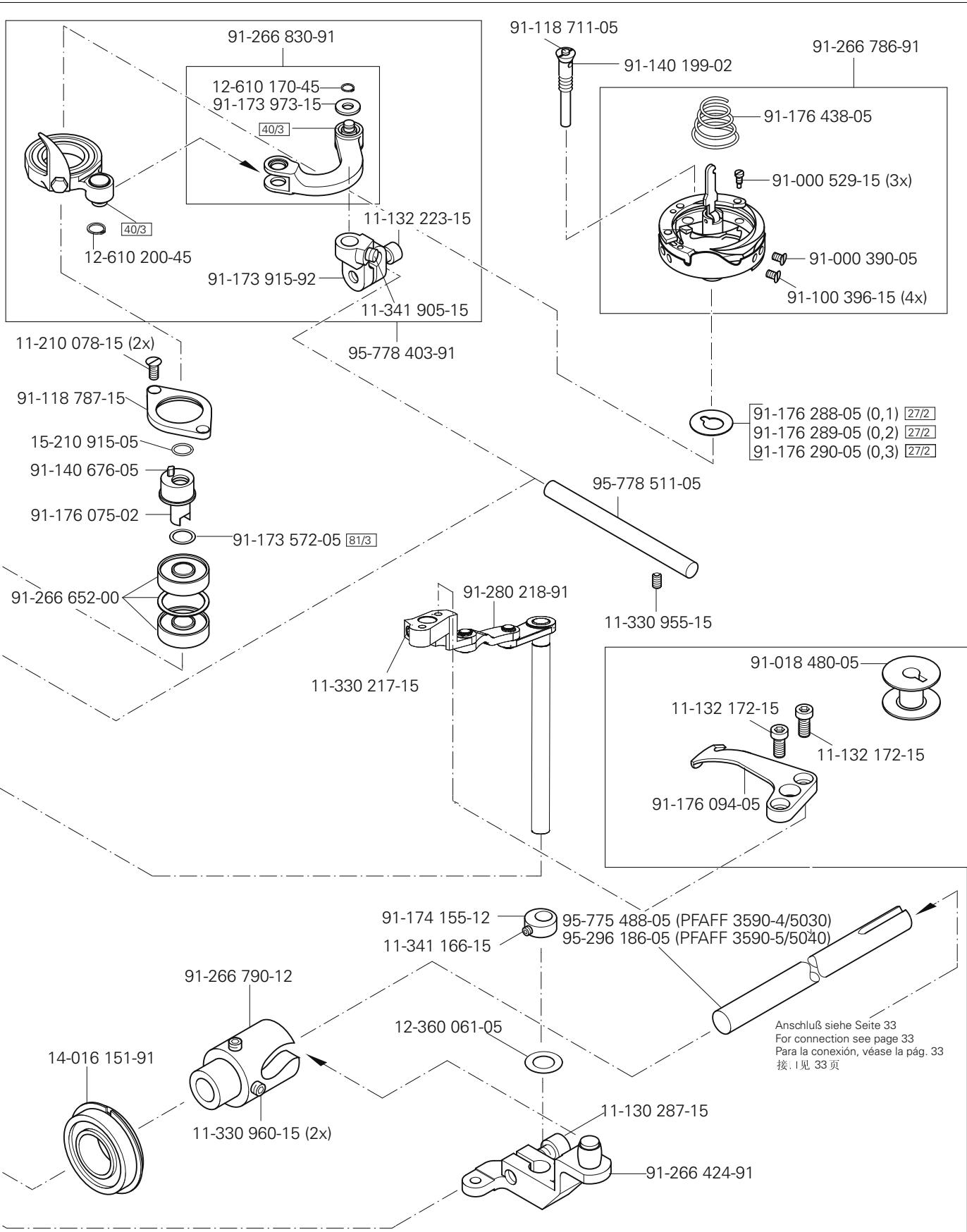




**Grundplattenteile**  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

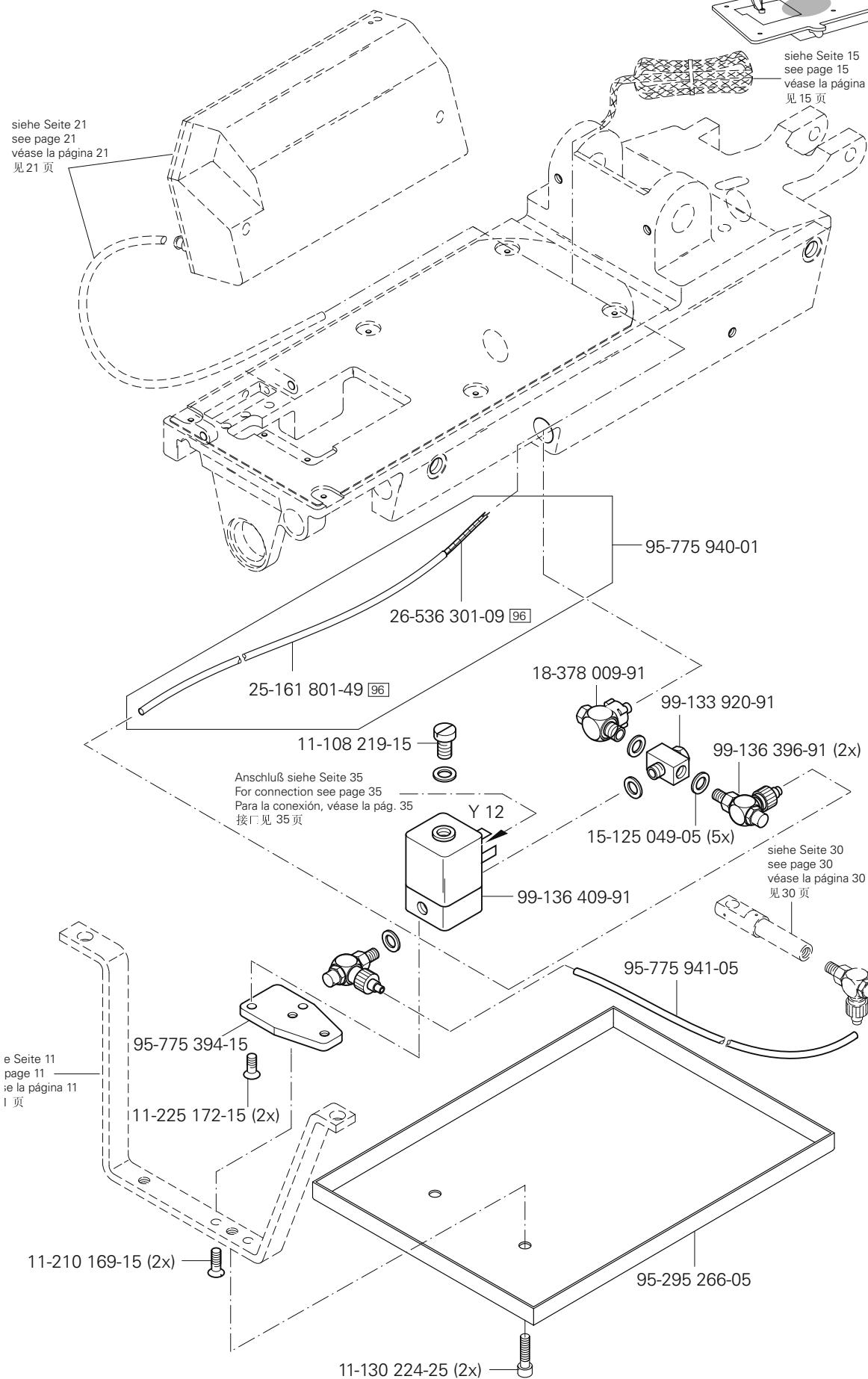
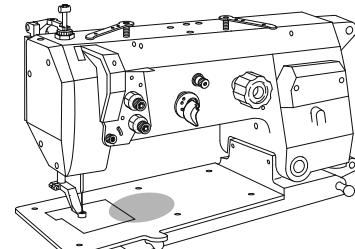
**3.04**

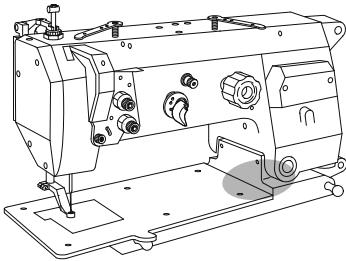


# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

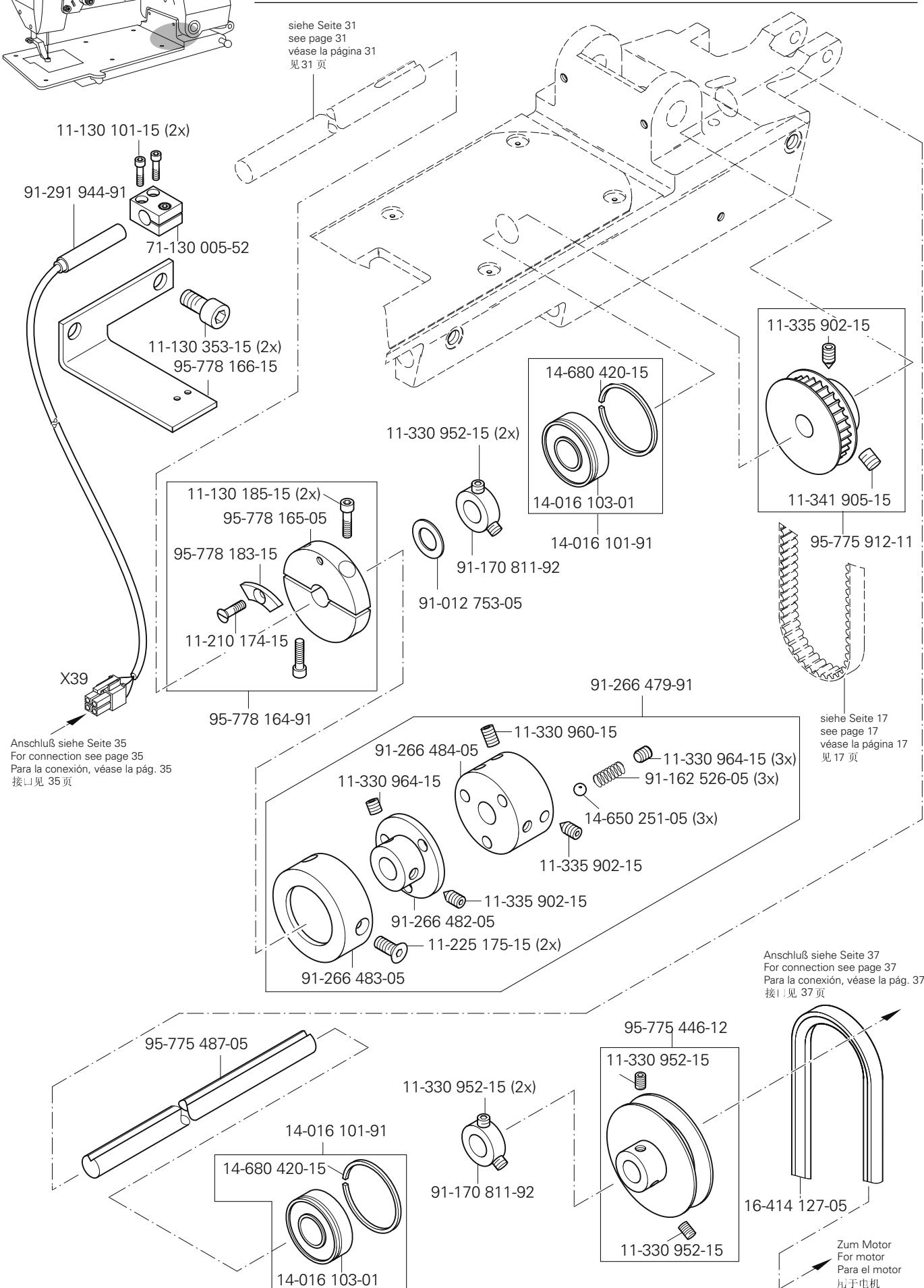




**Grundplattenteile**  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

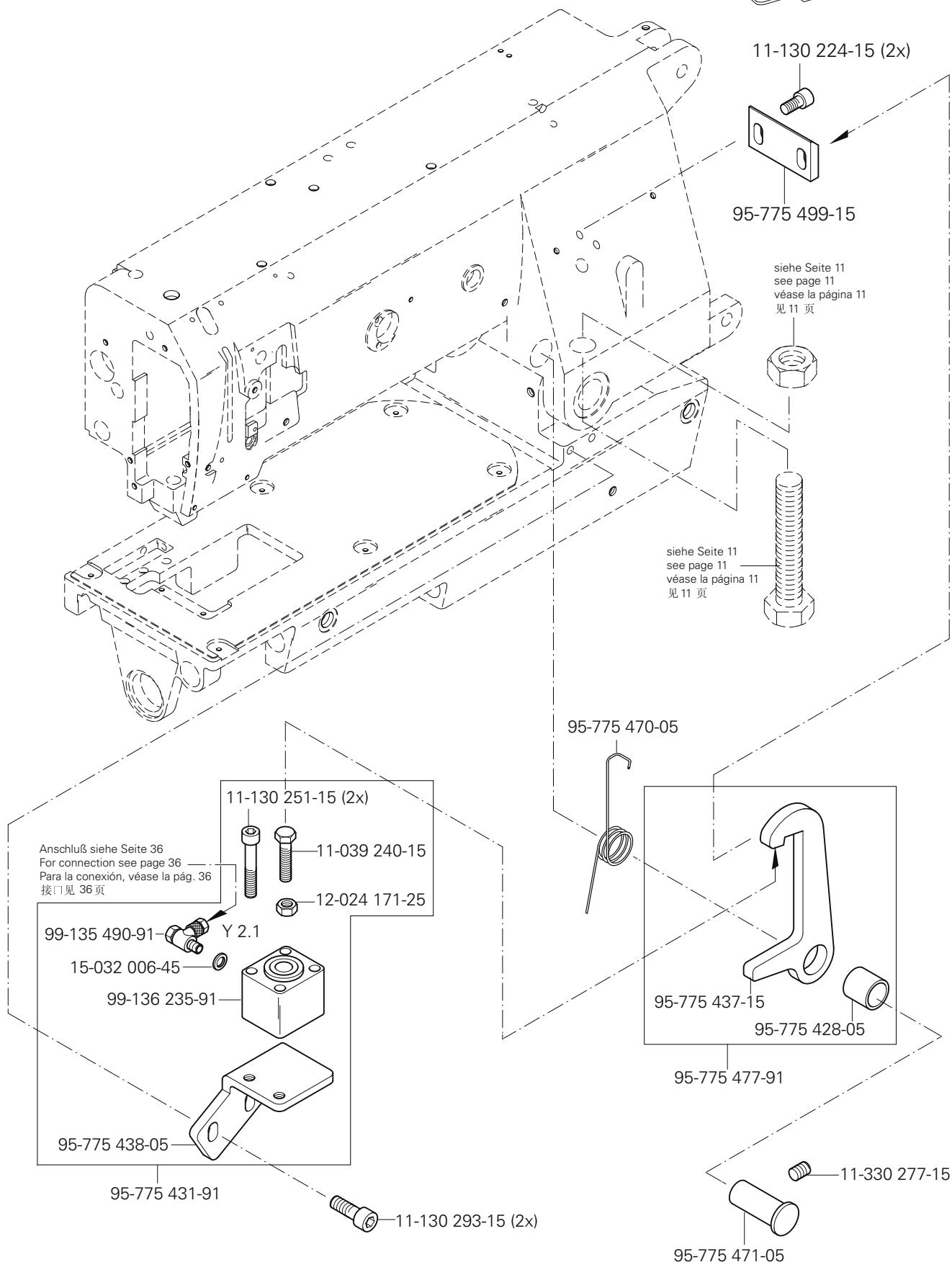
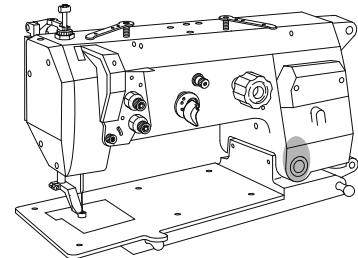
**3.04**

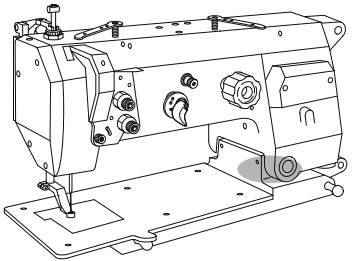


# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

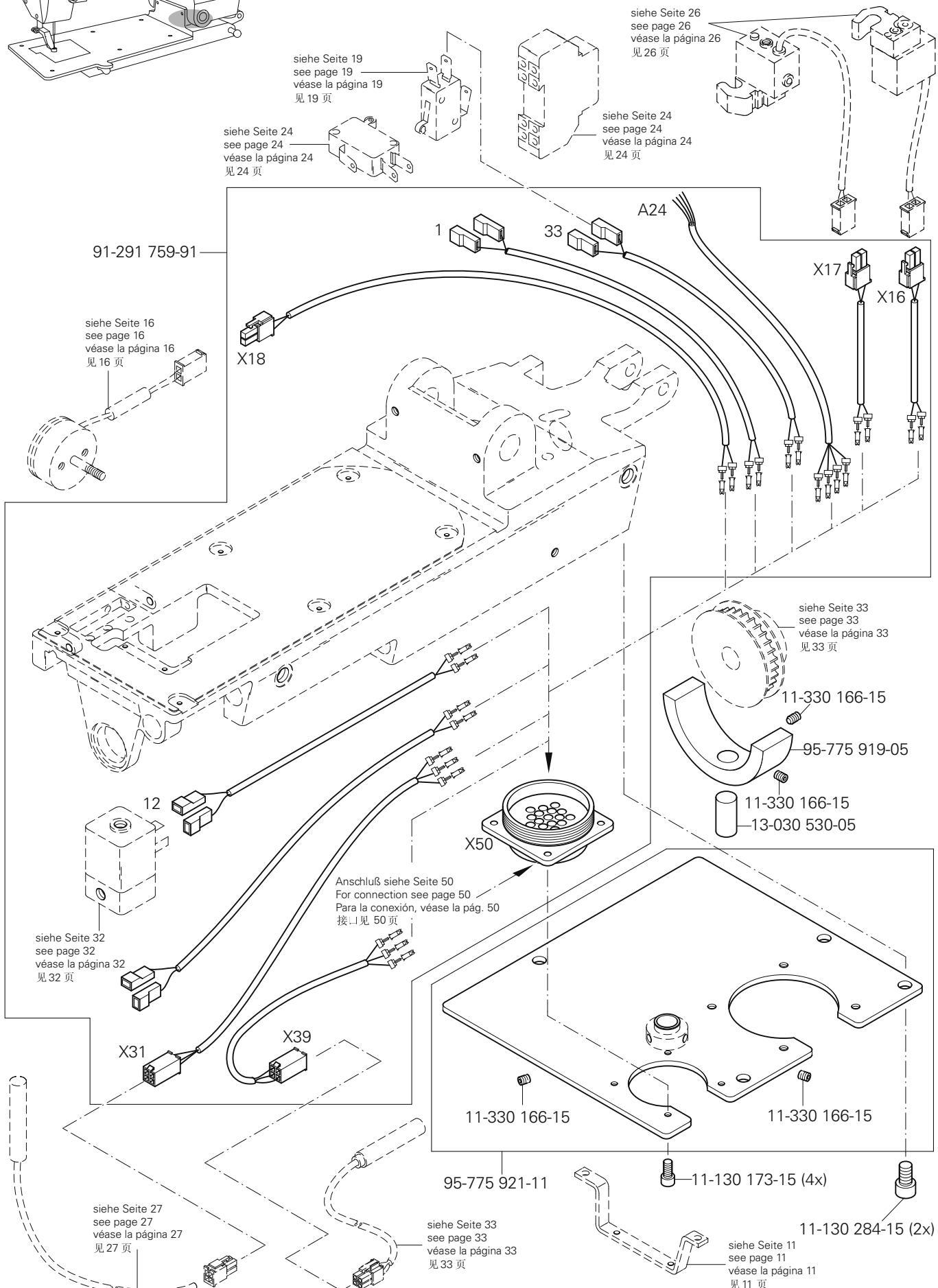




**Grundplattenteile**  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

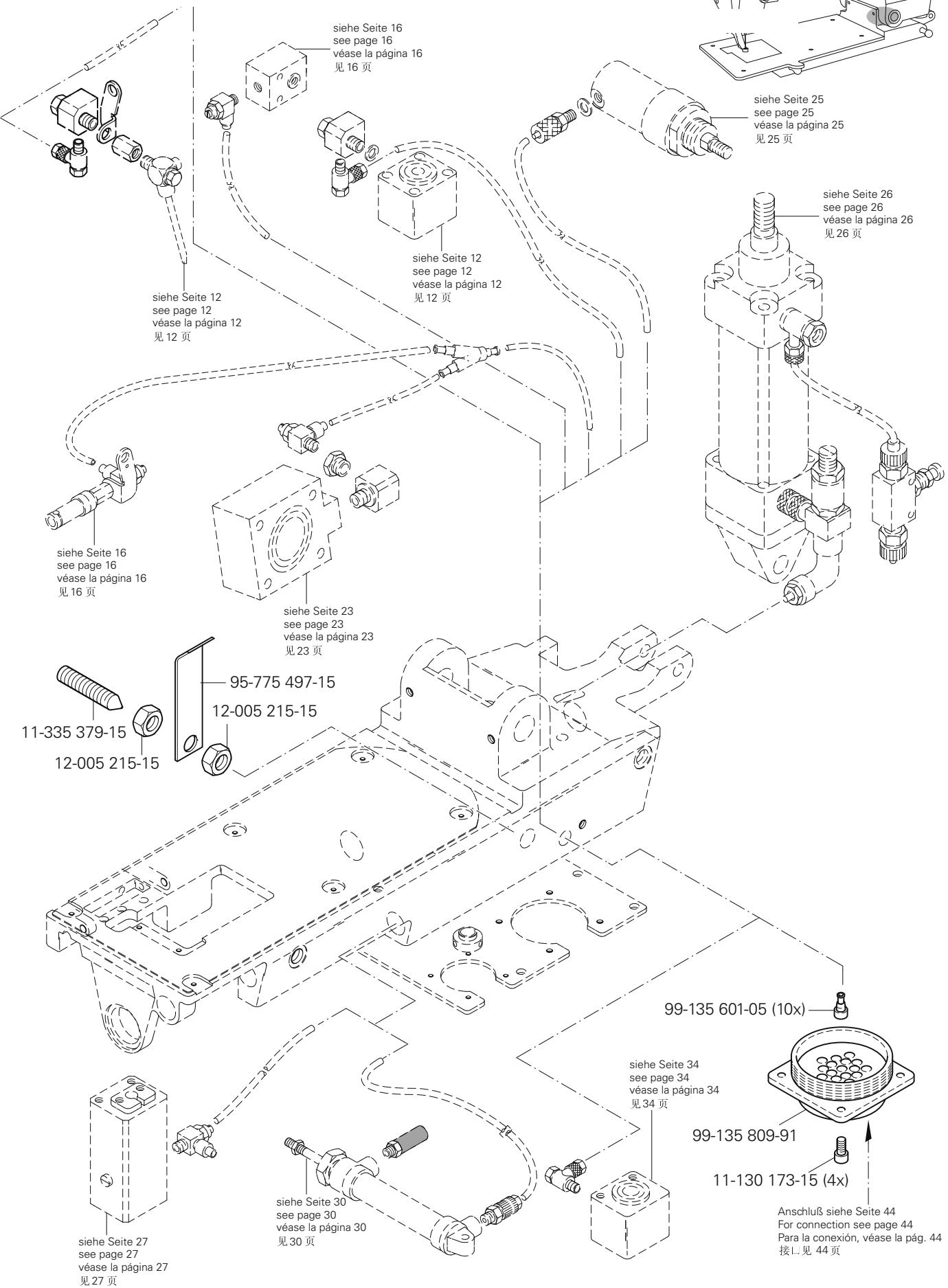
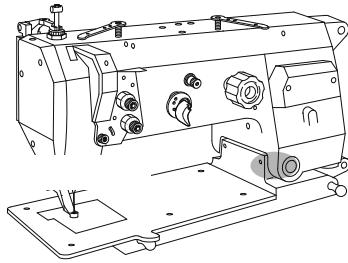
**3.04**

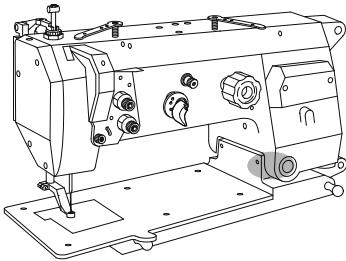


# 3.04

Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

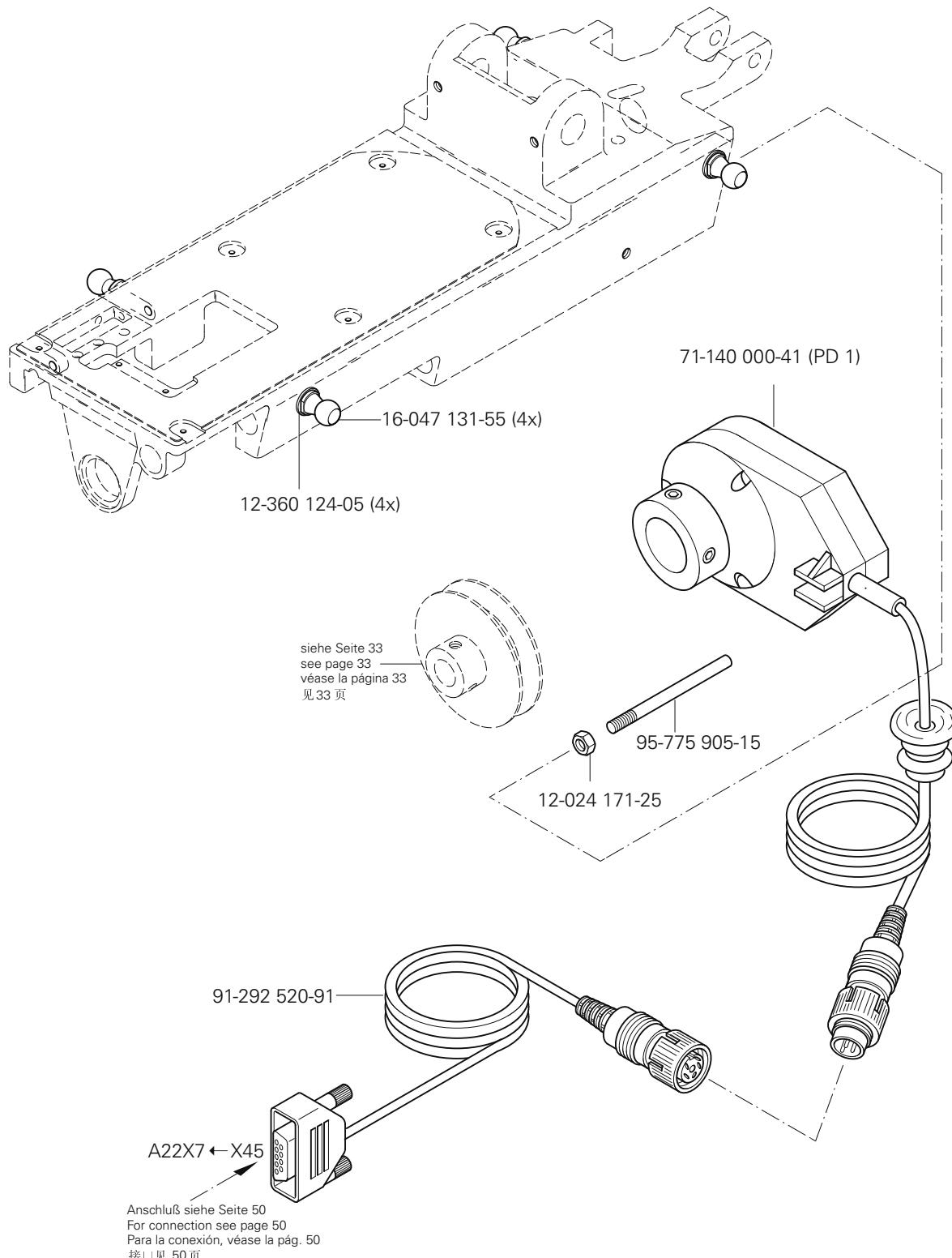


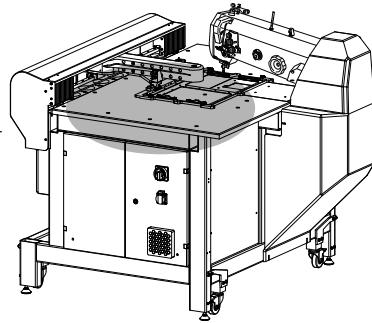


Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Piezas del cárter  
底板零件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

3.04

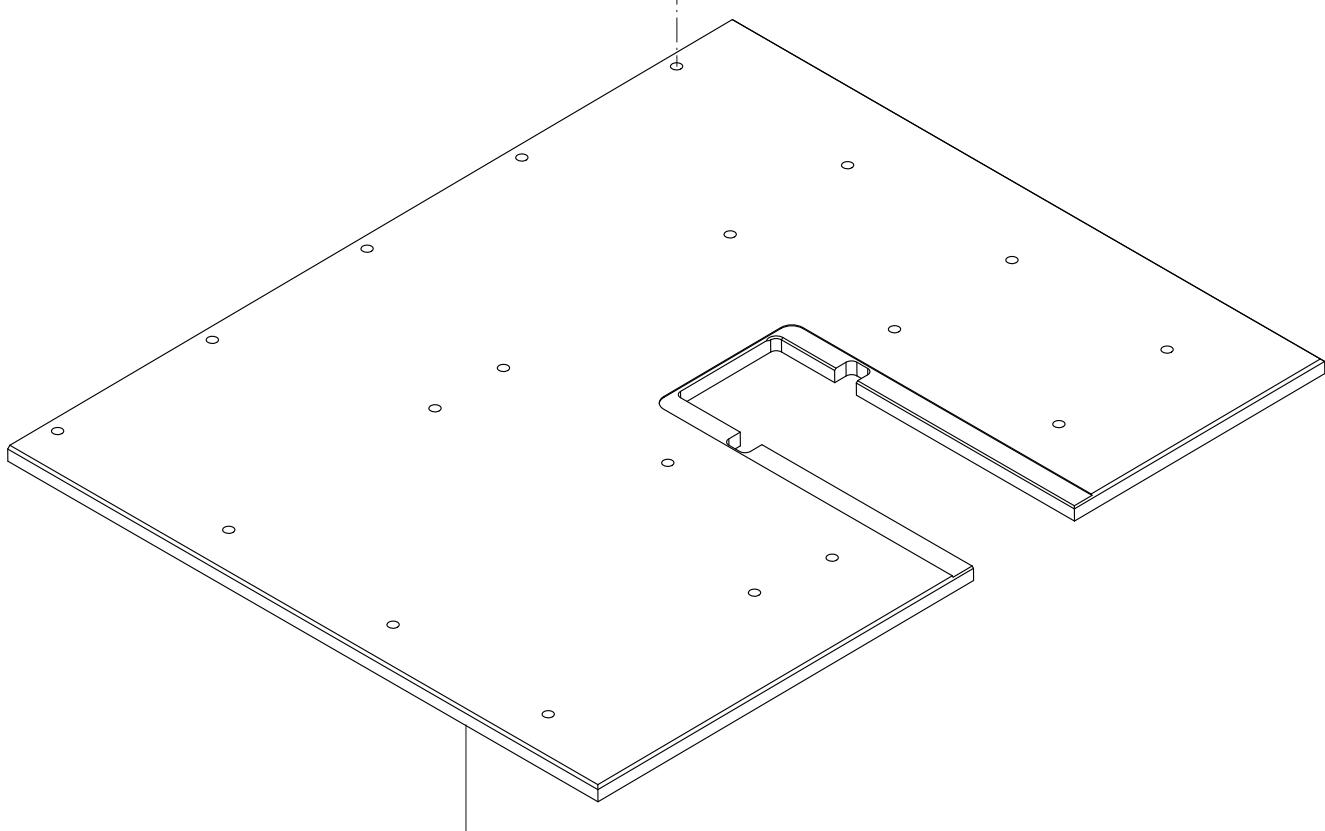




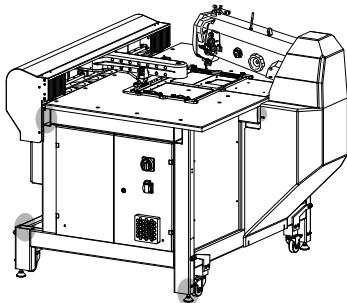
99-137 376-05 (18x)

11-130 251-15 (18x)

12-335 171-15 (18x)



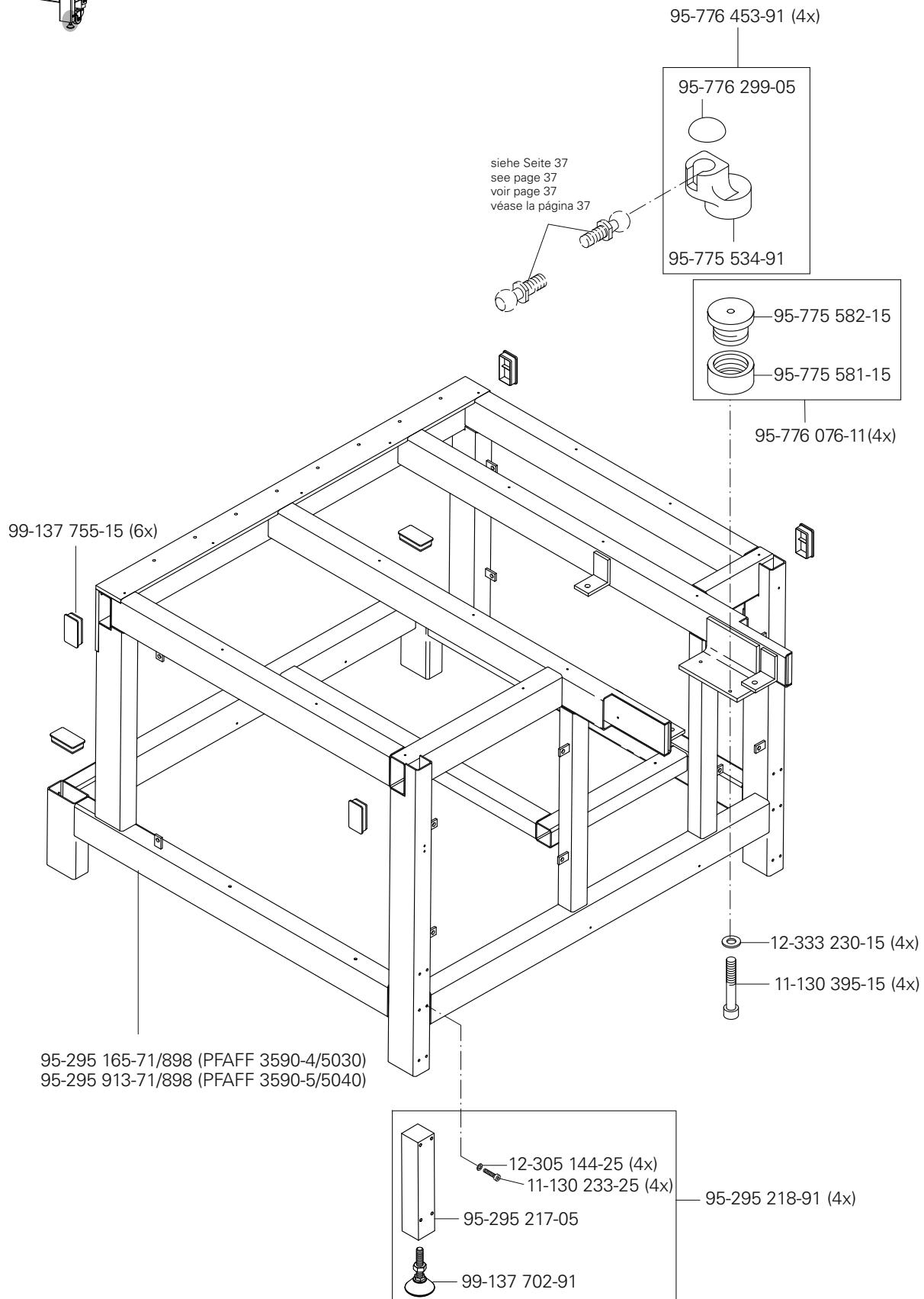
95-295 161-05 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-295 914-05 (PFAFF 3590-5/5040)

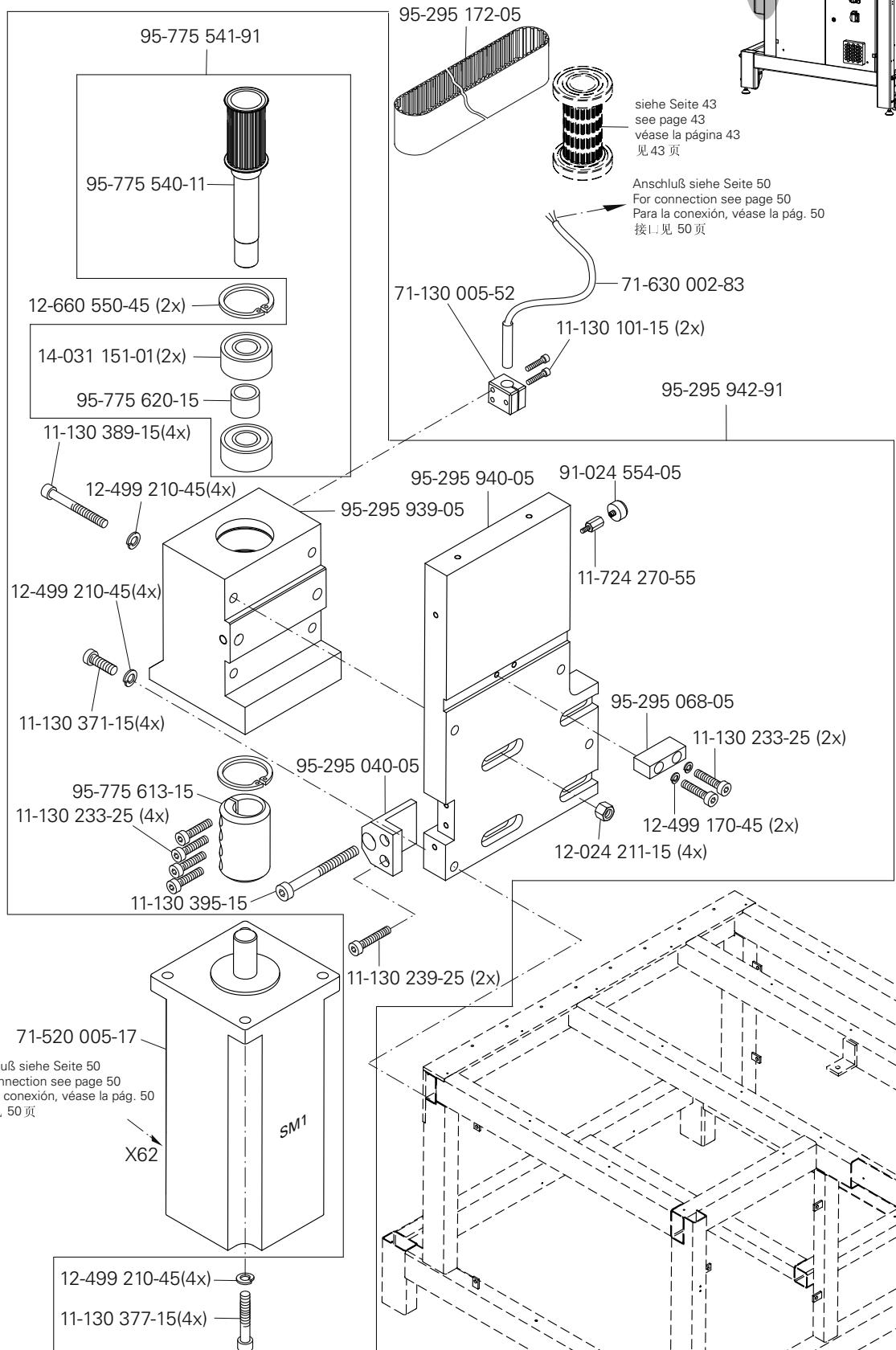
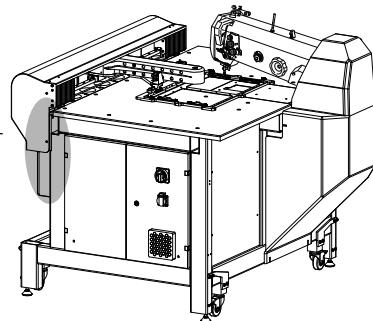


Gestell mit Anbauteilen  
Stand with assembly parts  
Bancada con oiezas de montaje  
支架帶附件

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

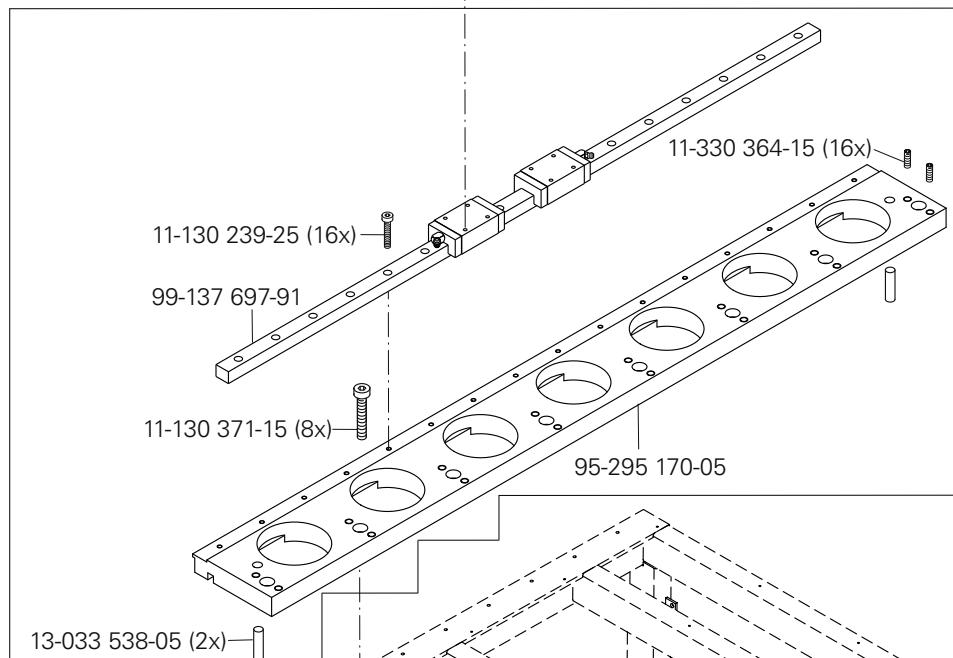
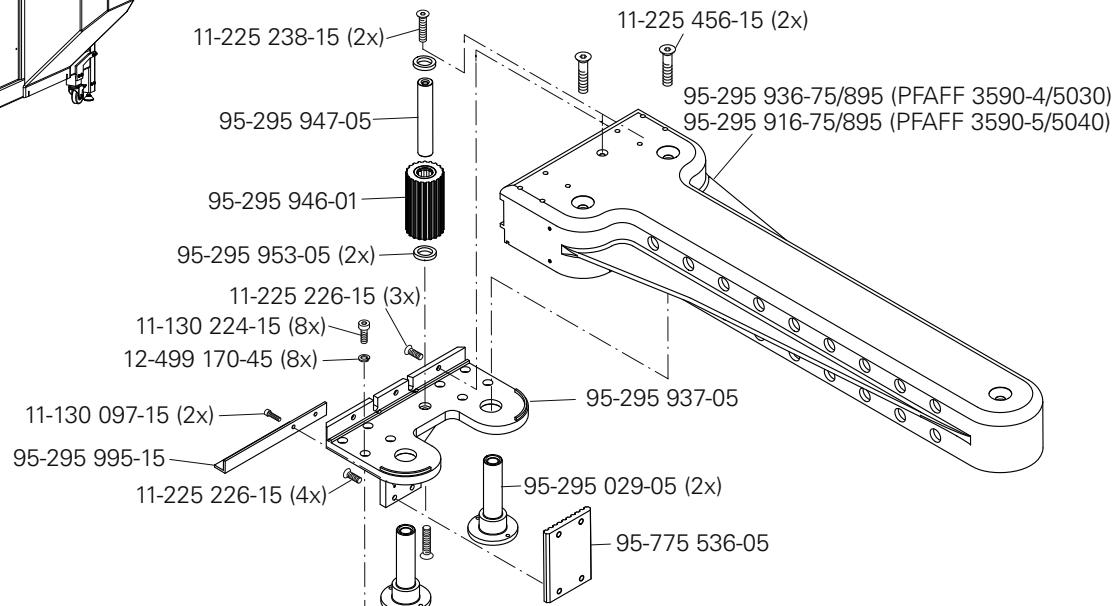
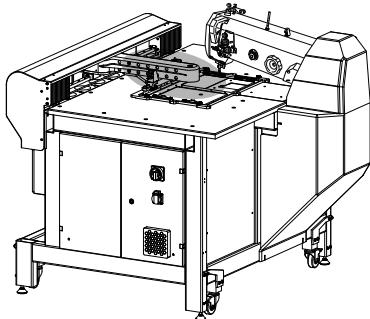
**5**



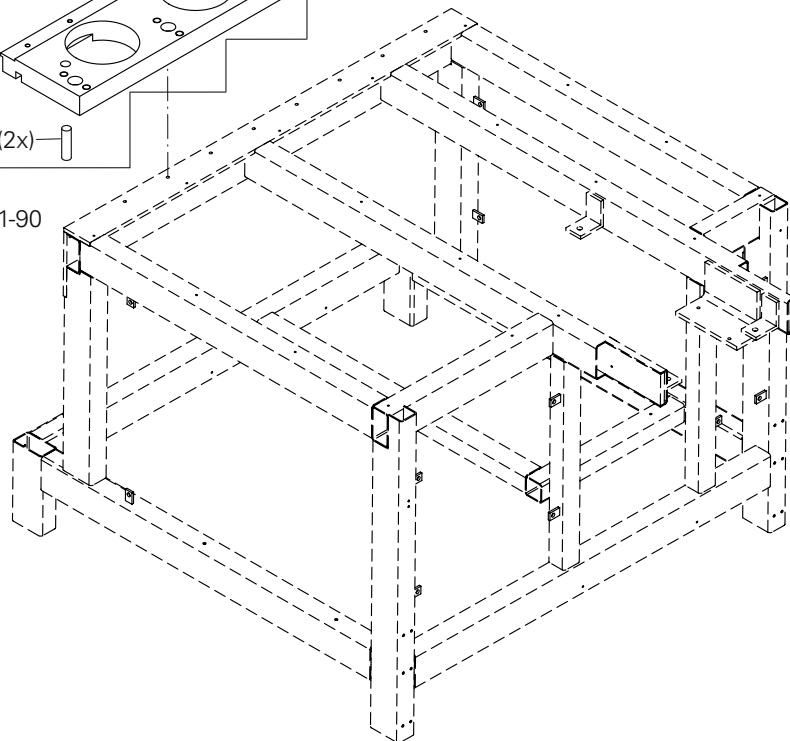


**X-Y-Antrieb**  
**X-Y drive**  
**Grupo de accionamiento »X-Y»**  
**X-Y 驱动**

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



95-295 171-90



# X-Y-Antrieb

X-Y drive

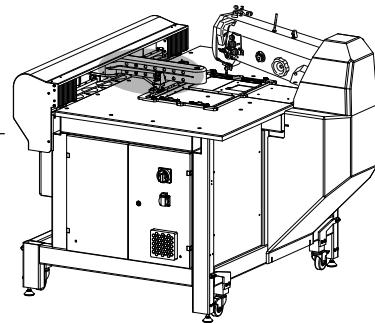
Grupo de accionamiento »X-Y«

X-Y 驱动

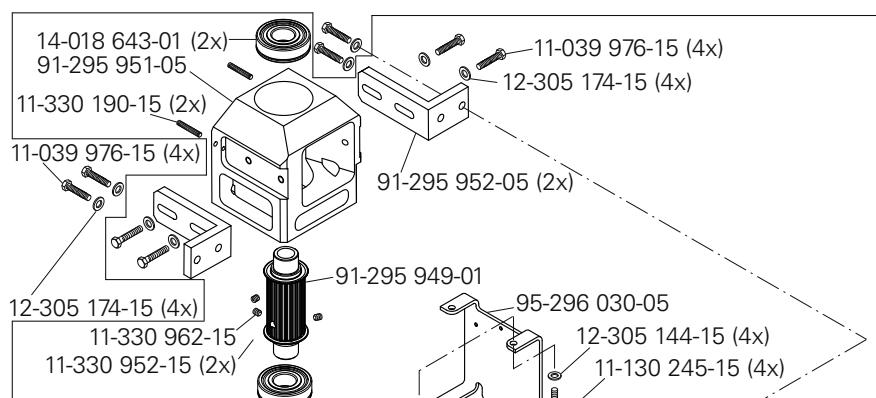
**6**

PFAFF 3590-4/5030

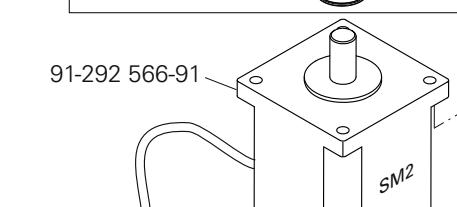
PFAFF 3590-5/5040



95-295 950-91



Anschluß siehe Seite 50  
For connection see page 50  
Para la conexión, véase la pág. 50  
接 口 见 50 页



Anschluß siehe Seite 50  
For connection see page 50  
Para la conexión, véase la pág. 50  
接 口 见 50 页

Anschluß siehe Seite 50  
For connection see page 50  
Para la conexión, véase la pág. 50  
接 口 见 50 页

71-630 002-83

71-630 002-83

11-130 101-15 (2x)

71-130 005-52

11-225 456-15

11-130 101-15 (2x)

71-130 005-52

siehe Seite 41  
see page 41  
véase la página 41  
见 41 页

95-295 938-05 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-296 000-05 (PFAFF 3590-5/5040)

99-137 681-91 (PFAFF 3590-4/5030)  
99-137 783-91 (PFAFF 3590-5/5040)

95-295 031-05 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-295 923-05 (PFAFF 3590-5/5040)

95-295 032-05  
11-225 223-25 (4x)

Anschluß siehe Seite 49  
For connection see page 49  
Para la conexión, véase la pág. 49  
接 口 见 49 页

91-292 539-91  
X 23

95-295 093-91

12-660 350-45  
15-120 172-05  
15-120 743-05  
15-120 904-05 (2x)

12-499 170-45 (4x)  
11-130 233-15 (4x)

95-295 090-05 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-295 924-05 (PFAFF 3590-5/5040)

95-295 130-05 (2x)

11-130 311-15 (4x)

14-016 120-01 (2x)  
12-660 430-45 (4x)

95-295 016-01

95-295 030-05  
13-033 055-05

12-660 350-45  
15-120 172-05

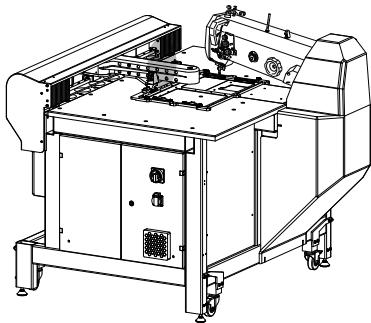
15-120 904-05 (2x)  
15-120 743-05

95-295 092-91

95-295 091-91 (PFAFF 3590-4/5030)  
95-295 925-91 (PFAFF 3590-5/5040)



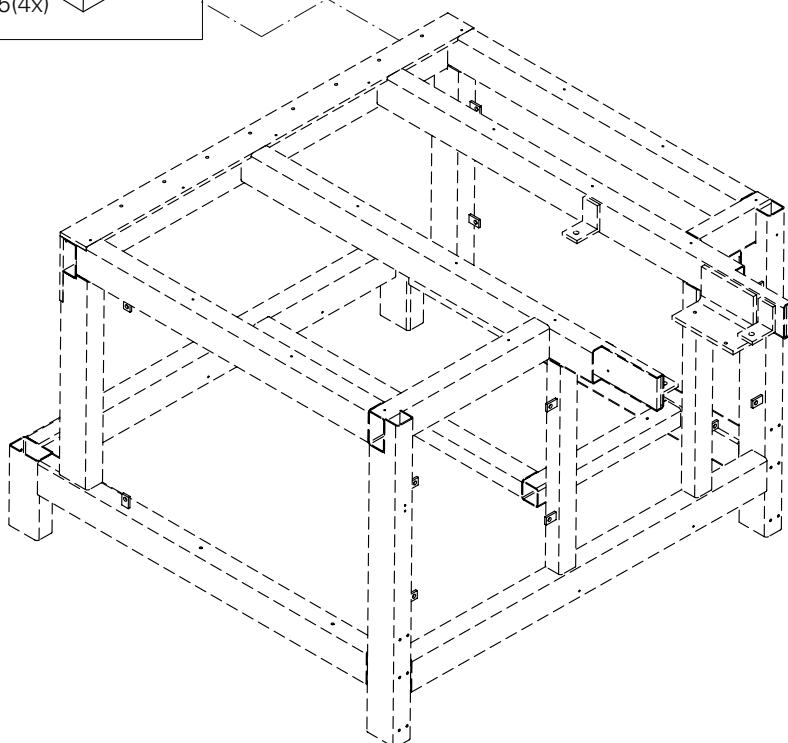
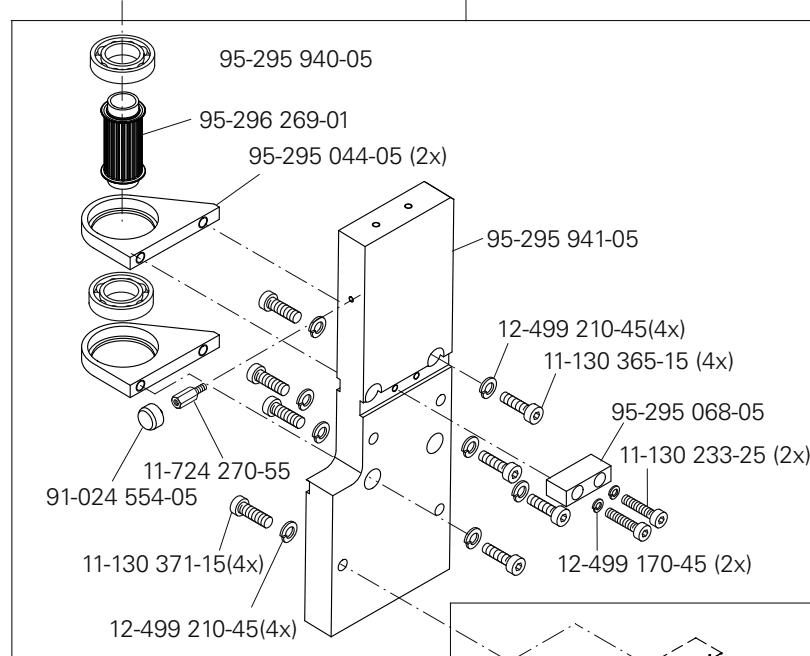
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

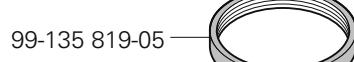
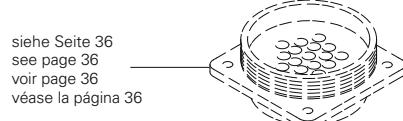
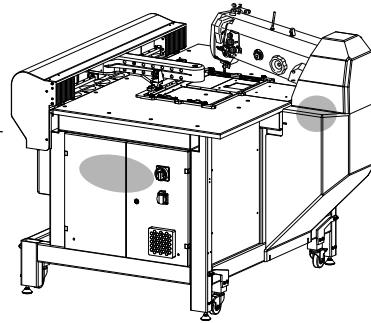


X-Y-Antrieb  
X-Y drive  
Grupo de accionamiento »X-Y“  
X-Y 驱动

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

siehe Seite 40  
see page 40  
véase la página 40  
见 40 页





99-136 071-95 (4x)

99-135 001-95 (2x)

25-308 820-30 [96]

99-135 835-05

25-308 820-40 [96]

99-133 857-05

Zur Wartungseinheit  
For conditioning unit  
Para las requiere grupo acondicionador del aire  
用于保养单元

99-135 496-95

99-137 698-91

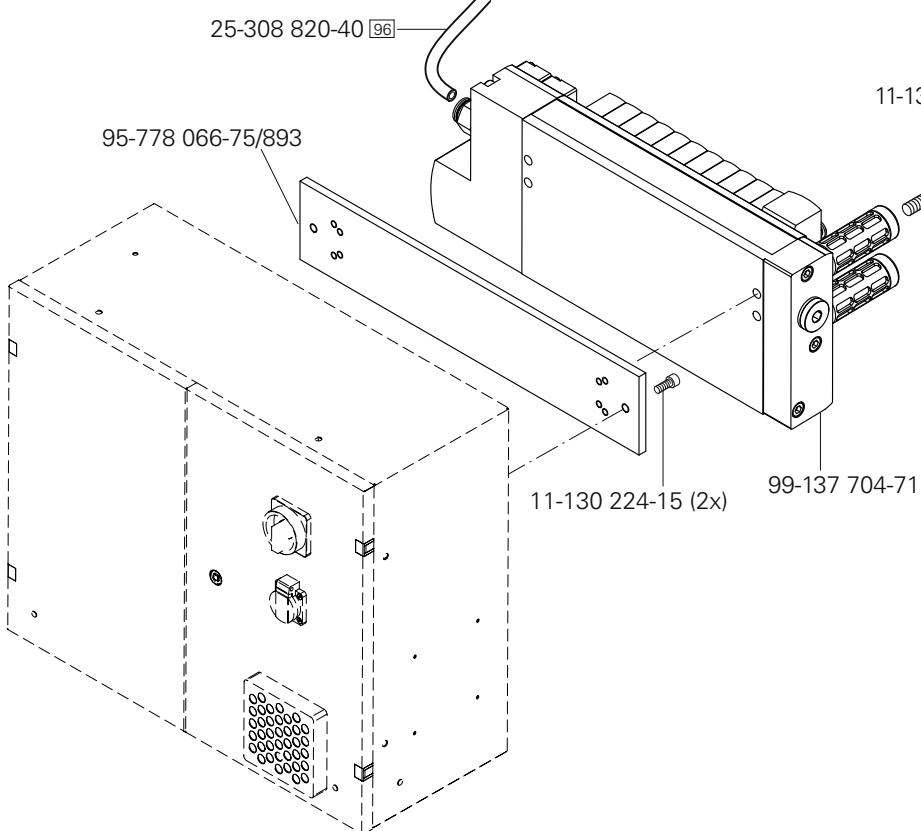
25-308 820-40 [96]

11-130 206-15 (2x)

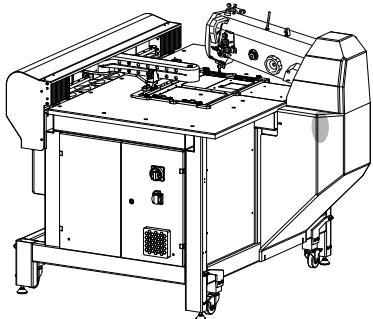
95-778 066-75/893

11-130 224-15 (2x)

99-137 704-71



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
见第2章标记说明

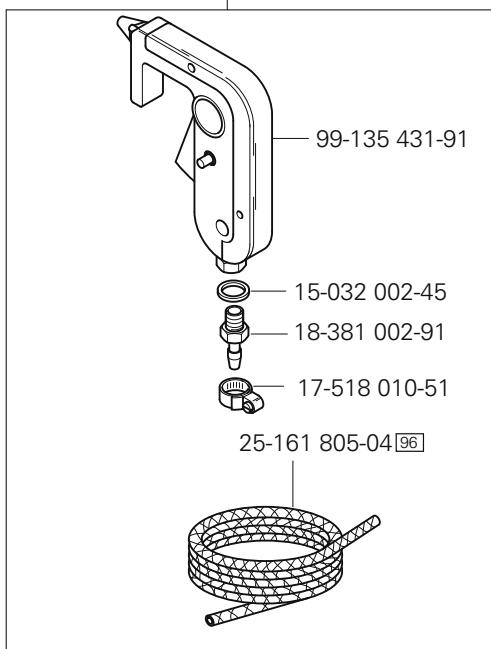


Pneumatische Ausrüstung  
Pneumatic equipment  
Equipo neumático  
气动设备

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

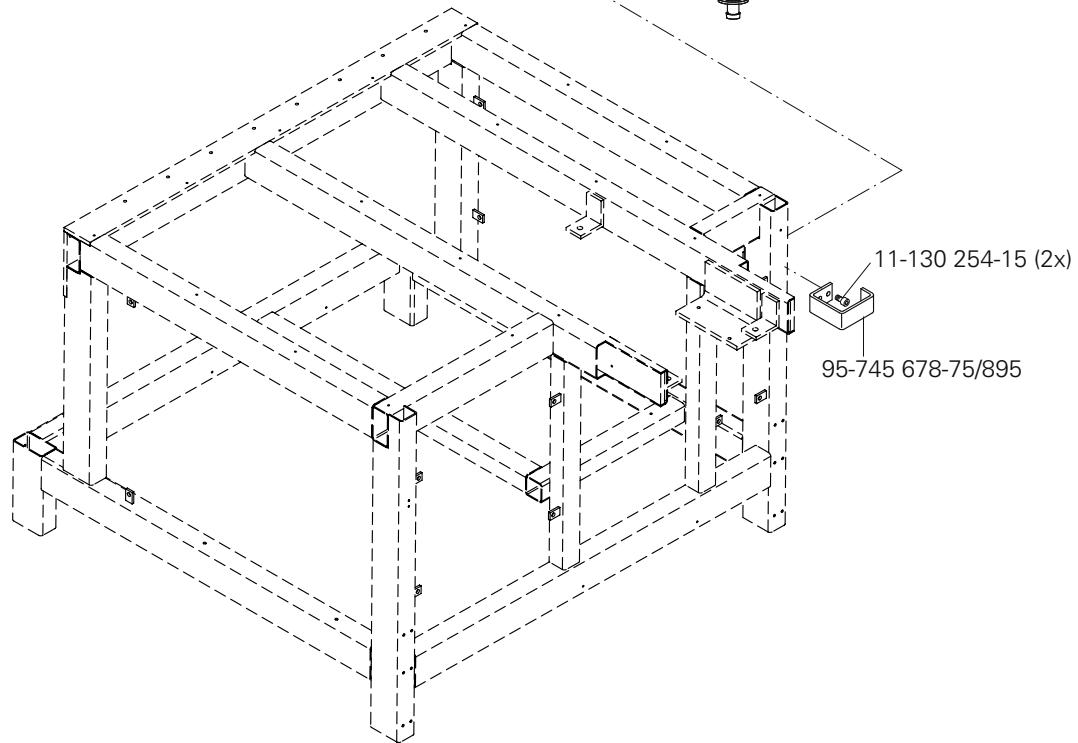
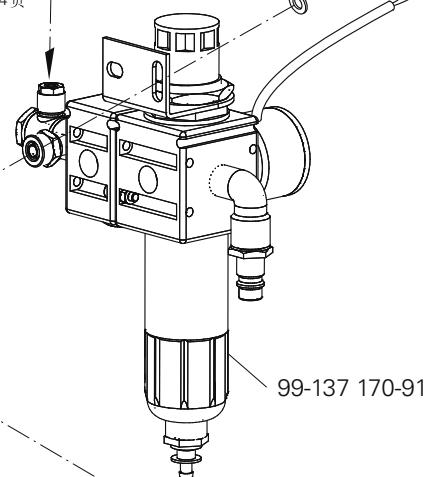
7

95-633 660-91



Anschluß siehe Seite 44  
For connection see page 44  
Para la conexión, véase la págs. 44  
接 口 见 44 页

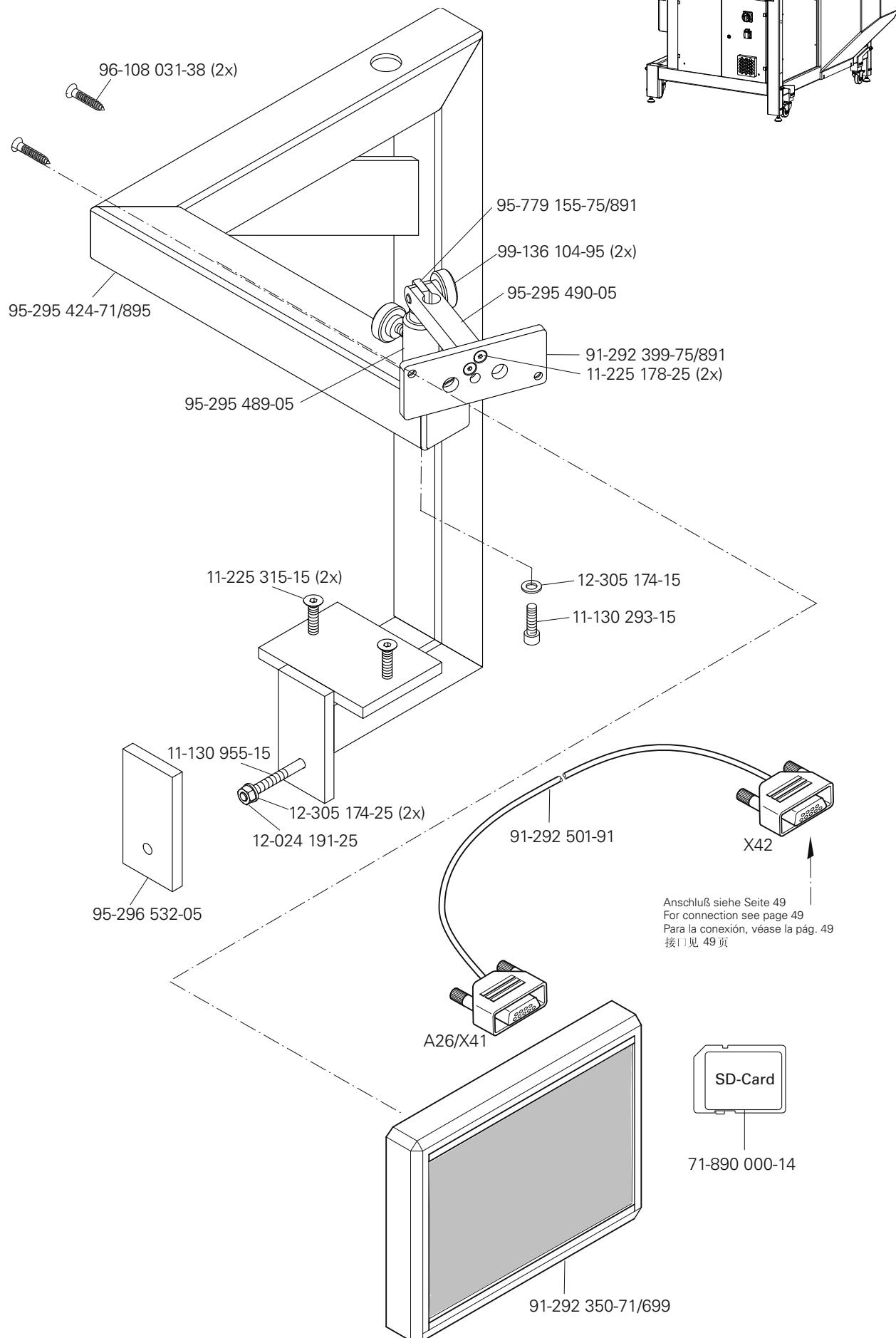
12-305 144-15 (2x)  
11-130 227-15 (2x)

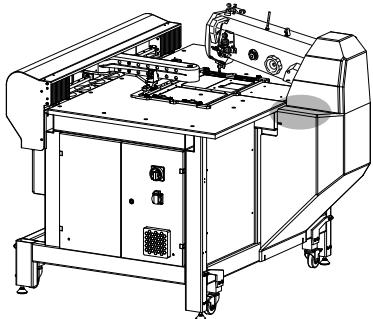


# 8.01

Bedienfeld  
Control panel  
Panel de mandos  
操作板

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

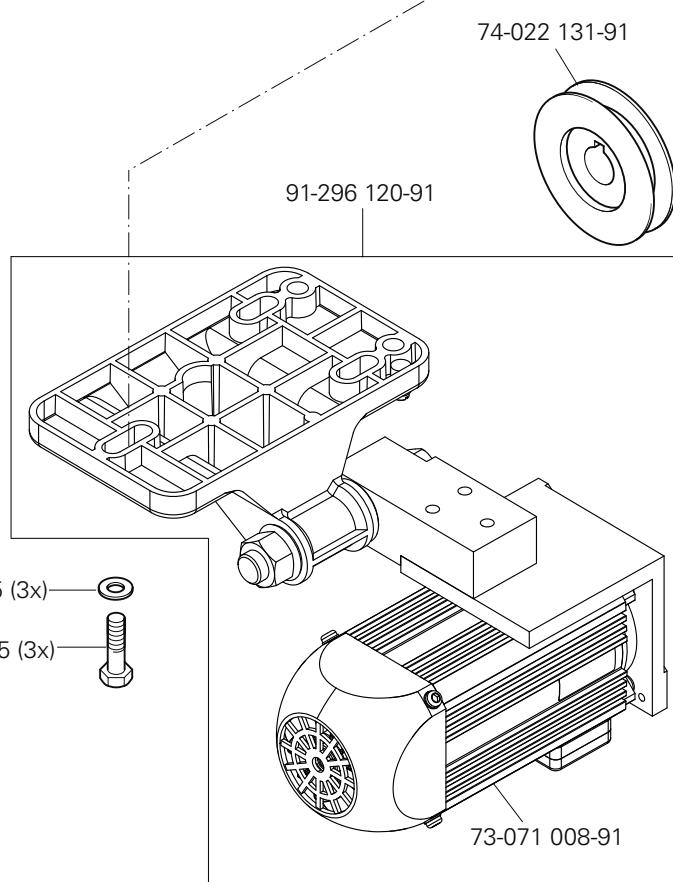
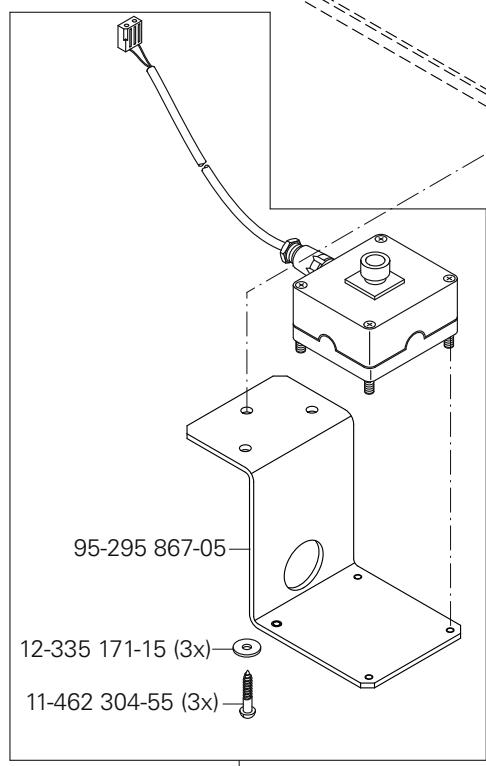




Nähmotor  
Sewing motor  
Motor máquina de coser  
车缝马达

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

8.02

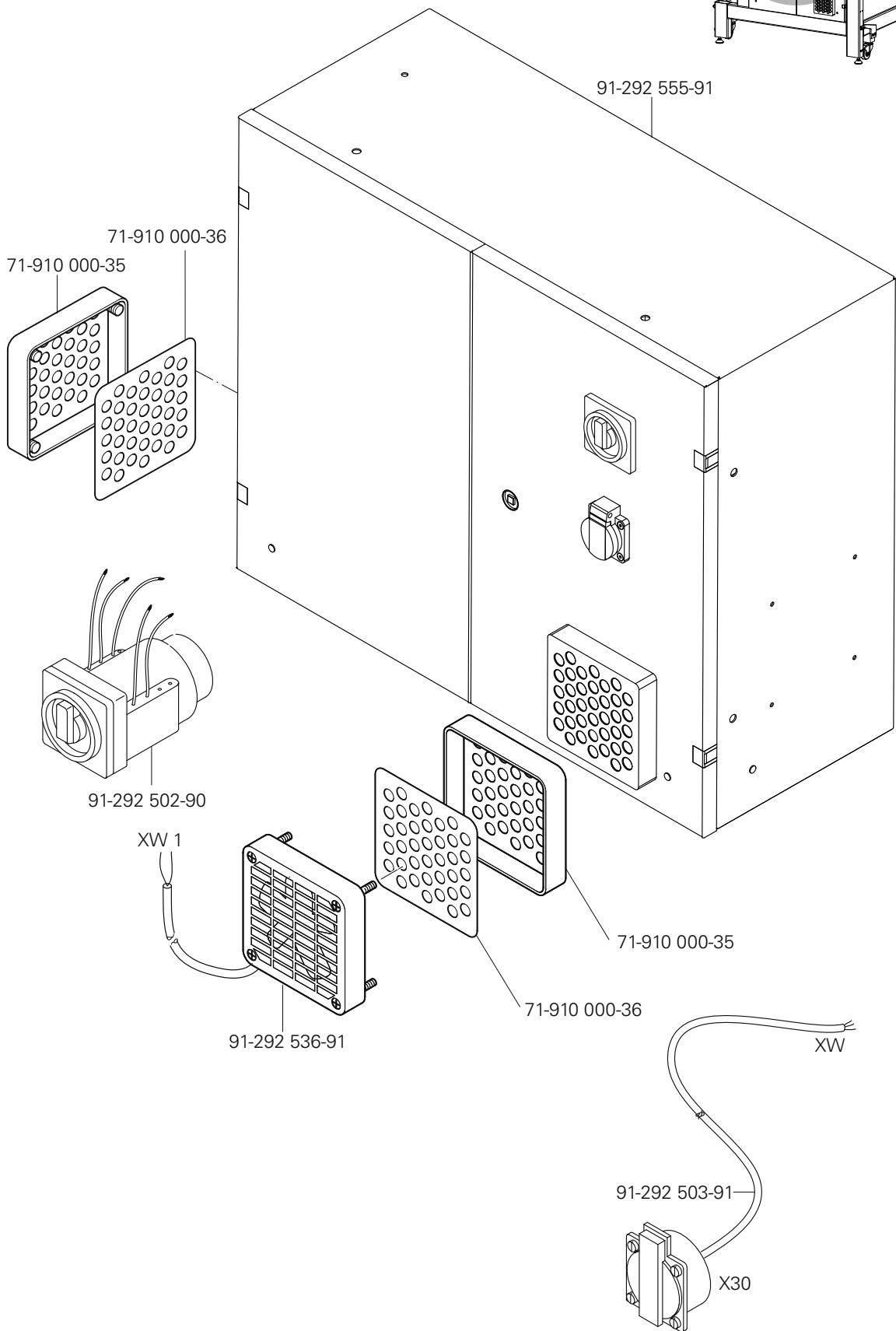
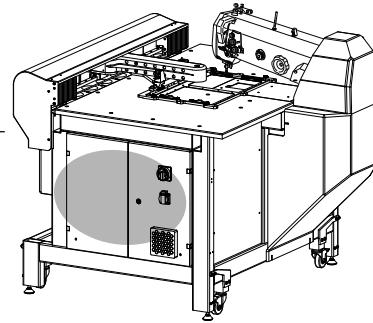


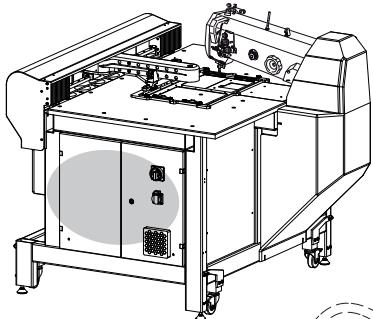
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
见第2章标记说明

# 8.03

Steuergerät  
Control device  
Caja de mandos  
控制器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

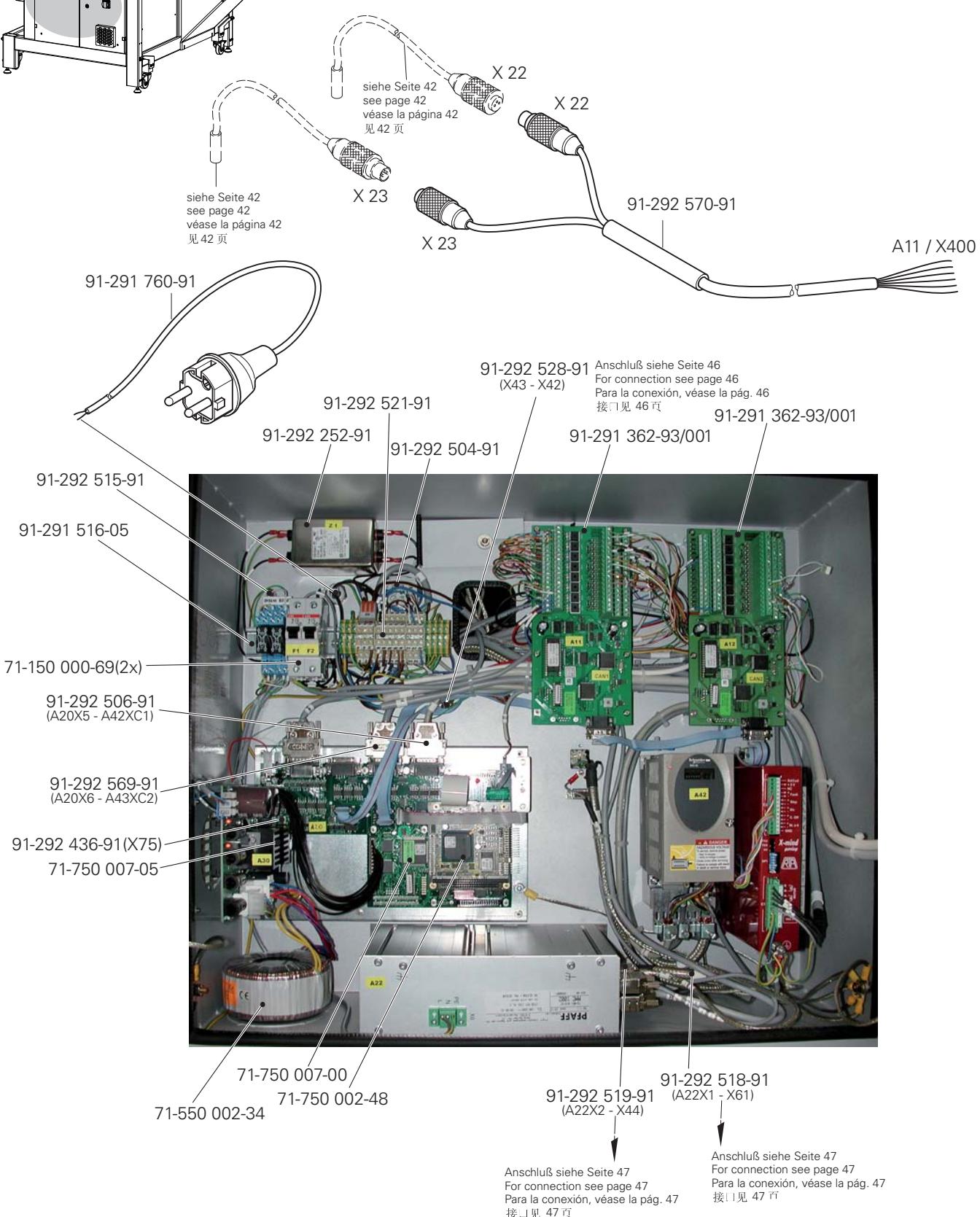




**Steuergerät**  
Control device  
Caja de mandos  
控制器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

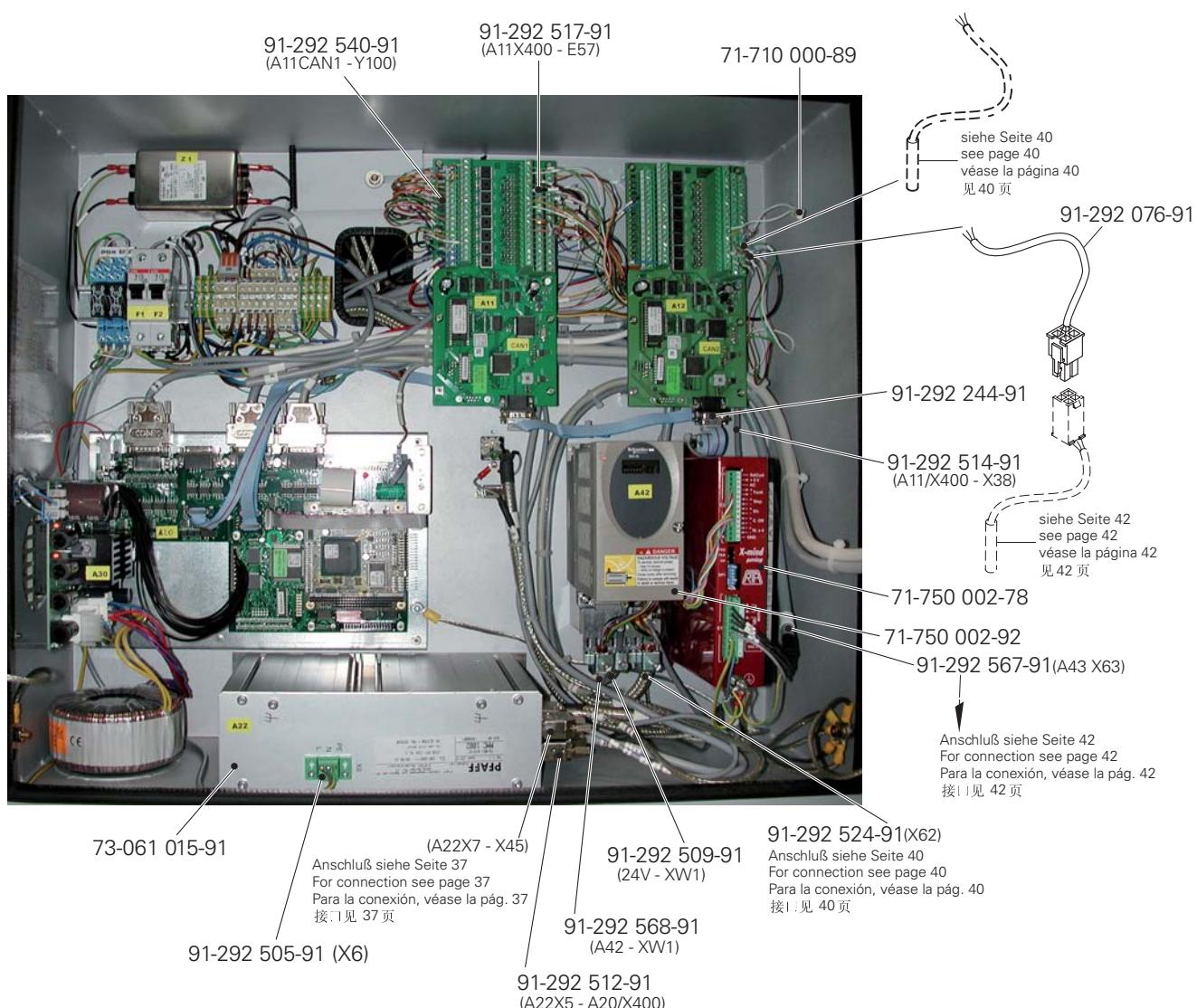
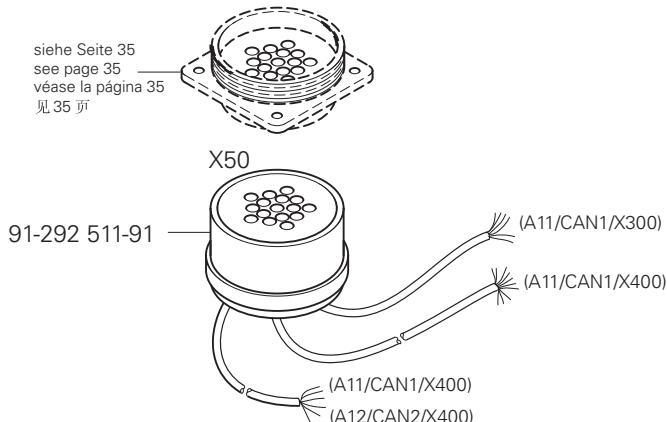
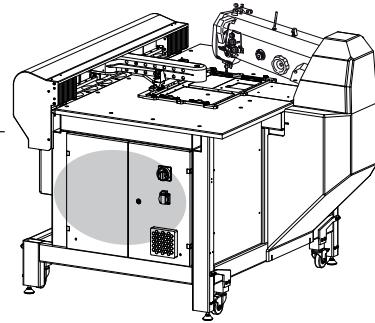
**8.03**

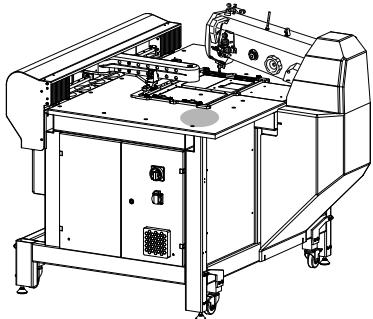


# 8.03

Steuergerät  
Control device  
Caja de mandos  
控制器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

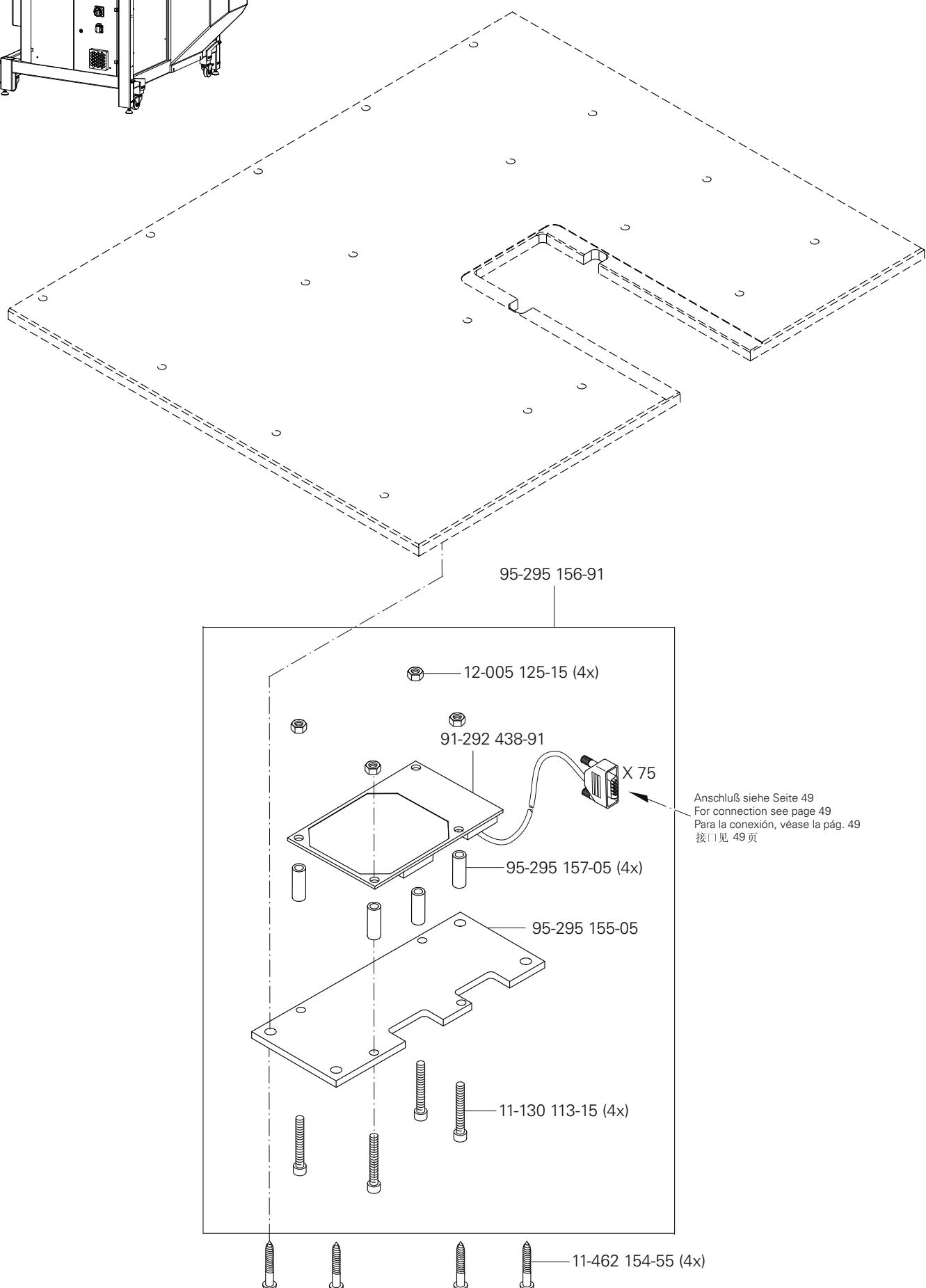


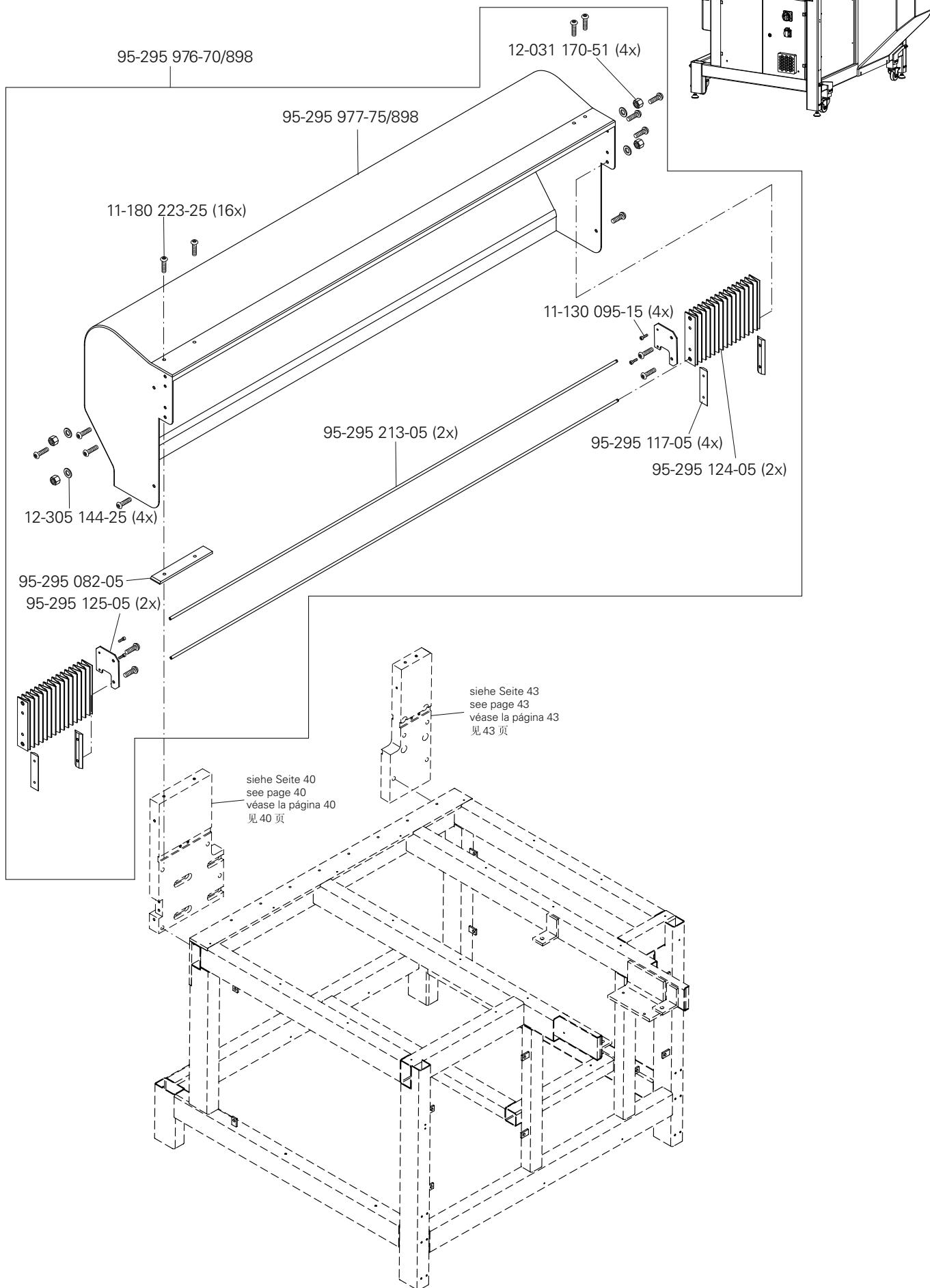


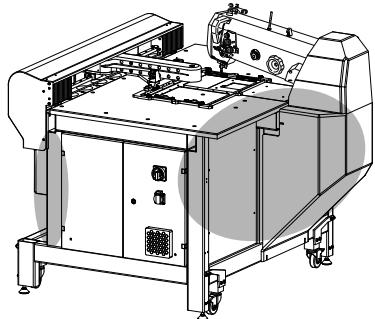
Transponder  
Reproduction transmitter  
Transmisor de reproducción  
应答器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

8.04



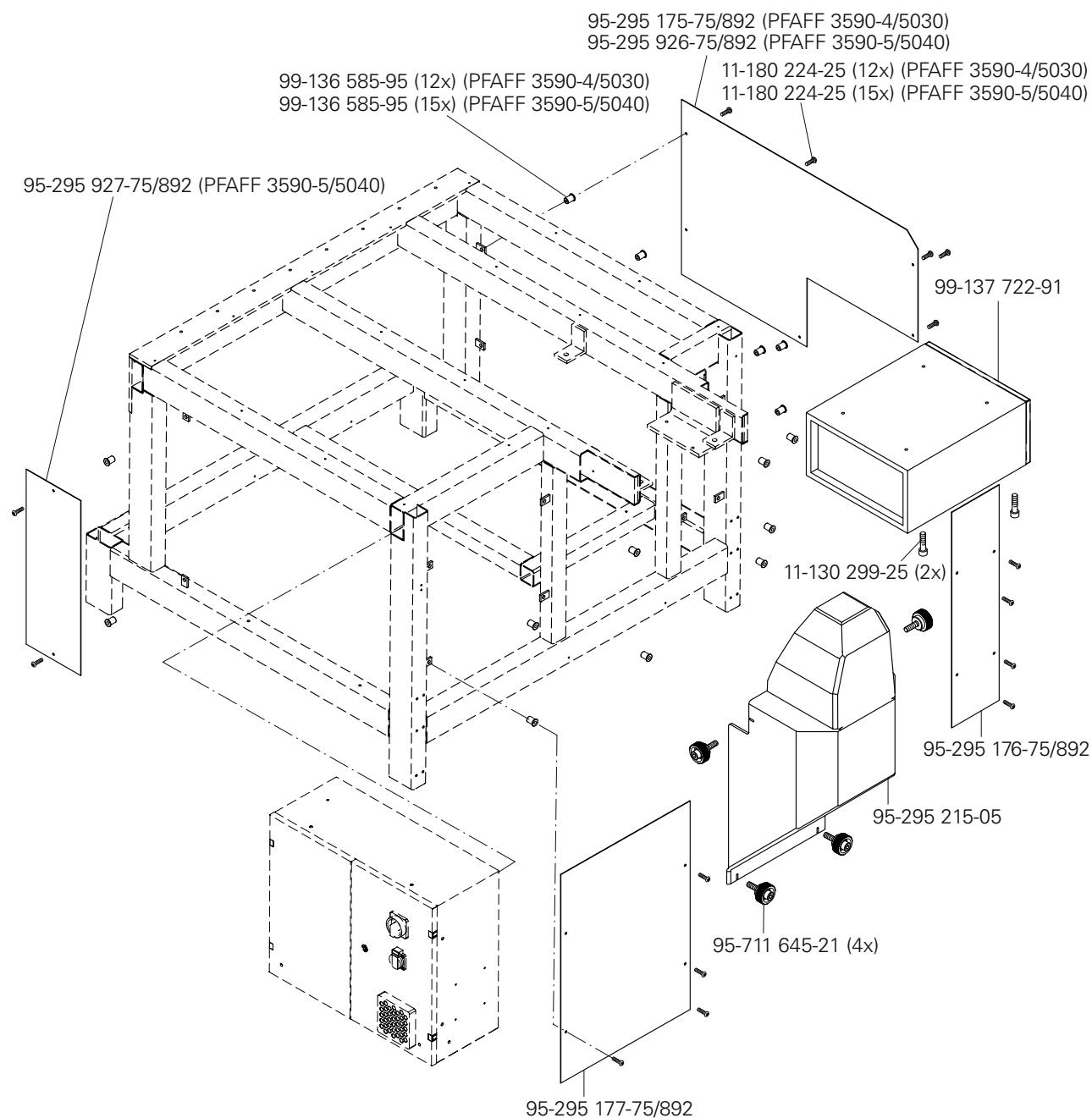




Verkleidung  
Cover panel  
Revestimiento  
挡板

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

9



**10**

Garnrollenständer

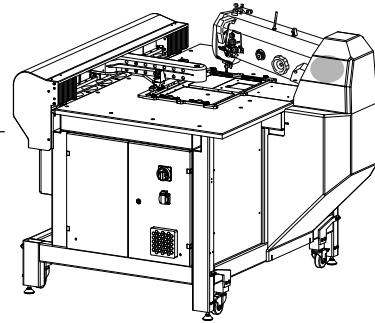
Reel stands

Portacarretes

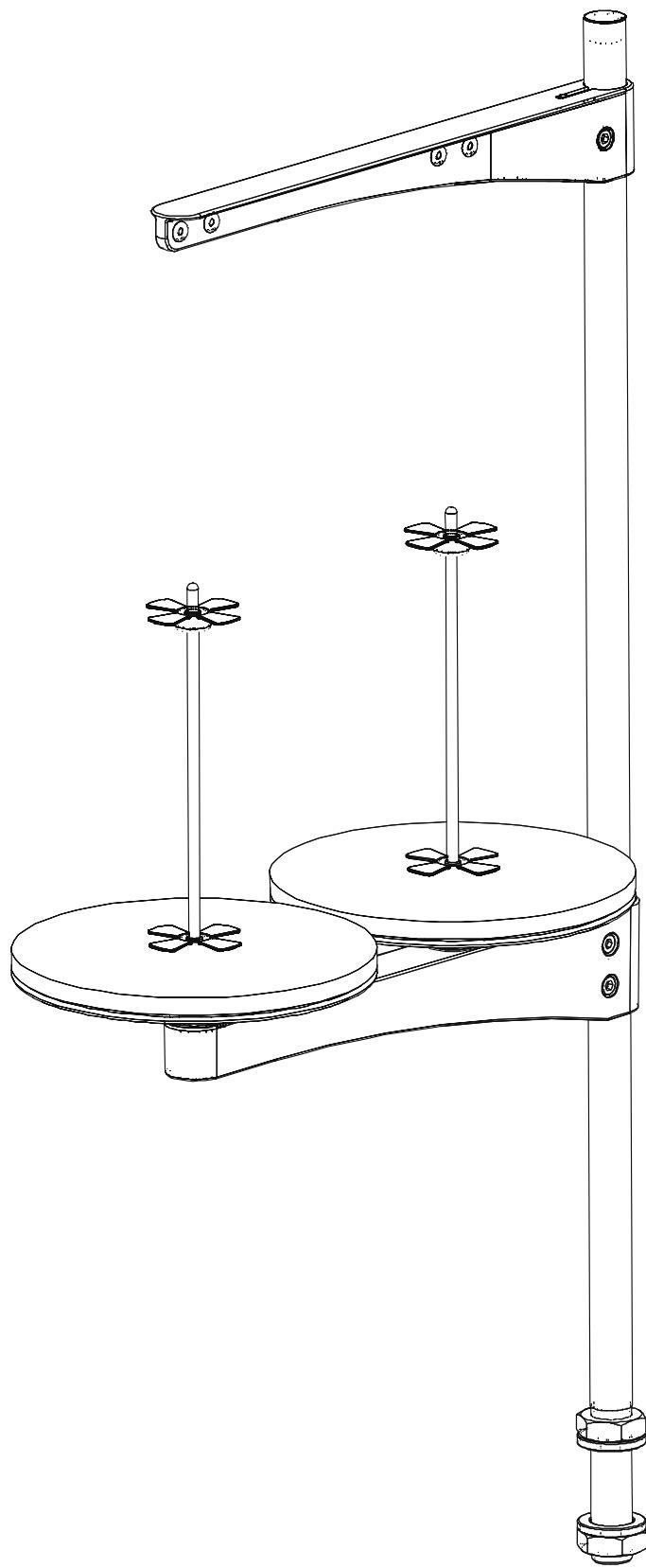
线轴支架

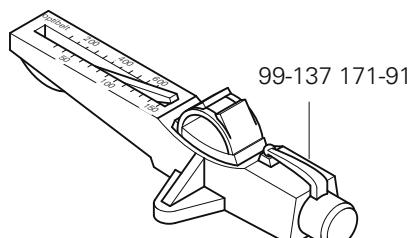
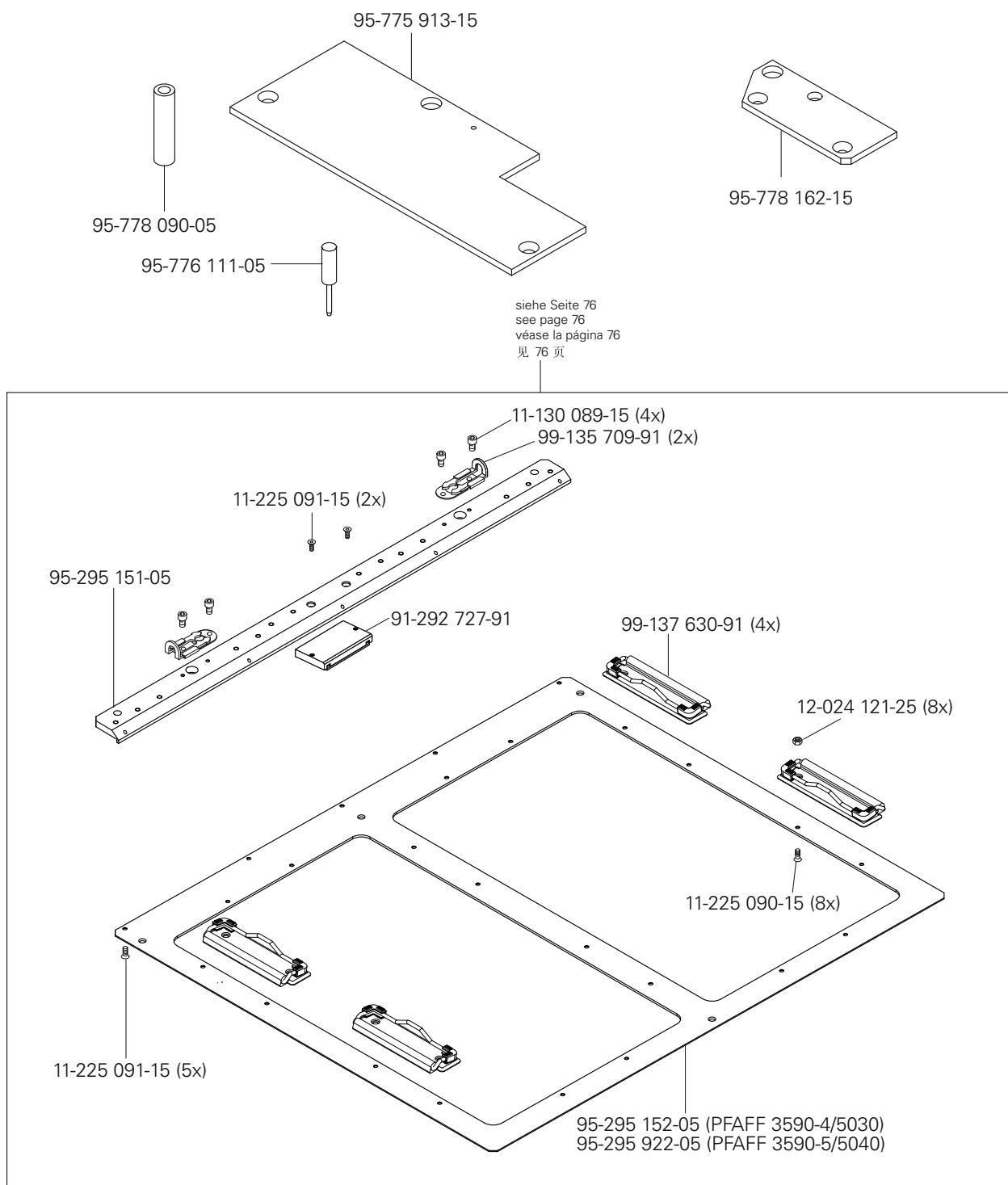
PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040



95-295 221-70/690





Schmiermittel-Übersicht  
Overview of lubricants

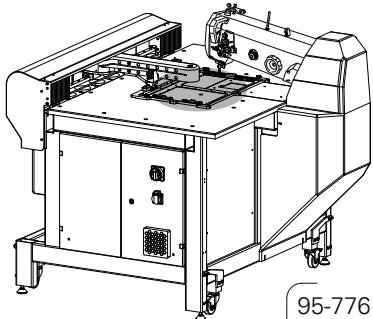
**12**  
Tabla de lubricantes  
润滑剂一览

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

Öl Oil Aceite 油	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosidad media a: 中点粘度:	Dichte bei: Density of: Densidad a: 密度, 在:	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:					
			°C	mm <sup>2</sup> /s	°C	g/cm <sup>3</sup> (g/ml)	1 Liter 1 Litro 1 升	
28-011 201-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91			

Fett Grease Grasa 脂	Penetration Penetration Penetración 貫入度	Tropfpunkt Drip-point Punto de goteo 滴点	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Número de pedido para recipientes con: 订货号用于油箱, 带:				
			mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg	1 kg
28-011 202-05							28-011 202-05
28-011 202-10		185					28-011 202-10
28-011 202-43	375-405	150			28-011 202-43		
28-011 202-47	220-250	185					28-011 202-47





### Nähsschablonen

Sewing jigs

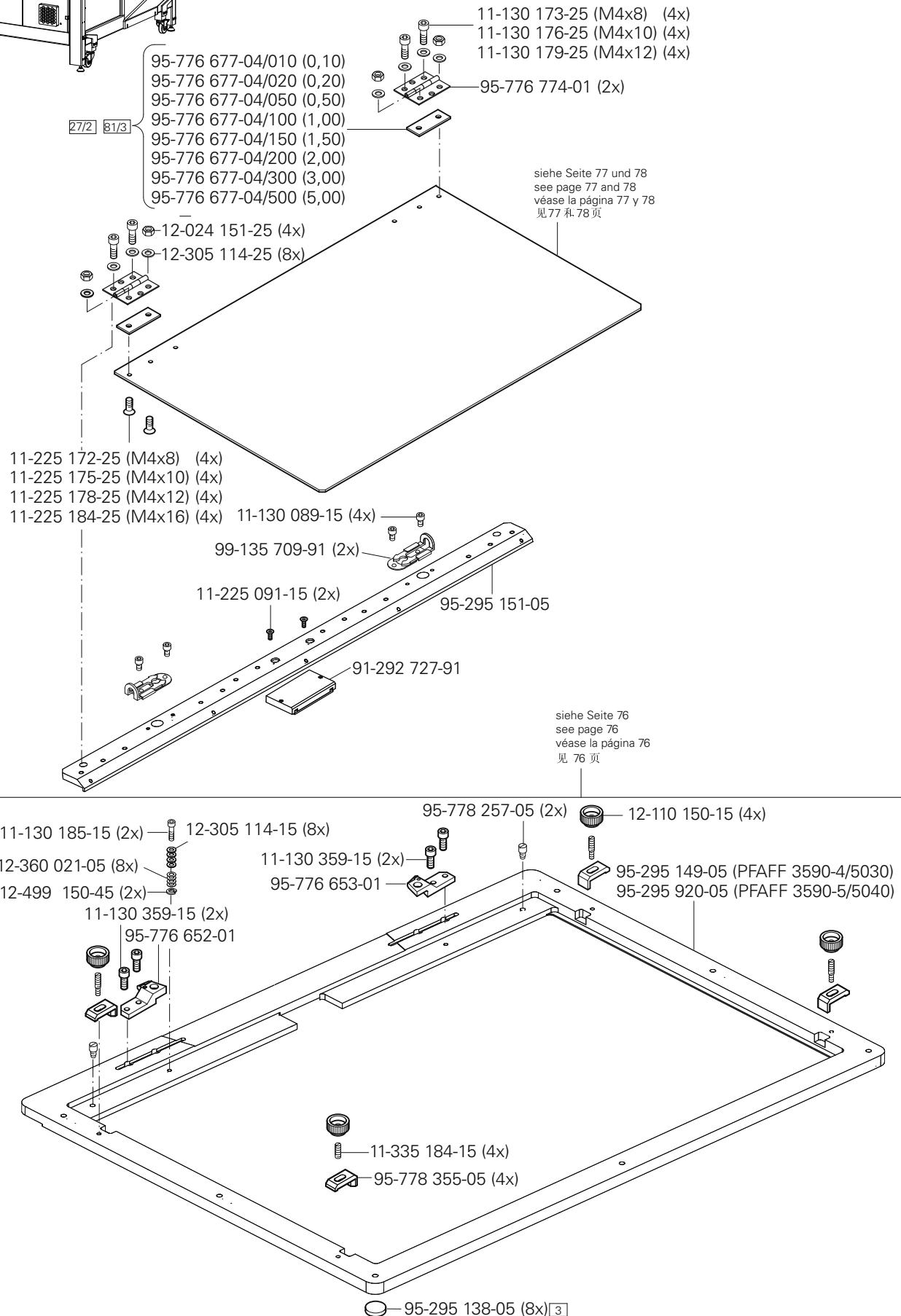
Plantillas de costura

缝纫框

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

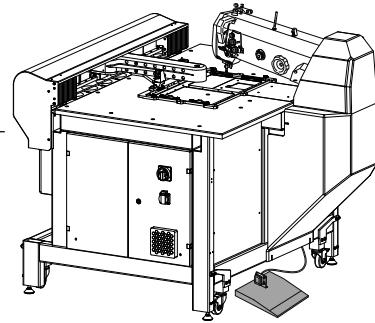
**13.01**



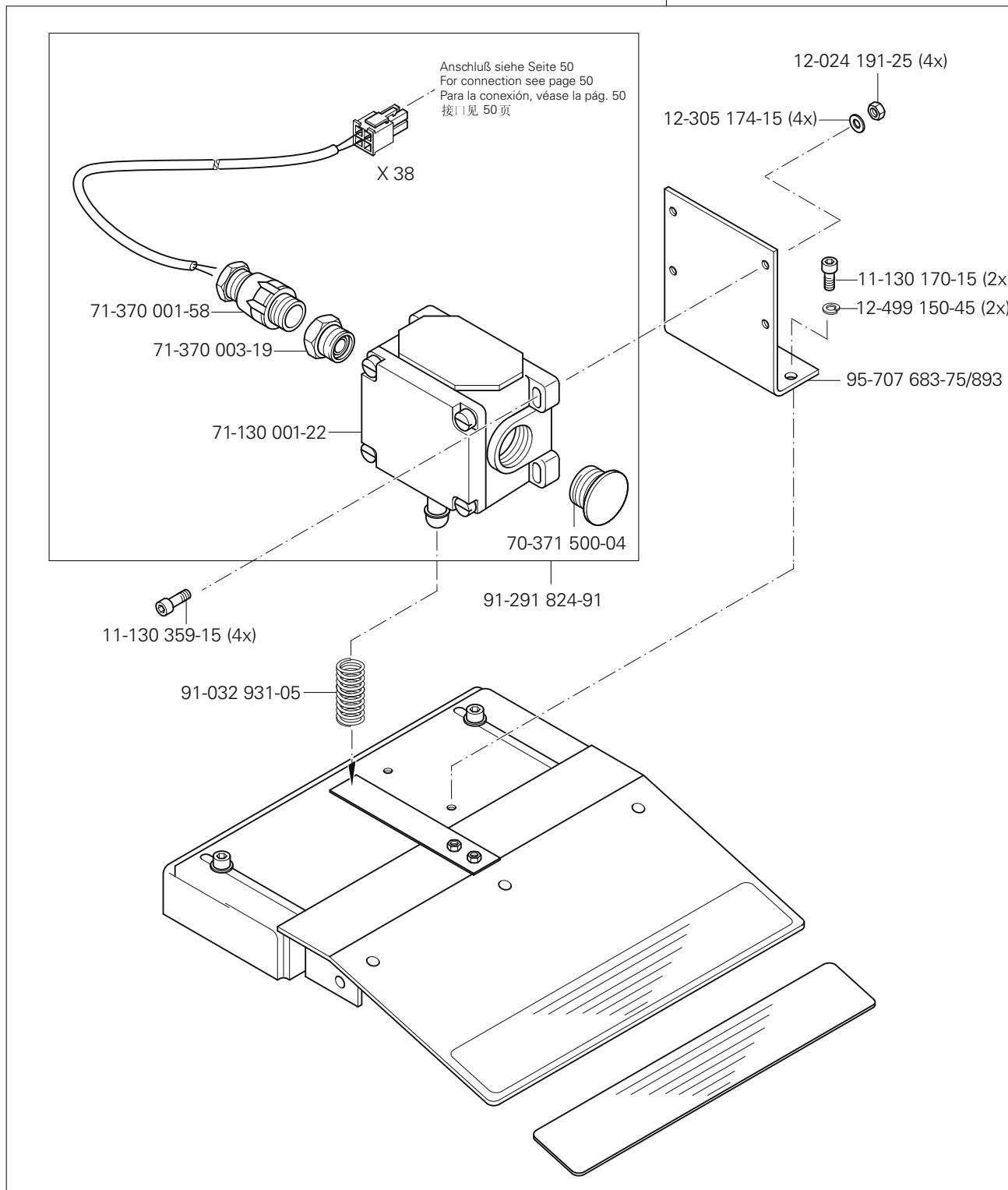
# 13.02

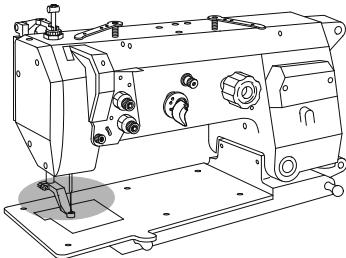
Treppen-Einrichtung  
Pedal assembly  
Pedal  
全套踏板操作设备

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040



95-778 053-71/893

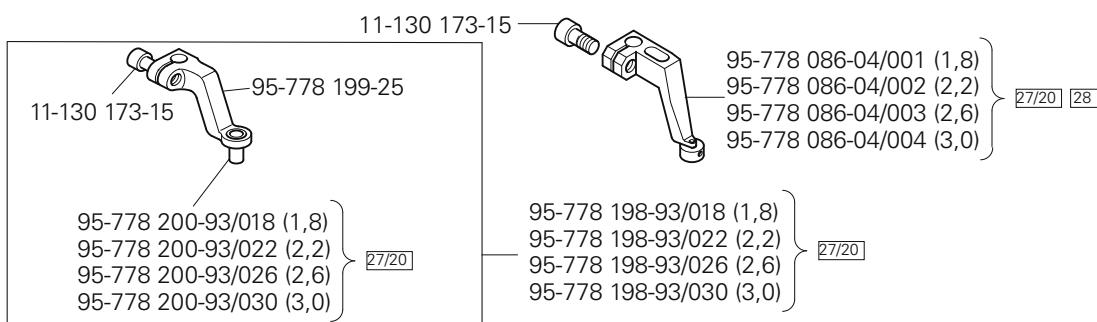
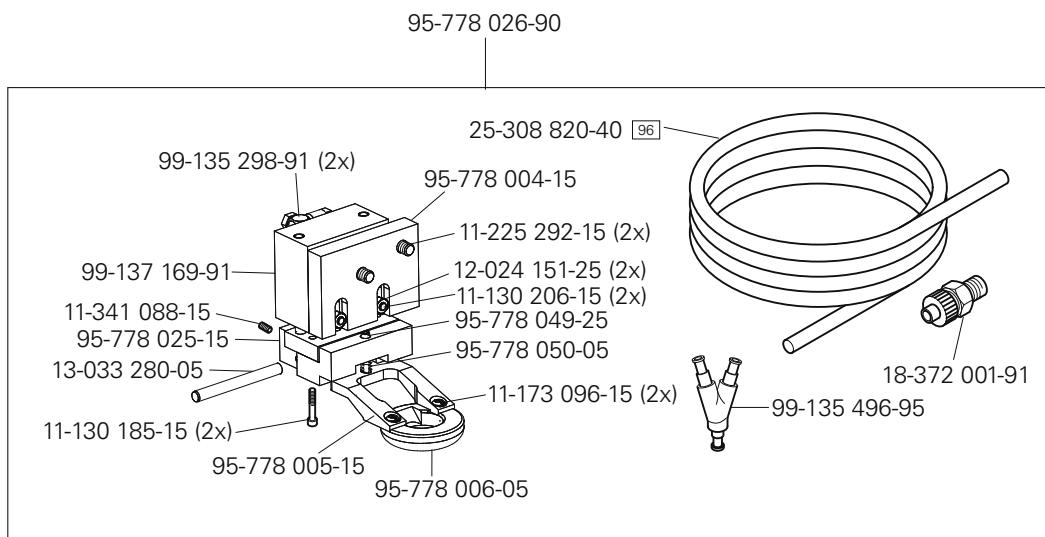


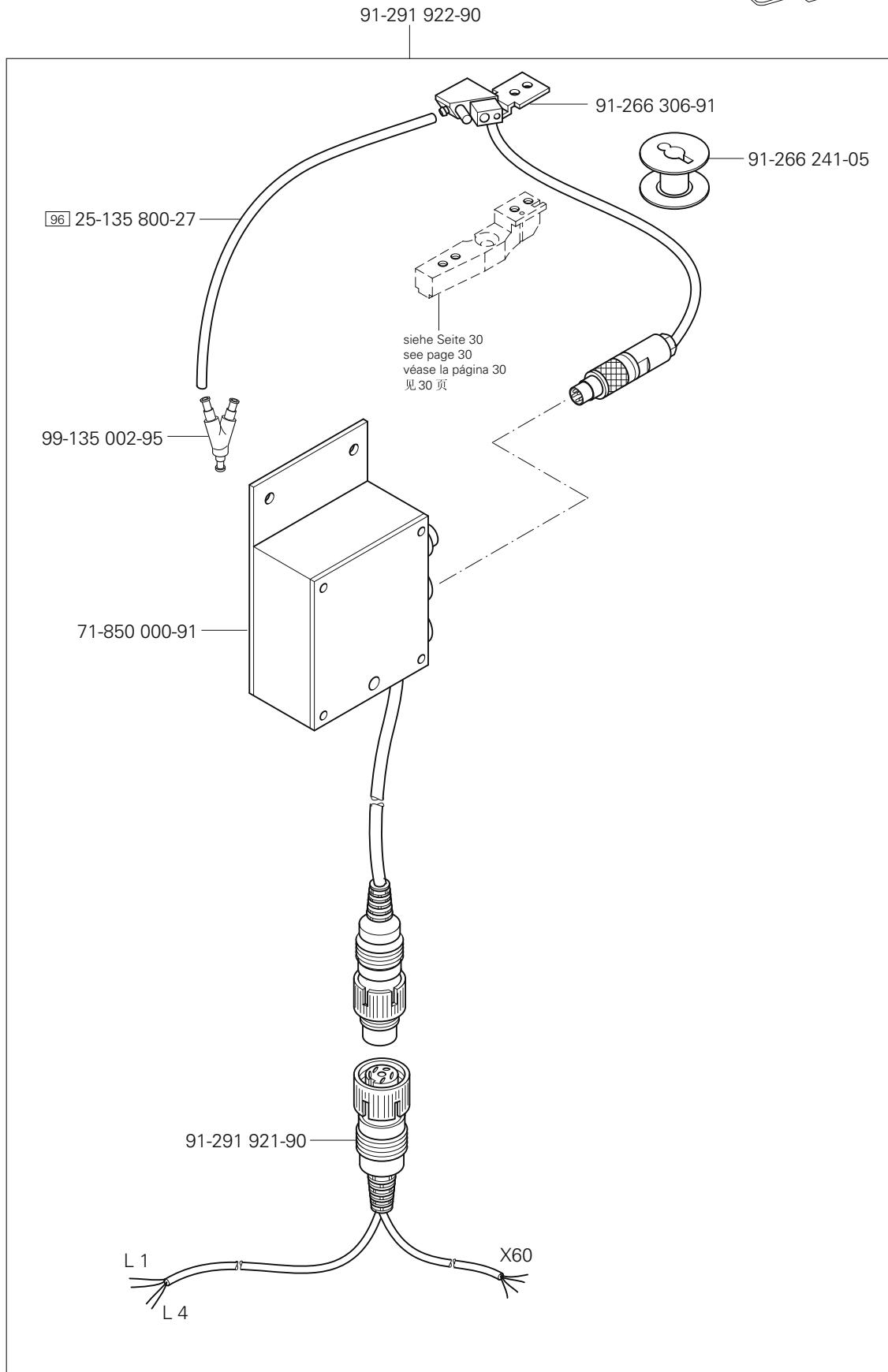
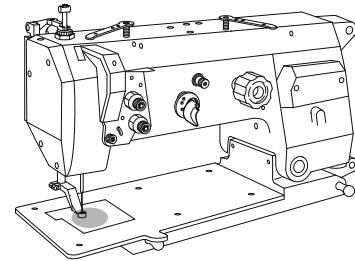


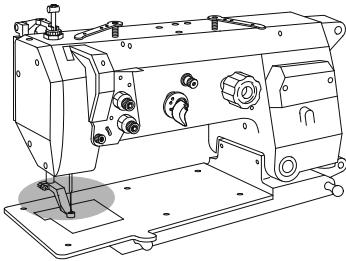
Niederhalter  
Work retainer  
Pie de retención  
压紧装置

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

13.03



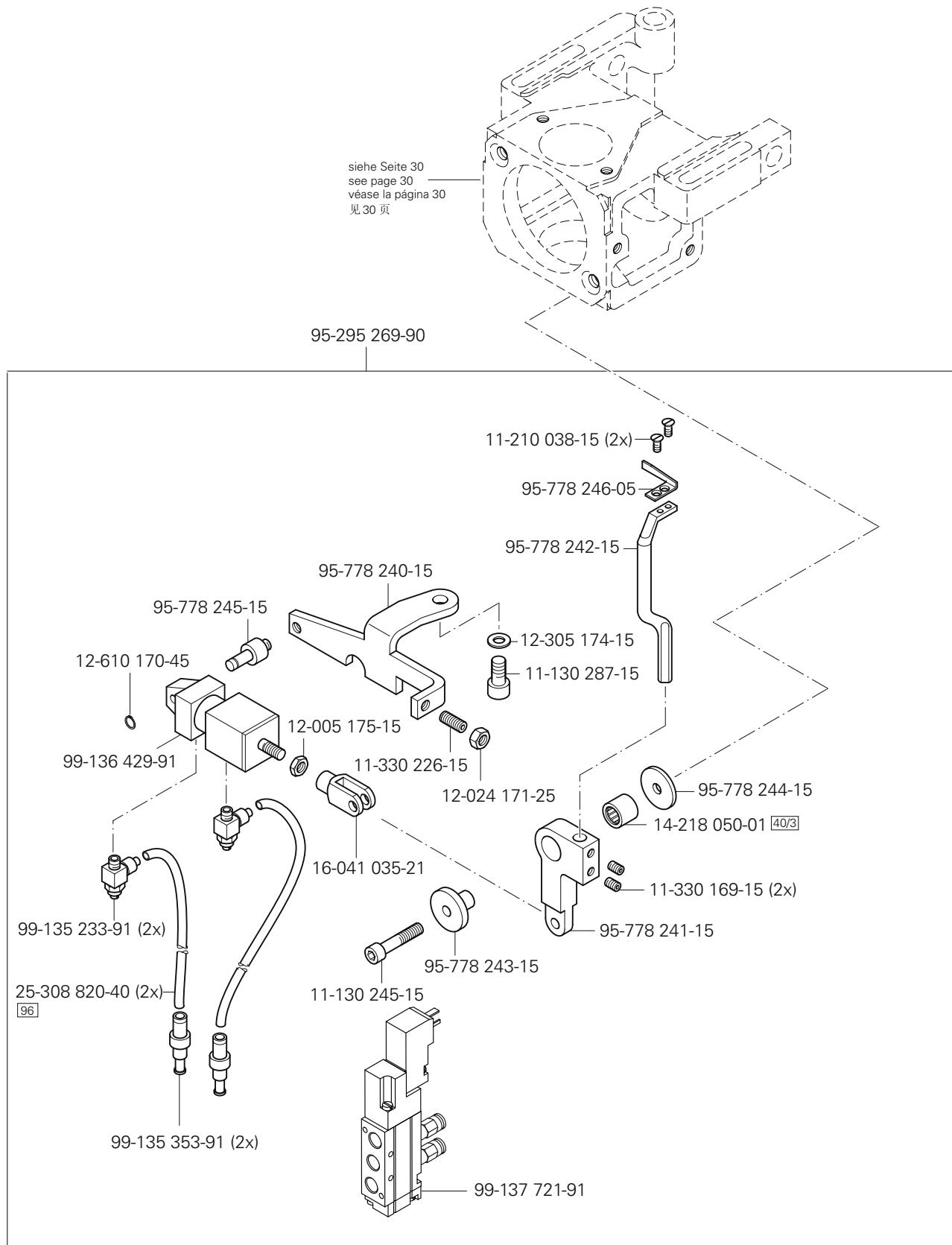


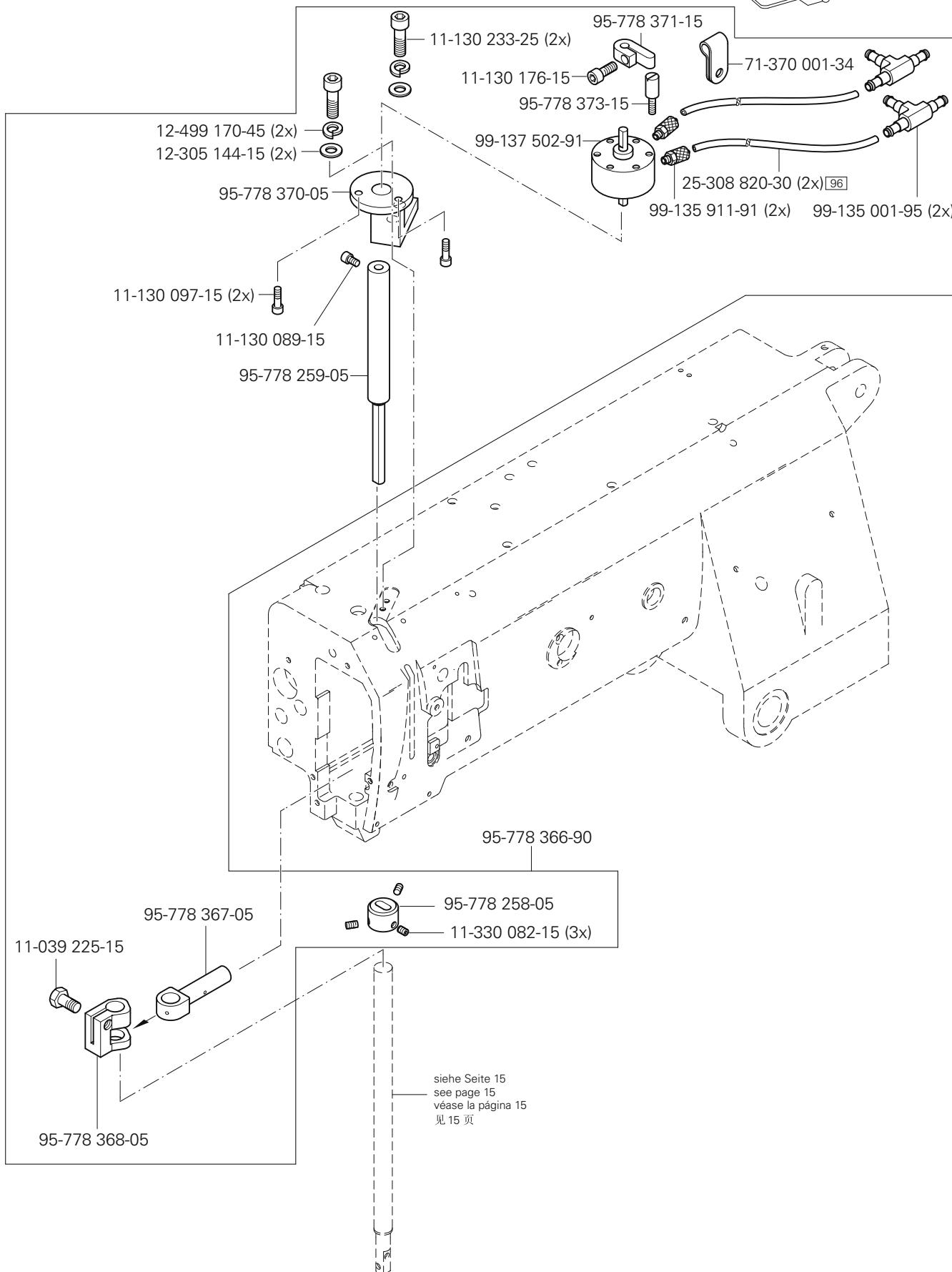
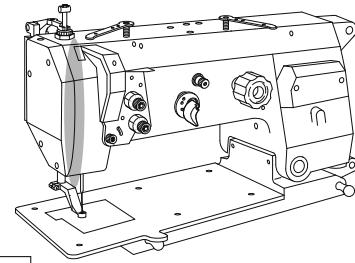


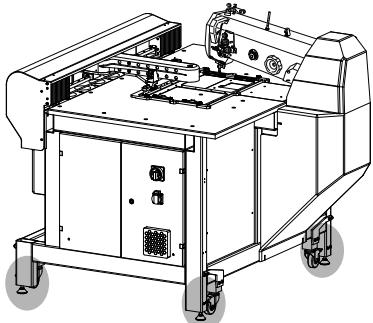
Unterfadenschieber  
Bobbin thread wiper  
Chapa corredera para hilo inferior  
底线拨线器

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

13.05







Transportrolle

Feed roller

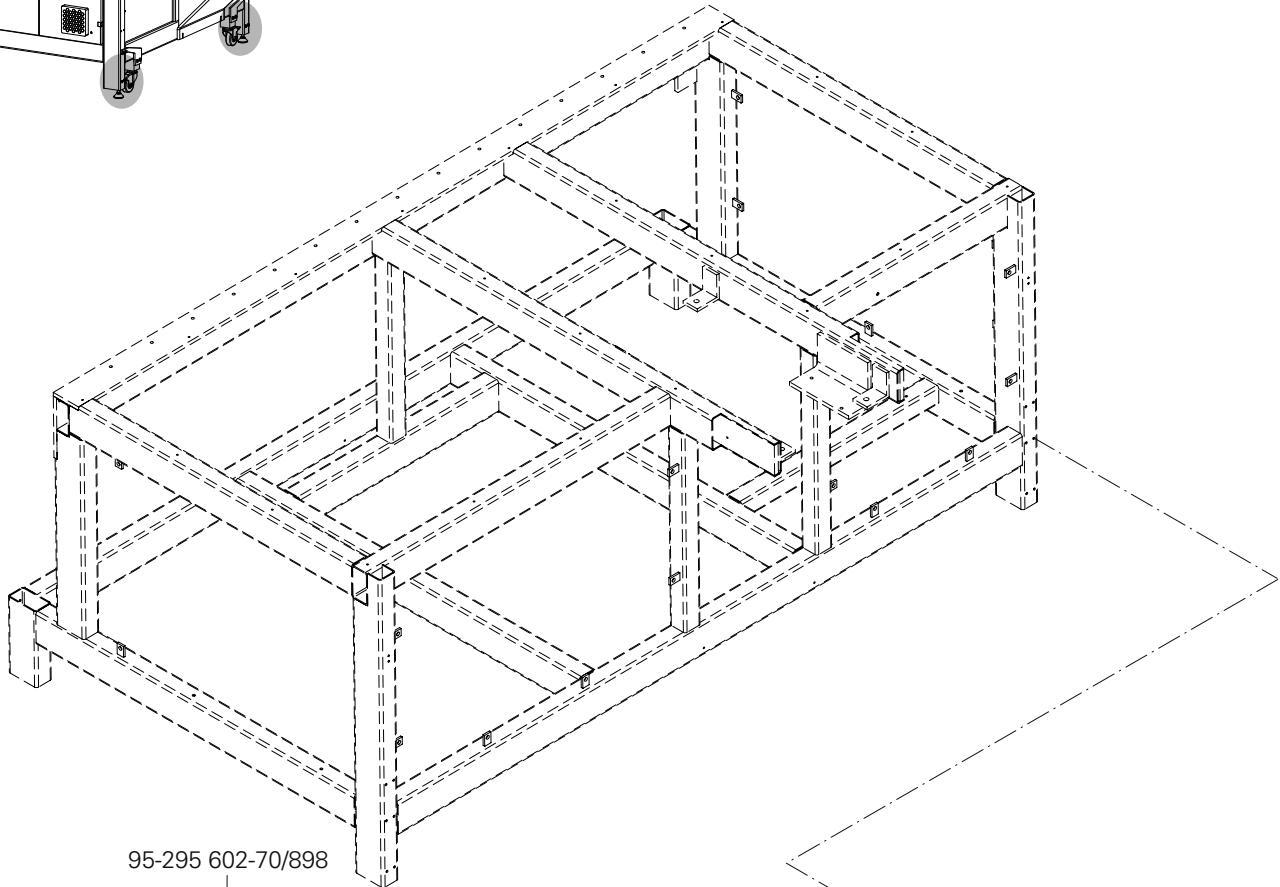
Rodillo el transporte

传输角色

PFAFF 3590-4/5030

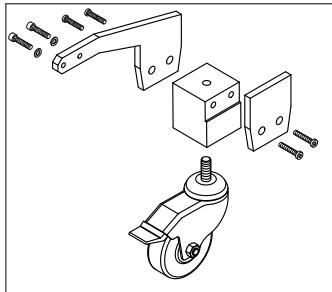
PFAFF 3590-5/5040

13.07

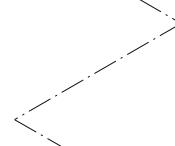
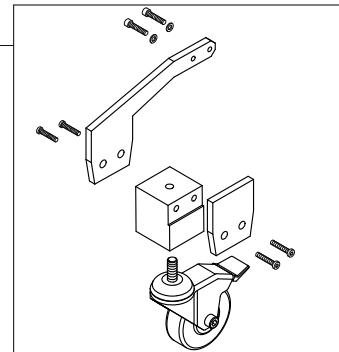


95-295 602-70/898

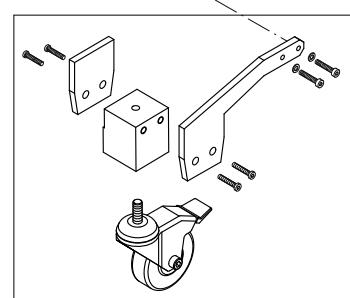
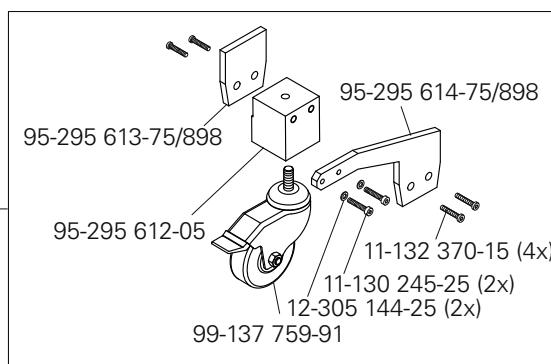
95-295 616-71/898



95-295 615-71/898

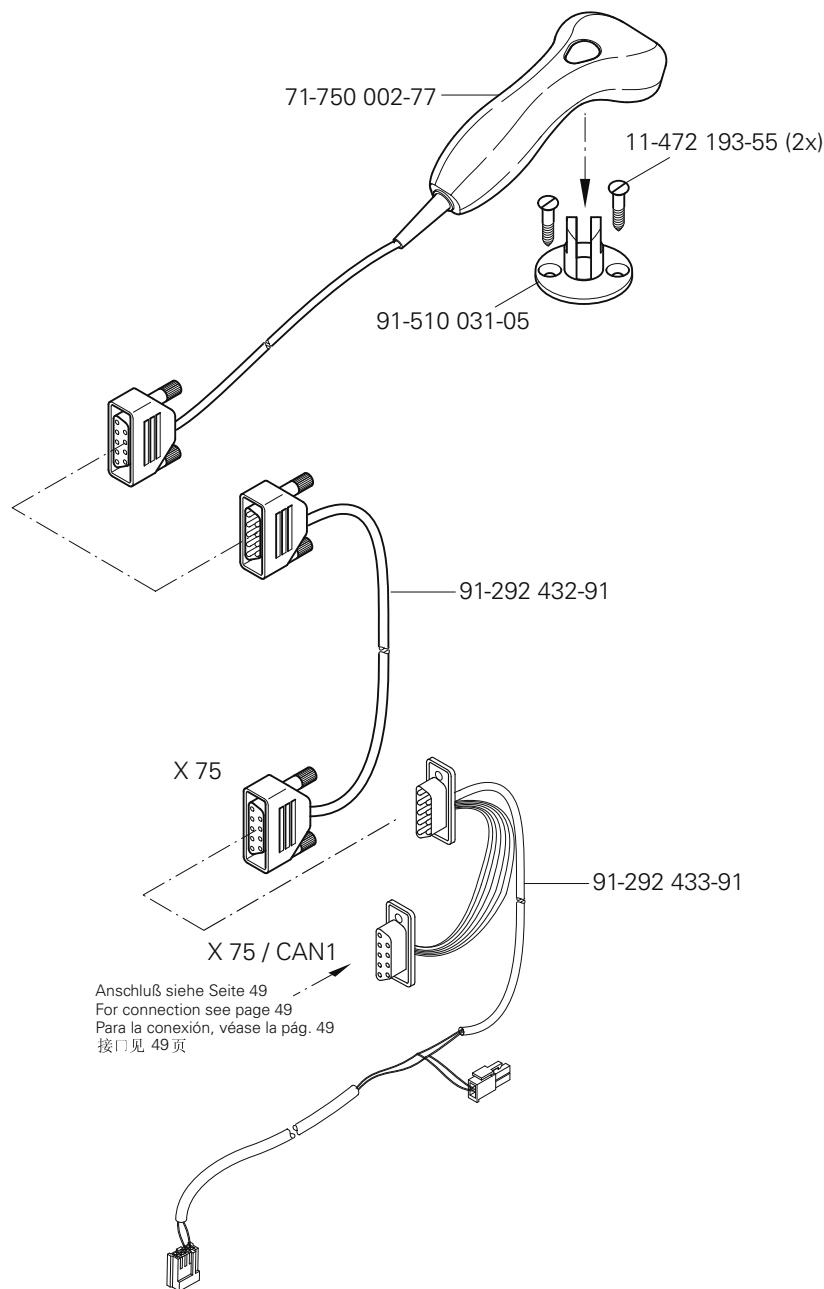
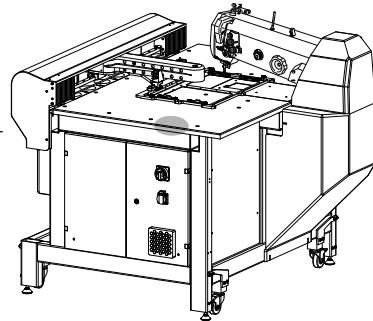


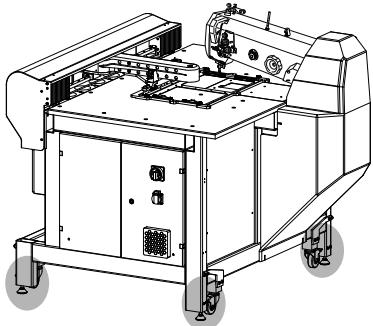
95-295 616-71/898



95-295 615-71/898



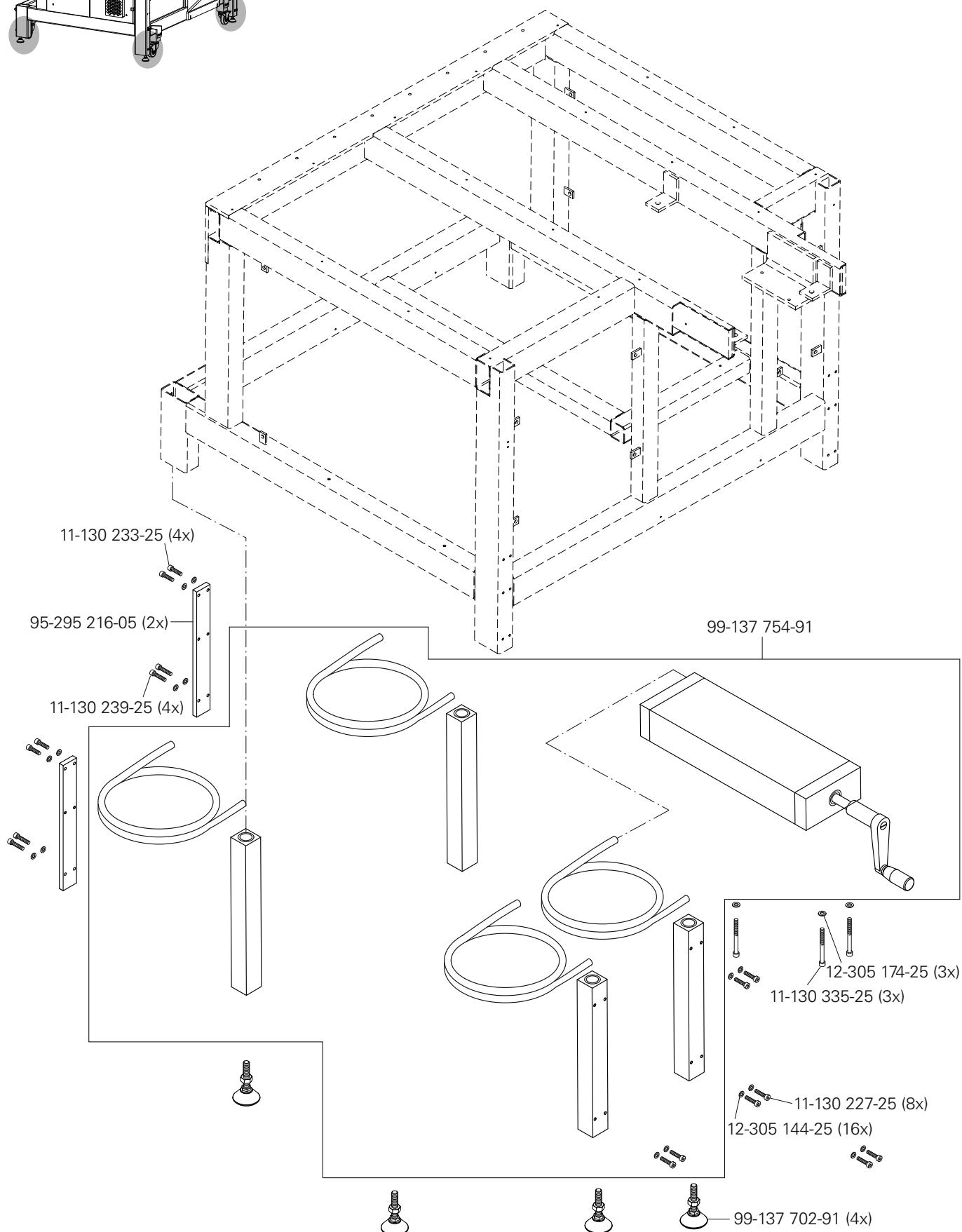


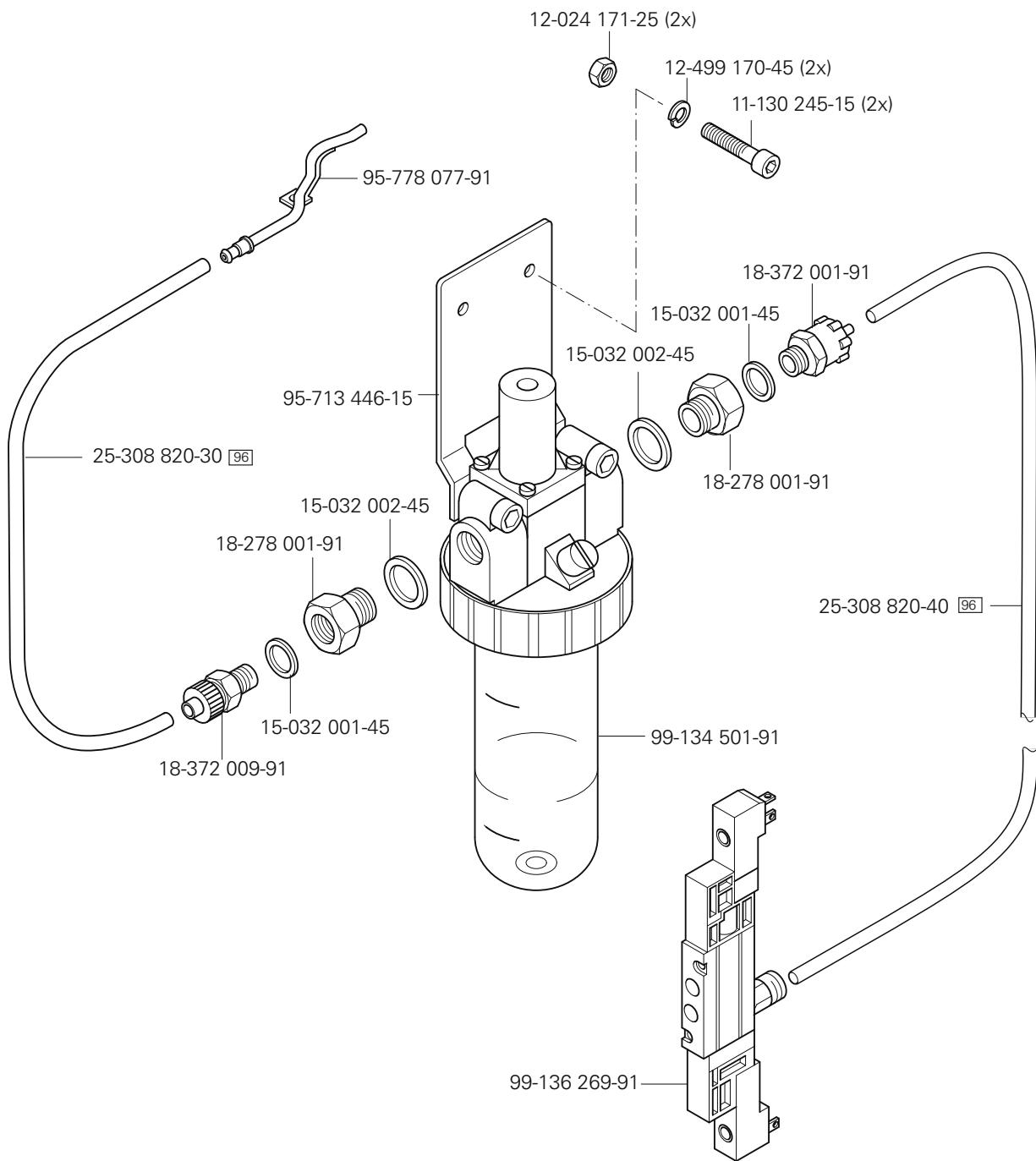
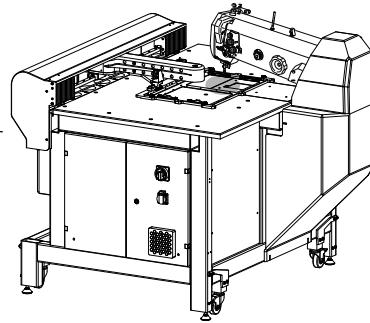


Höhenverstellung für Gestell  
Vertical adjustment for frame  
Regulaciòn de la altura del bastidor  
高度调整架

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

**13.09**





siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
 see chapter 2 Explanation of key markings  
 véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave  
 见第2章标记说明

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
11-039 225-15	15, 62	11-130 179-15	27	11-130 389-15	40	11-225 091-15	27, 55
11-039 240-15	12, 34	11-130 179-25	57	11-130 395-15	39, 40	11-225 172-15	32
11-039 306-15	12, 30	11-130 185-15	33, 57, 59	11-130 906-15	23	11-225 172-25	57
11-039 378-15	47	11-130 206-15	44, 59	11-130 955-15	46	11-225 175-15	33
11-039 749-15	11	11-130 224-15	17, 28, 34, 44	11-132 169-15	16	11-225 175-25	27, 57
11-039 976-15	42	11-130 224-25	32, 41	11-132 172-15	31	11-225 178-25	46, 57
11-108 108-15	24	11-130 227-15	12, 25, 45	11-132 223-15	31	11-225 184-15	30
11-108 120-25	16	11-130 227-25	42, 65	11-132 292-15	18	11-225 184-25	57
11-108 171-15	30	11-130 233-15	11, 42	11-132 352-15	11	11-225 223-25	42
11-108 174-15	28	11-130 233-25	39, 40, 43, 62, 65	11-132 370-15	63	11-225 226-15	19, 41
11-108 219-15	32	11-130 239-15	11, 42	11-172 127-25	16	11-225 232-15	22
11-108 222-15	12, 15	11-130 239-25	40, 41, 65	11-173 096-15	59	11-225 238-15	41
11-108 225-15	11	11-130 245-15	42, 61, 66	11-173 174-25	18	11-225 292-15	59
11-108 234-15	19	11-130 245-25	63	11-174 082-15	15	11-225 315-15	46
11-108 255-25	21	11-130 251-15	12, 23, 34, 38	11-174 176-15	16	11-225 456-15	41, 42
11-108 846-15	22	11-130 254-15	45	11-180 169-25	11	11-225 902-15	22
11-130 089-15	13, 16, 55, 57, 62	11-130 281-15	16	11-180 175-25	16	11-250 084-25	20
11-130 092-15	30	11-130 284-15	35	11-180 223-25	16, 52	11-317 971-15	22
11-130 092-25	20	11-130 287-15	11, 18, 23, 31, 61	11-180 224-25	53	11-320 224-15	14
11-130 095-15	13, 19, 30, 52	11-130 293-15	13, 29, 34, 46	11-210 038-15	61	11-330 082-15	62
11-130 097-15	41, 62	11-130 299-15	19	11-210 044-25	15	11-330 166-15	15, 21, 35
11-130 101-15	33, 40, 42	11-130 299-25	53	11-210 078-15	31	11-330 169-15	16, 61
11-130 110-15	19	11-130 311-15	42	11-210 084-25	24	11-330 190-15	42
11-130 113-15	51	11-130 335-25	65	11-210 165-15	28	11-330 217-15	21, 27, 28, 31
11-130 170-15	12, 58	11-130 353-15	33	11-210 168-15	29	11-330 220-15	15, 21, 29
11-130 173-15	13, 30, 35, 36, 59	11-130 359-15	57, 58	11-210 168-25	20	11-330 226-15	61
11-130 173-25	57	11-130 365-15	43	11-210 169-15	32	11-330 277-15	11, 34
11-130 176-15	62	11-130 371-15	40, 41, 43	11-210 174-15	30, 33	11-330 280-15	15
11-130 176-25	57	11-130 377-15	40	11-225 090-15	55	11-330 283-15	11

## Index (Teilenummern / Seitenzahlen)

Index (part numbers / page numbers)

Index (números de pieza / números de página)

注脚(零件号/页号)

14

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
11-330 352-15	11	12-005 154-25	16	12-360 124-05	37	14-016 103-01	33
11-330 364-15	41	12-005 171-15	30	12-499 150-45	57, 58	14-016 120-01	42
11-330 952-15	13, 17, 20, 28, 30, 33, 42	12-005 175-15	61	12-499 170-45	40, 41, 42, 43, 62, 66	14-016 150-01	17
11-330 955-15	31	12-005 195-15	23, 25	12-499 210-45	40, 43	14-016 151-91	17, 31
11-330 960-15	17, 18, 31, 33	12-005 215-15	36	12-610 170-45	31, 61	14-018 614-91	30
11-330 962-15	14, 15, 42	12-024 121-25	55	12-610 190-45	13	14-018 643-01	42
11-330 964-15	17, 30, 33	12-024 151-25	13, 57, 59	12-610 200-45	31	14-018 644-91	17
11-335 184-15	57	12-024 171-25	12, 34, 37, 61, 66	12-610 210-45	15	14-031 151-01	40
11-335 280-15	15	12-024 191-15	12, 19, 29	12-610 310-45	15	14-215 013-23	28
11-335 379-15	36	12-024 191-25	20, 46, 58	12-610 380-45	11	14-215 022-33	13, 22
11-335 902-15	17, 33	12-024 211-15	40	12-618 190-45	20	14-215 028-33	29
11-340 298-15	12	12-024 291-25	11	12-640 130-55	16, 20, 30	14-215 070-03	13
11-341 088-15	59	12-031 170-51	52	12-660 350-45	42	14-215 091-03	14
11-341 166-15	18, 31	12-110 150-15	57	12-660 430-45	42	14-215 091-13	15
11-341 217-15	22	12-305 084-25	20	12-660 550-45	40	14-215 124-13	29
11-341 226-15	14	12-305 114-05	30	12-710 270-12	15	14-215 166-03	15
11-341 283-15	12	12-305 114-15	57	13-030 530-05	35	14-215 199-33	29
11-341 286-15	13	12-305 144-15	15, 42, 45, 62	13-030 635-05	11	14-218 050-01	22, 61
11-341 901-15	29	12-305 144-25	39, 52, 63, 65	13-030 641-05	11	14-218 090-01	19, 22
11-341 902-15	17	12-305 174-15	29, 42, 46, 58, 61	13-033 004-05	30	14-602 901-01	20
11-341 904-15	18	12-305 174-25	46, 57, 65	13-033 055-05	42	14-650 251-05	33
11-341 905-15	17, 30, 31, 33	12-315 080-15	30	13-033 091-05	16	14-680 420-15	33
11-462 154-55	51	12-315 090-25	16	13-033 109-05	16	15-032 001-45	23, 25, 26, 66
11-462 304-55	47	12-322 028-05	22	13-033 280-05	59	15-032 002-45	45, 66
11-472 193-55	64	12-333 230-15	11, 39	13-033 538-05	41	15-032 006-45	12, 16, 34
11-706 169-05	15	12-335 171-15	38, 47	13-033 553-05	12	15-120 172-05	42
11-724 270-55	40, 43	12-360 021-05	47	13-033 568-05	21	15-120 743-05	42
12-005 125-15	51	12-360 061-05	57	14-010 172-01	43	15-120 904-05	42
				14-016 101-91	33	15-120 915-05	31

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
15-125 049-05	32	70-371 500-04	58	91-010 183-05	16	91-118 518-05	15
15-711 050-51	18	71-120 006-32	19, 24	91-010 937-05	16	91-118 570-92	17
16-040 010-11	30	71-130 001-22	58	91-012 753-05	33	91-118 600-91	29
16-041 035-21	61	71-130 005-52	33, 40, 42	91-018 480-05	31	91-118 683-05	20
16-047 131-55	37	71-140 000-41	37	91-020 086-15	30	91-118 703-01	30
16-409 970-05	17	71-150 000-69	49	91-024 554-05	40, 43	91-118 704-05	30
16-414 127-05	33	71-370 001-34	62	91-032 931-05	58	91-118 707-92	30
17-518 010-51	45	71-370 001-58	58	91-056 192-25	16, 20	91-118 711-05	30, 31
18-278 001-91	26, 66	71-370 003-19	58	91-056 193-25	16, 20	91-118 787-15	31
18-278 005-91	23	71-520 005-17	40	91-056 760-05	16	91-118 881-05	28
18-372 001-91	26, 59, 66	71-550 002-34	49	91-059 978-04/001	28	91-118 884-05	28
18-372 009-91	66	71-630 002-83	40, 42	91-059 978-04/002	28	91-118 887-05	28
18-373 011-91	23	71-710 000-89	50	91-059 978-04/003	28	91-118 889-92	28
18-378 009-91	32	71-750 002-48	49	91-059 978-04/004	28	91-118 893-92	29
18-381 002-91	45	71-750 002-77	64	91-059 978-04/005	28	91-118 898-05	29
25-135 800-27	60	71-750 002-78	50	91-059 979-04/001	28	91-119 121-12	30
25-161 801-49	32	71-750 002-92	50	91-059 979-04/002	28	91-119 704-91	17
25-161 801-52	21	71-750 007-00	49	91-059 979-04/003	28	91-119 705-12	17
25-161 805-04	45	71-750 007-05	49	91-059 979-04/004	28	91-119 763-05	15
25-308 820-30	12, 16, 23, 25, 27, 44, 62, 66	71-850 000-91	60	91-059 979-04/005	28	91-129 917-91	56
25-308 820-40	26, 44, 59, 61, 66	71-890 000-14	46	91-069 585-25	20	91-130 035-07	11
26-534 300-50	13	71-910 000-36	48	91-069 709-12	22	91-140 199-02	31
26-536 301-09	32	73-061 015-91	50	91-100 355-05	15	91-140 239-05	30
28-011 201-44	56	74-022 131-91	47	91-105 447-25	16	91-150 709-05	28
28-011 202-05	56	91-000 390-05	31	91-118 045-91	28	91-150 838-05	28
28-011 205-10	56	91-000 529-15	31	91-118 137-91	30	91-162 526-05	33
28-011 202-43	56	91-002 065-05	16	91-118 154-90	30	91-164 405-05	13
28-011 002-47	56	91-002 262-25	16	91-118 430-25	16	91-164 443-12	28

## Index (Teilenummern / Seitenzahlen)

Index (part numbers / page numbers)

Index (números de pieza / números de página)

注脚(零件号/页号)

14

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-164 902-01	15	91-173 911-05	30	91-266 037-05	16	91-266 757-05	16
91-166 148-92	29	91-173 912-75/951	30	91-266 137-05	13	91-266 786-91	31
91-166 482-01	13	91-173 915-92	31	91-266 241-05	60	91-266 790-12	31
91-166 510-05	18	91-173 973-15	31	91-266 288-15	30	91-266 830-91	31
91-166 511-92	18	91-174 155-12	31	91-266 298-05	30	91-266 972-91	12
91-166 518-15	13	91-174 879-05	20	91-266 299-91	30	91-280 078-75/895	11
91-166 520-05	14, 15	91-176 075-02	31	91-266 306-91	60	91-280 218-91	31
91-166 521-05	14, 15	91-176 094-05	31	91-266 316-91	30	91-291 133-91	16
91-166 529-05	22	91-176 188-05	13	91-266 334-05	13	91-291 362-93/001	49
91-166 531-05	22	91-176 199-92	15	91-266 335-01	15	91-291 516-05	49
91-166 532-05	22	91-176 204-05	15	91-266 353-05	16	91-291 555-91	26
91-166 589-05	21	91-176 288-05	31	91-266 359-05	30	91-291 592-91	27
91-166 770-91	18	91-176 289-05	31	91-266 381-05	30	91-291 759-91	35
91-166 889-05	16	91-176 290-05	31	91-266 400-05	13	91-291 760-91	49
91-167 780-05	25	91-176 302-05	15	91-266 411-25	16	91-291 824-91	58
91-168 148-92	29	91-176 309-05	15	91-266 414-05	16	91-291 907-93/001	24
91-168 194-71/698	16	91-176 315-05	15	91-266 424-91	31	91-291 921-90	60
91-168 341-07	11	91-176 324-25	16	91-266 428-01	30	91-291 922-90	60
91-168 932-15	19	91-176 332-25	16	91-266 456-91	16	91-291 944-91	33
91-169 132-15	29	91-176 337-15	16	91-266 479-91	33	91-292 076-91	50
91-170 228-91	17	91-176 373-21	16	91-266 482-05	33	91-292 244-91	50
91-170 229-11	17	91-176 378-05	16	91-266 483-05	33	91-292 252-91	49
91-170 811-92	33	91-176 431-05	16	91-266 484-05	33	91-292 350-71/699	46
91-171 049-05	20	91-176 438-05	31	91-266 545-91	15	91-292 399-75/891	46
91-171 175-12	13	91-176 464-05	16	91-266 605-05	30	91-292 432-91	64
91-171 875-12	22	91-186 659-05	30	91-266 606-91	30	91-292 433-91	64
91-172 502-72/951	19	91-188 163-15	30	91-266 651-05	15	91-292 436-91	49
91-173 085-05	29	91-264 357-05	20	91-266 652-00	31	91-292 438-91	51
91-173 572-05	31	91-264 358-05	20	91-266 727-05	15	91-292 501-91	46

## Index (Teilenummern / Seitenzahlen)

Index (part numbers / page numbers)

Index (números de pieza / números de página)

注脚(零件号/页号)

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

14

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
91-292 502-90	48	91-501 013-75/690	30	95-295 152-05	55	95-295 867-05	47
91-292 503-91	48	91-510 031-05	64	95-295 155-05	51	95-295 913-71/895	39
91-292 504-91	49	91-700 087-15	28	95-295 156-91	51	95-295 914-05	38
91-292 505-91	50	91-700 249-15	30	95-295 157-05	51	95-295 916-75/895	41
91-292 506-91	49	91-700 510-15	17	95-295 161-05	38	95-295 920-05	57
91-292 509-91	50	91-700 689-15	28	95-295 165-71/898	39	95-295 922-05	55
91-292 511-91	50	91-700 996-15	20	95-295 170-05	41	95-295 923-05	42
91-292 512-91	50	91-701 522-25	16	95-295 171-90	41	95-295 924-05	42
91-292 514-91	50	91-701 638-15	13	95-295 172-05	40	95-295 925-91	42
91-292 515-91	49	95-295 016-01	42	95-295 175-75/892	53	95-295 926-75/892	53
91-292 517-91	50	95-295 029-05	41	95-295 176-75/892	53	95-295 927-75/892	53
91-292 518-91	49	95-295 030-05	42	95-295 177-75/892	53	95-295 928-05	27
91-292 519-91	49	95-295 031-05	42	95-295 213-05	52	95-295 935-75/895	11
91-292 520-91	37	95-295 032-05	42	95-295 215-05	53	95-295 936-75/895	41
91-292 521-91	49	95-295 040-05	40	95-295 216-05	65	95-295 937-05	41
91-292 524-91	50	95-295 044-05	43	95-295 217-05	39	95-295 938-05	42
91-292 528-91	49	95-295 068-05	40, 43	95-295 218-91	39	95-295 939-05	40
91-292 536-91	48	95-295 082-05	52	95-295 221-70/690	54	95-295 940-05	40
91-292 538-91	42	95-295 090-05	42	95-295 266-05	32	95-295 941-05	43
91-292 539-91	42	95-295 091-91	42	95-295 269-90	61	95-295 942-91	40
91-292 540-91	50	95-295 092-91	42	95-295 424-71/895	46	95-295 943-91	43
91-292 545-90	47	95-295 093-91	42	95-295 489-05	46	95-295 946-01	41
91-292 555-91	48	95-295 117-05	52	95-295 490-05	46	95-295 947-05	41
91-292 566-91	42	95-295 124-05	52	95-295 602-70/898	63	95-295 949-01	42
91-292 567-91	50	95-295 125-05	52	95-295 612-05	63	95-295 950-91	42
91-292 568-91	50	95-295 130-05	42	95-295 613-75/898	63	95-295 951-05	42
91-292 569-91	49	95-295 138-05	57	95-295 614-75/898	63	95-295 952-05	42
91-292 570-91	49	95-295 149-05	57	95-295 615-71/898	63	95-295 953-05	41
91-292 727-91	55, 57	95-295 151-05	55, 57	95-295 616-71/898	63	95-295 976-70/895	52

## Index (Teilenummern / Seitenzahlen)

Index (part numbers / page numbers)

Index (números de pieza / números de página)

注脚(零件号/页号)

14

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-295 977-75/898	52	95-756 566-12	13	95-775 452-91	13	95-775 500-05	23
95-295 995-15	41	95-756 567-25	13	95-775 455-12	13	95-775 534-91	39
95-296 000-05	42	95-756 570-91	12	95-775 456-05	13	95-775 536-05	42
95-296 030-05	42	95-756 571-91	19	95-775 457-05	13	95-775 540-11	40
95-296 120-91	47	95-756 572-05	13	95-775 459-05	13	95-775 541-91	40
95-296 178-71/895	11	95-756 573-75/895	12	95-775 462-05	13	95-775 581-15	39
95-296 182-01	15	95-756 574-05	13	95-775 463-05	13	95-775 582-15	39
95-296 184-91	17	95-756 575-15	19	95-775 467-92	11	95-775 613-15	40
95-296 187-91	30	95-774 459-25	20	95-775 468-05	11	95-775 620-15	40
95-296 189-91	15	95-774 460-91	20	95-775 470-05	34	95-775 800-91	16
95-296 296-01	43	95-774 464-25	20	95-775 471-05	34	95-775 823-71/895	21
95-296 532-05	46	95-774 466-91	20	95-775 472-92	21	95-775 905-15	37
95-633 660-91	45	95-775 320-91	27	95-775 473-90	17	95-775 908-11	17
95-707 683-75/893	58	95-775 322-05	27	95-775 476-05	21	95-775 912-11	33
95-711 645-21	53	95-775 394-15	32	95-775 477-91	34	95-775 913-15	55
95-713 446-15	66	95-775 421-91	17	95-775 481-05	15	95-775 914.91	17
95-745 678-75/895	45	95-775 428-05	34	95-775 482-12	28	95-775 915-05	22
95-756 550-25	13	95-775 431-91	34	95-775 483-05	29	95-775 919-05	21, 35
95-756 551-75/895	12	95-775 433-05	23	95-775 484-05	29	95-775 921-11	35
95-756 552-15	12	95-775 434-15	23	95-775 485-92	29	95-775 929-71/698	16
95-756 553-71/895	12	95-775 435-92	22	95-775 486-05	28	95-775 930-25	16
95-756 556-01	14	95-775 437-15	34	95-775 487-05	33	95-775 937-25	12, 16
95-756 557-05	14	95-775 438-05	34	95-775 488-05	31	95-775 939-91	16
95-756 558-05	19	95-775 441-15	11	95-775 492-91	28	95-775 940-01	32
95-756 559-01	13	95-775 446-12	33	95-775 491-15	11	95-775 941-05	32
95-756 561-15	19	95-775 447-91	26	95-775 493-71/951	29	95-775 943-91	23
95-756 562-15	19	95-775 449-75/893	11	95-775 495-05	21	95-775 945-91	26
95-756 563-75/895	11	95-775 450-05	15	95-775 497-15	36	95-776 076-11	39
95-756 564-71/895	11	95-775 451-91	13	95-775 499-15	34	95-776 111-15	55

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
95-776 299-05	39	95-778 086-04/002 59		95-778 259-05	62	99-134 851-91	26
95-776 453-91	39	95-778 086-04/003 59		95-778 282-05	15	99-134 886-91	25
95-776 596-05	27	95-778 086-04/004 59		95-778 340-95	13	99-135 001-95	44, 62
95-776 652-01	57	95-778 090-05	55	95-778 355-05	57	99-135 002-95	23, 60
95-776 653-01	57	95-778 162-15	55	95-778 366-90	62	99-135 066-91	16
95-776 677-04/010	57	95-778 164-91	33	95-778 367-05	62	99-135 233-91	61
95-776 677-04/020	57	95-778 165-05	33	95-778 368-05	62	99-135 298-91	59
95-776 677-04/050	57	95-778 166-15	33	95-778 370-05	62	99-135 353-91	44, 61
95-776 677-04/100	57	95-778 175-91	16	95-778 371-15	62	99-135 431-91	45
95-776 677-04/150	57	95-778 182-91	24	95-778 372-91	15	99-135 490-91	12, 16, 23, 27, 34
95-776 677-04/200	57	95-778 183-15	33	95-778 373-15	62	99-135 496-95	44, 59
95-776 677-04/300	57	95-778 198-93/018	13, 59	95-778 374-91	16	99-135 601-91	36
95-776 677-04/500	57	95-778 198-93/022	13, 59	95-778 388-15	15	99-135 709-91	55, 57
95-776 774-01	57	95-778 198-93/026	13, 59	95-778 403-91	31	99-135 809-91	36
95-778 002-15	13	95-778 198-93/030	13, 59	95-778 404-91	15	99-135 818-05	44
95-778 003-15	13	95-778 199-25	13, 59	95-778 405-91	15	99-135 819-05	44
95-778 004-15	59	95-778 200-93/018	13, 59	95-778 511-05	31	99-135 835-05	44
95-778 005-15	59	95-778 200-93/022	13, 59	95-779 155-75/891	46	99-135 911-91	25, 27, 30, 62
95-778 006-05	59	95-778 200-93/026	13, 59	96-108 031-38	46	99-136 071-95	12, 44
95-778 025-15	59	95-778 200-93/030	13, 59	99-115 505-91	26	99-136 104-95	46
95-778 026-90	59	95-778 240-15	61	99-133 283-15	29	99-136 235-91	12, 34
95-778 044-91	25	95-778 241-15	61	99-133 753-91	12	99-136 296-91	66
95-778 049-25	59	95-778 242-15	61	99-133 857-05	44	99-136 396-91	30, 32
95-778 050-05	59	95-778 243-15	61	99-133 920-91	32	99-136 409-91	32
95-778 053-71/893	58	95-778 244-15	61	99-134 206-05	12, 27	99-136 429-91	61
95-778 066-75/893	44	95-778 245-15	61	99-134 207-05	16	99-136 585-95	53
95-778 077-91	66	95-778 246-05	61	99-134 299-91	30	99-136 601-91	23
95-778 081-91	30	95-778 257-05	57	99-134 421-91	30	99-136 700-05	25
95-778 086-04/001	59	95-778 258-05	62	99-134 501-91	66	99-137 077-91	26

## Index (Teilenummern / Seitenzahlen)

Index (part numbers / page numbers)

Index (números de pieza / números de página)

注脚(零件号/页号)

PFAFF 3590-4/5030

PFAFF 3590-5/5040

14

No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号	No. 零件号	Seite Page Página 页号
99-137 079-05	11						
99-137 151-45	20						
99-137 169-91	59						
99-137 170-91	45						
99-137 171-91	55						
99-137 181-91	26						
99-137 185-95	26						
99-137 376-05	38						
99-137 502-91	62						
99-137 630-91	55						
99-137 681-91	42						
99-137 697-91	41						
99-137 698-91	44						
99-137 702-91	39, 65						
99-137 704-71	44						
99-137 721-91	61						
99-137 722-91	53						
99-137 754-91	65						
99-137 755-15	39						
99-137 783-91	42						

# 3590 -4/5030 -5/5040

Komplette Klammern, Halbfertigteile zur  
Selbstherstellung von Klammern, Zubehör

Complete clamps, semi-finished parts for own  
compilation of clamps, accessory

Grapas completas, piezas semiacabadas para  
la propia fabricación de grapas, accesorios

整套夹子，自行制造夹子的半成品，附件

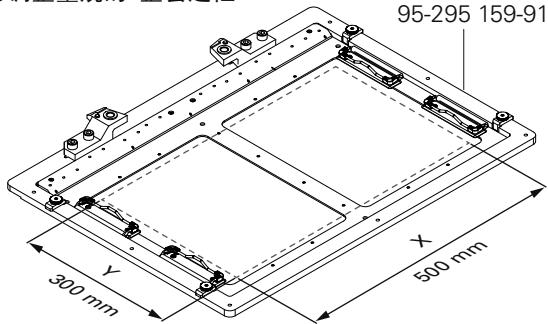
# 15.01

## Rahmen kompl. mit Einstellehre Frame complet with adjustment gauge Bastidor completo con calibre ajustador 带调整量规的 整套边框

PFAFF 3590-4/5030  
PFAFF 3590-5/5040

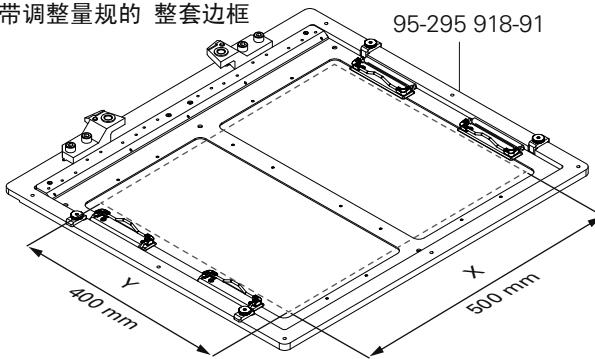
### 3590-4/5030

Rahmen kompl. mit Einstellehre  
Frame complet with adjustment gauge  
Bastidor completo con calibre ajustador  
带调整量规的 整套边框

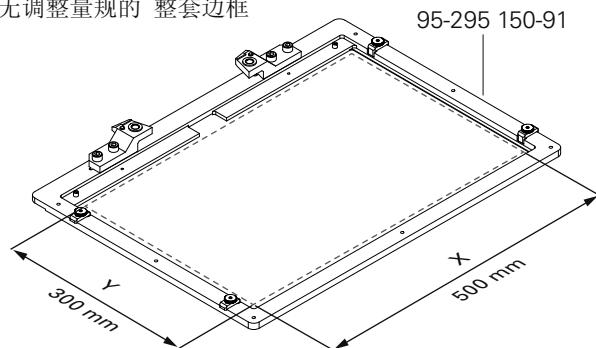


### 3590-5/5040

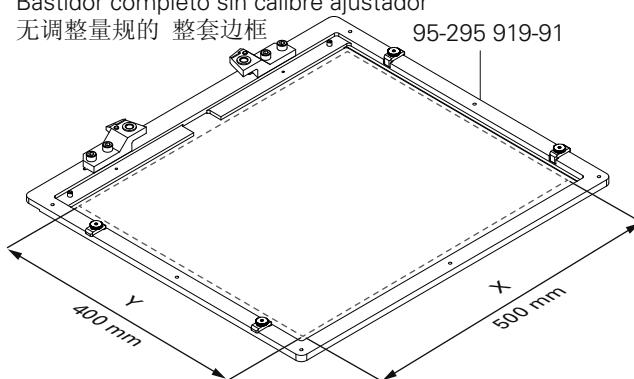
Rahmen kompl. mit Einstellehre  
Frame complet with adjustment gauge  
Bastidor completo con calibre ajustador  
带调整量规的 整套边框



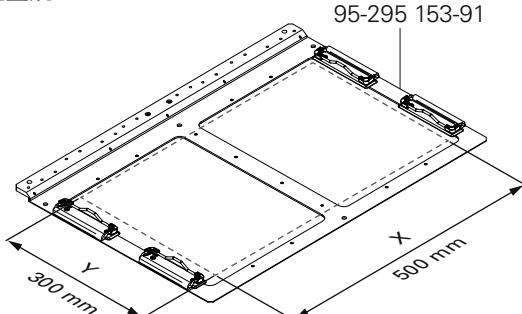
Rahmen kompl. ohne Einstellehre  
Frame complet without adjustment gauge  
Bastidor completo sin calibre ajustador  
无调整量规的 整套边框



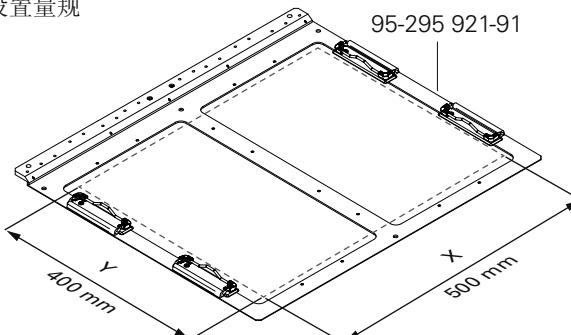
Rahmen kompl. ohne Einstellehre  
Frame complet without adjustment gauge  
Bastidor completo sin calibre ajustador  
无调整量规的 整套边框



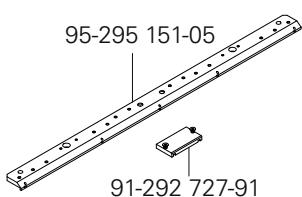
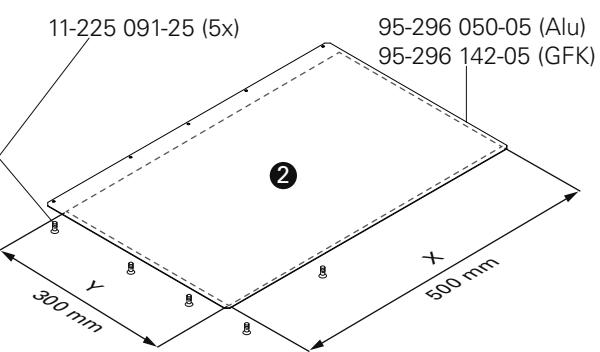
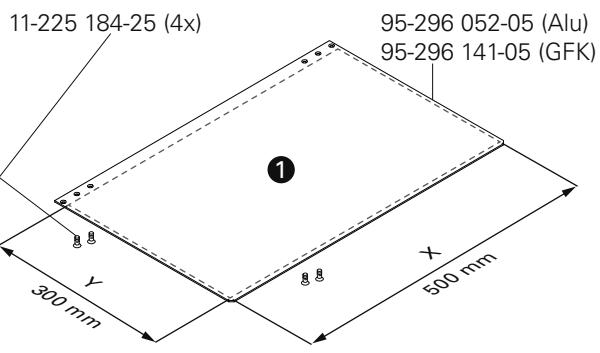
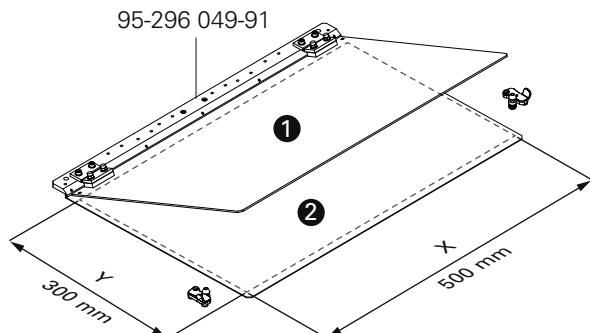
Einstellehre  
Adjustment gauge  
Calibre de ajuste  
设置量规



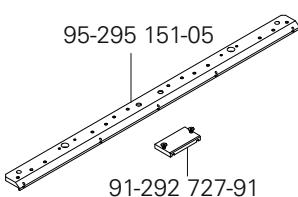
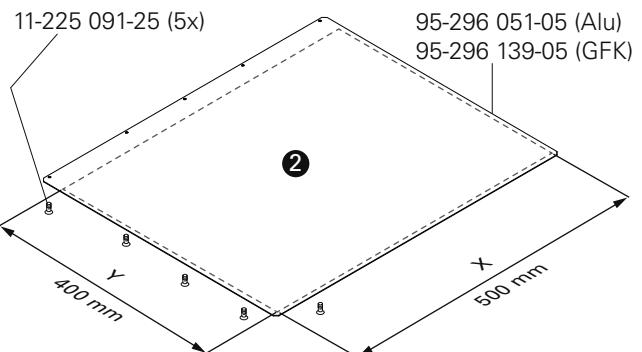
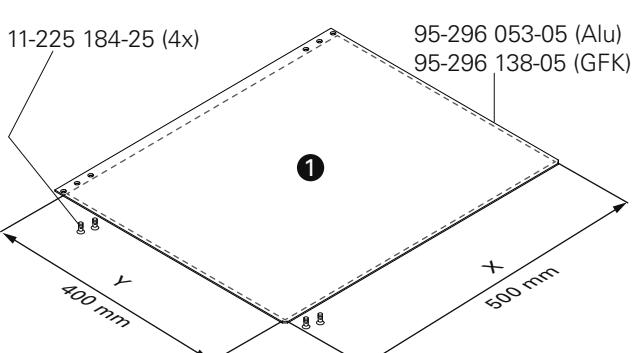
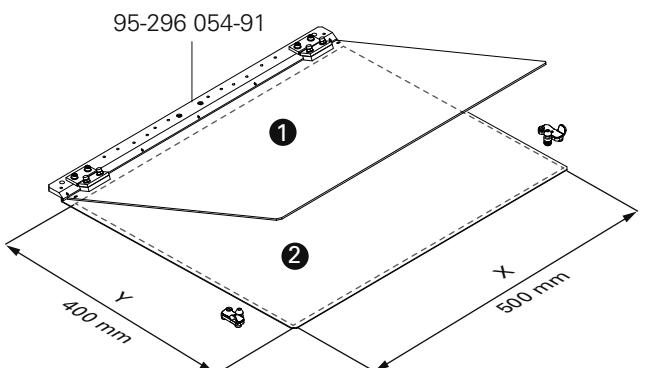
Einstellehre  
Adjustment gauge  
Calibre de ajuste  
设置量规



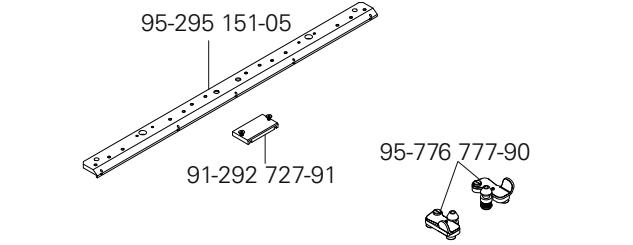
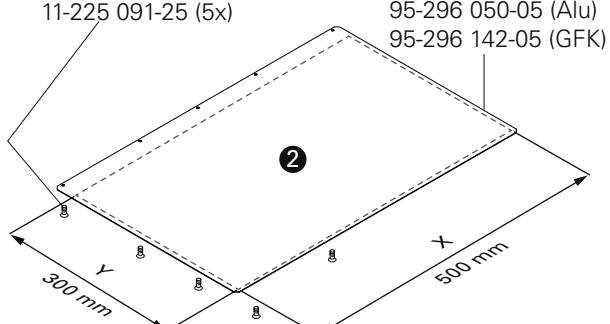
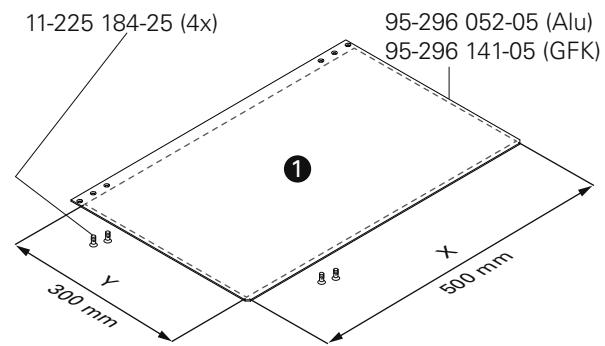
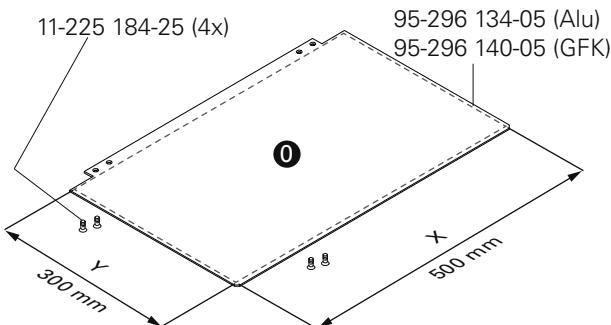
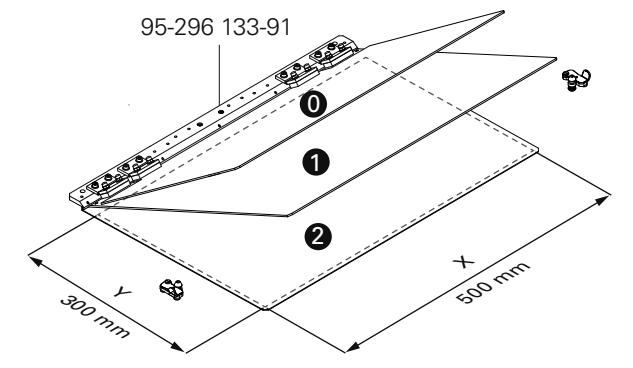
3590-4/5030



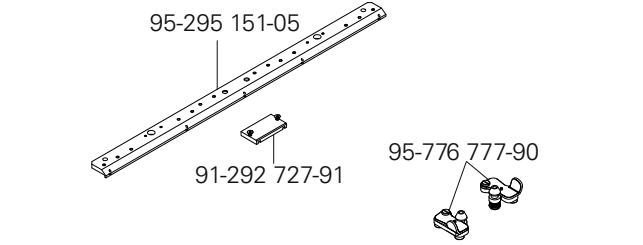
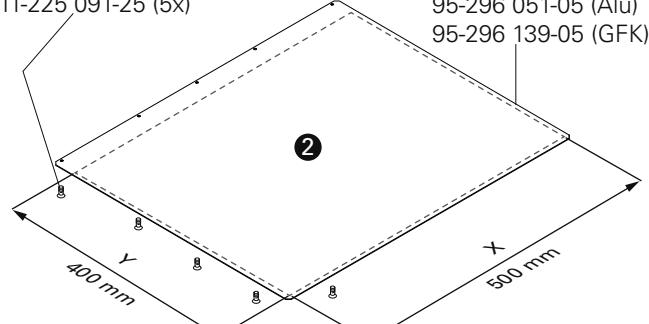
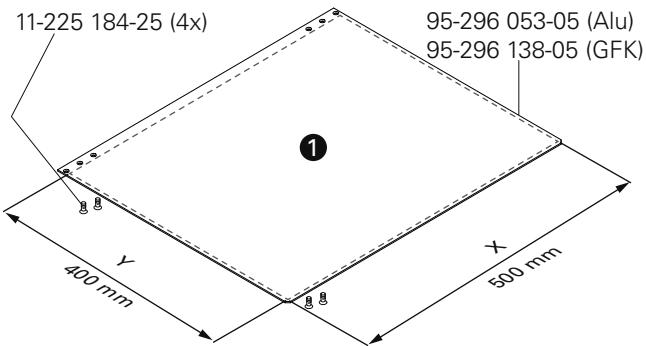
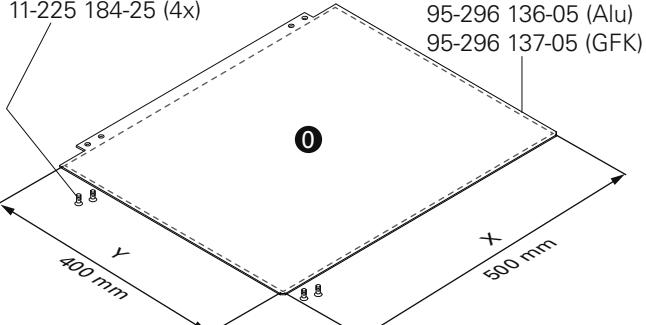
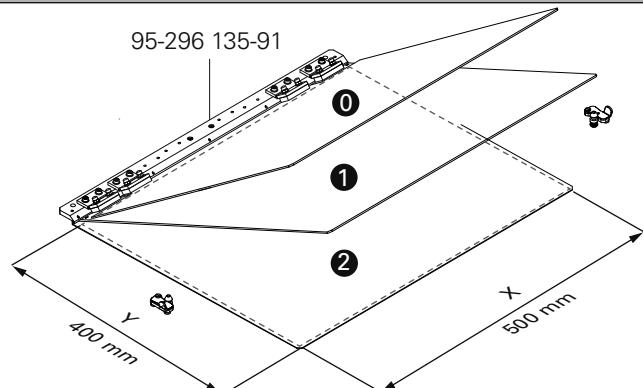
3590-5/5040

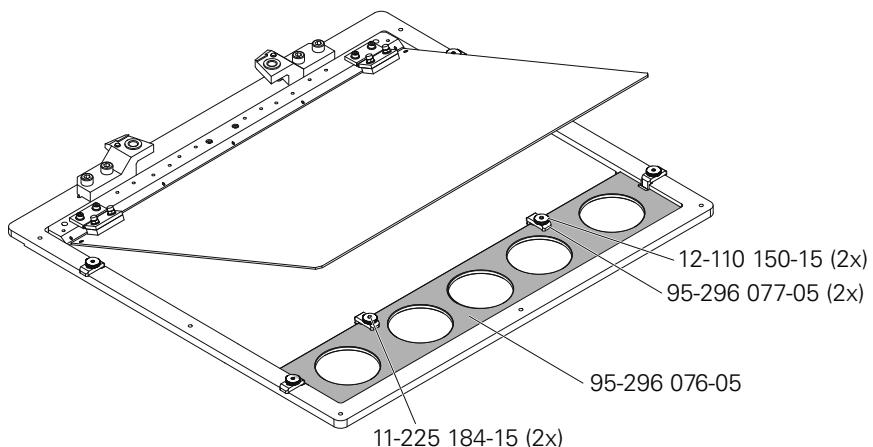


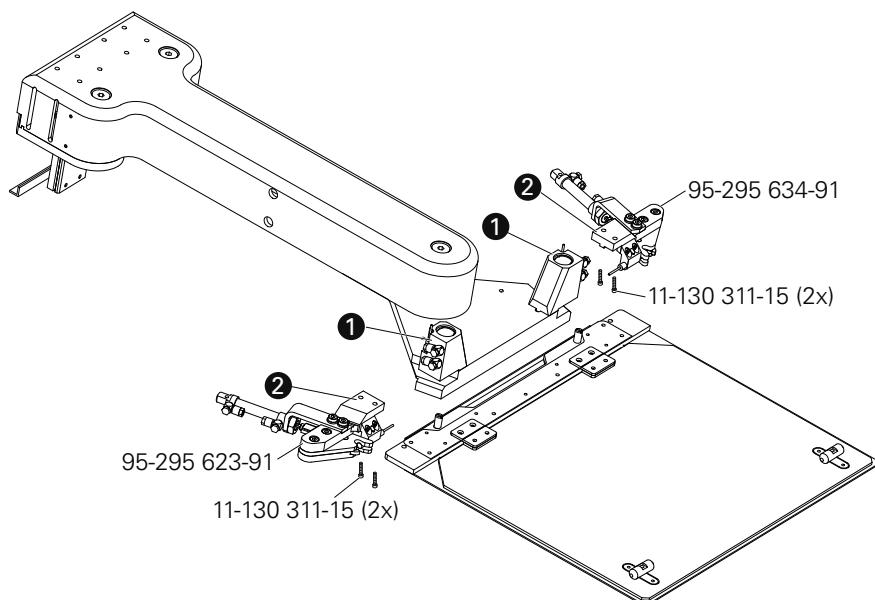
**3590-4/5030**



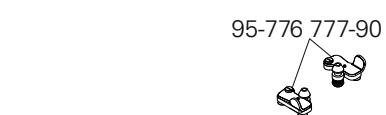
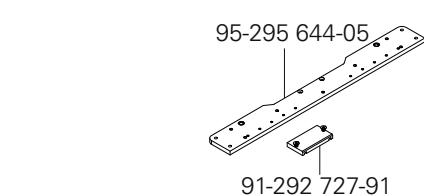
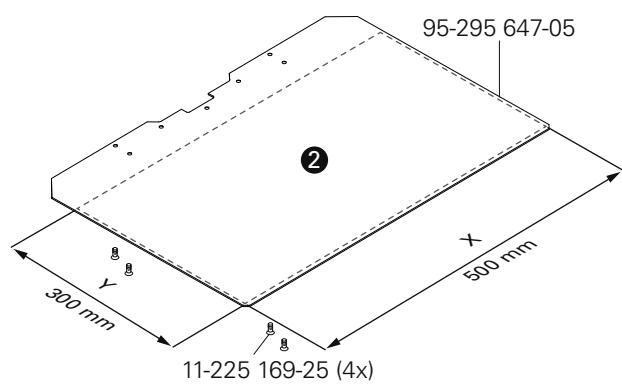
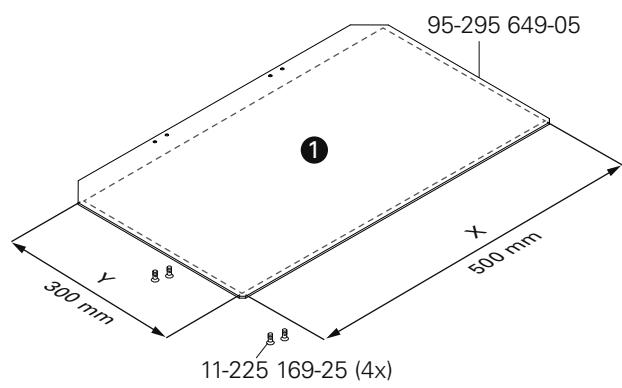
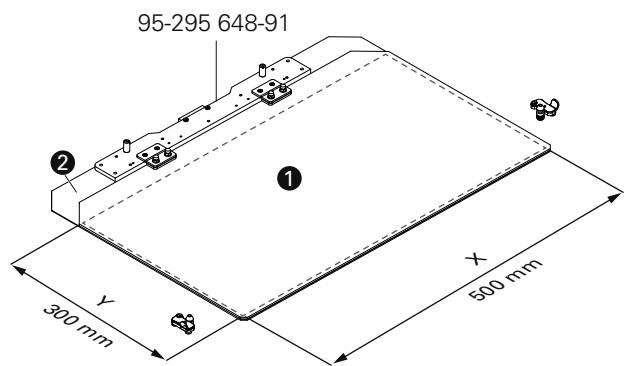
**3590-5/5040**



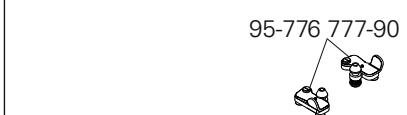
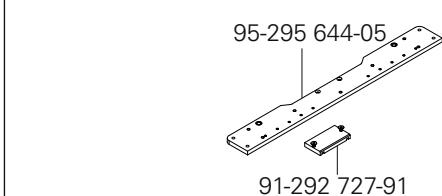
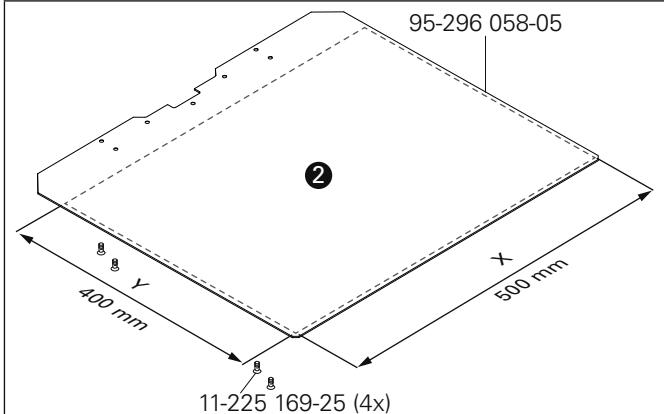
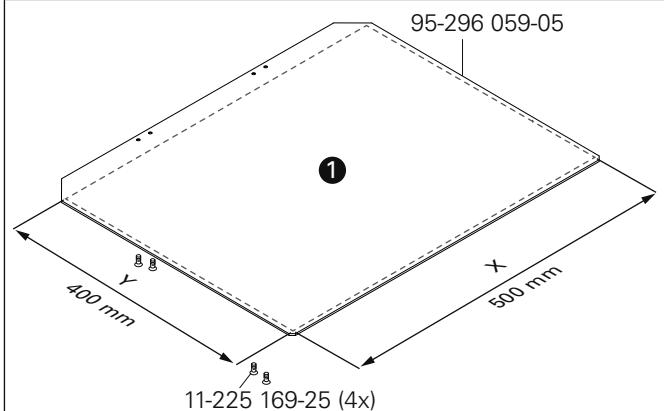
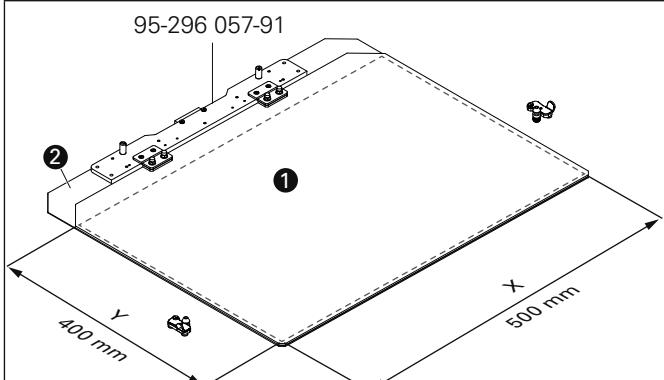




**3590-4/5030**



**3590-5/5040**





**Europäische Union**  
**Wachstum durch Innovation – EFRE**



## PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0  
Telefax: +49-6301 3205 - 1386  
E-mail: info@pfaff-industrial.com